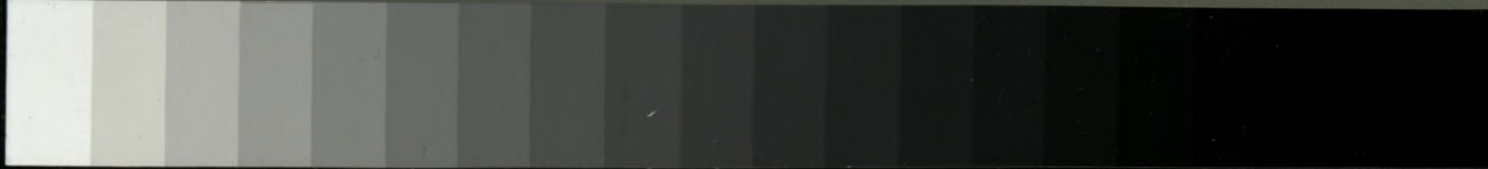


Grey Scale #13



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19



# AKADEMIA OBRONY NARODOWEJ

STUDIUM JEZYKÓW OBCYCH  
ZESPÓŁ JEZYKA ROSYJSKIEGO

AON wowa. 4916/91

Egz. Nr ~~.....~~

JEZYK ROSYJSKI  
Wojska Lądowe

SKRYPT  
(II rok studiów)

Biblioteka Główna  
Akademii Obrony Narodowej

~~S/1632~~



~~00-001632-002-0~~



WARSZAWA

60409

1991



AKADEMIA OBRONY NARODOWEJ

---

Studium Języków Obcych  
Zespół Języka Rosyjskiego

AON wewn. 4318/91

Egz. nr ~~47~~ .....

JĘZYK ROSYJSKI  
Wojska Lądowe

Skrypt  
/II rok studiów/

~~5/16321~~



---

WARSZAWA

1991

Materiały do nauczania języka rosyjskiego na II rok studiów  
w AON opracował:

plk dypl. Waldemar SIWIEC  
mgr Helena MAZUR  
mgr Teresa LEWIŃSKA  
mgr Lidia SEKUTOWSKA  
mgr Alicja BERNACKA  
mgr Jadwiga ZIELIŃSKA  
mgr Mariola URDANEK  
mgr Wiesława WNUK



СОДЕРЖАНИЕ

стр.

I. Встречи. Визиты. Беседы.	5
2. Свободное время.	13
3. Планета - Земля.	21
4. Человек и экология.	27
5. Здоровохранение.	30
6. Космос.	36
7. Оборона.	43
8. Организация боевых действий дивизии /полка/ в обороне.	49
9. Организация управления и обеспечения боевых действий в обороне.	53
10. Особенности ведения боевых действий ночью.	58
11. Действия дивизии в армейском контрударе.	63
12. Ведение обороны польской армией в 1939 году.	67
13. Наступление.	72
14. Наступление дивизии.	80
15. Формы манёвра наступательного боя.	86
16. Встречное сражение.	93
17. Организация взаимодействия.	100
18. Разведка.	106
19. Инженерное обеспечение боя.	112
20. Противохимическая оборона войск.	117
21. Космические средства связи тактического звена.	121
22. Топогеодезическое обеспечение.	127
23. Гидрометеорологическое обеспечение.	130

	стр.
24. Охранение.	134
25. Восстановление боеспособности войск.	138
26. Автоматизированные информационно-расчётные системы.	143
27. Характеристика и предназначение авиации.	150
28. Базирование армейской авиации.	156
29. Местность и её оценка.	162
30. Организационная структура дивизии.	166
31. Организация дивизии.	169
32. Тактика родов войск, общая тактика, задачи тактики на современном этапе.	175
33. Тактические учения.	178
34. Сухопутные войска.	180
35. Классификация танков и их общее устройство.	182
36. Развитие ядерного оружия и его классификация.	185
37. Классификация и назначение ракетного оружия.	187
38. Назначение и классификация артиллерии.	190
39. Военная хитрость.	192
40. Боевые действия Военно-Морского Флота на морских коммуникациях в ходе войны.	194
41. Тыловое и техническое обеспечение.	196

## CZĘŚĆ I

### ВСТРЕЧИ. ВИЗИТЫ. БЕСЕДЫ.

I. Прочитайте диалог. Передайте его содержание.

- Павел!
- Андрей! Ты в Варшаве? Дапно?
- Нет, недавно, всего три дня.
- Что же ты не позвонил?
- Да знаешь, некогда всё.
- Нekoгда? А ты в командировке или отдохнуть приехал?
- В командировке, всего на неделю.
- Ты обязательно должен прийти к нам. Я тебя познакомлю со своей семьёй.
- Спасибо, только не знаю, когда...
- Приходи завтра вечером. Ведь ты вечером не работаешь?
- Нет, но завтра у меня уже назначена встреча. Меня пригласили на премьеру нового фильма.
- Ну, может быть в четверг? Звоните, мы будем ждать.
- Спасибо, обязательно позвоню.

II. Используя данные реплики, составьте диалоги официального и дружеского общения:

I	II	III
Здравствуйте!	Как поживаете?	Спасибо, хорошо.
Добрый день!	Как Вы поживаете?	Как всегда, лучше всех.
Доброе утро!	Как Вы живёте?	Спасибо, всё в порядке.
Добрый вечер!	Как Ваши дела?	Спасибо, ничего.
Приветствую Вас!	Как идут Ваши дела?	Так себе /ни хорошо, ни
Привет!	Что у Вас нового?	плохо/. Неважно /плохо/.

IV

У

Рад бы Вас увидеть.

До свидания.

Рад бы Вас встретить.

Прощайте.

До /скорой/ встречи.

Всего хорошего.

До встречи вечером /в театре/.

Всего доброго.

До завтра /вечера/, /субботы/.

Будьте здоровы.

Спокойной ночи.

III. Составьте микродиалоги, употребляя реплики, данные ниже:

- Обязательно.
- Да, конечно.
- С удовольствием, спасибо.
- Вы приедете /пойдёте/?
- Не знаю, не могу сказать.
- Я позвоню позже, тогда скажу.
- Вряд ли удастся.
- Наверное не получится.
- Очень жаль но, может быть в другое время.
- К сожалению, не смогу.
- Нет, никак не могу.

IV. Прочитайте диалоги и скажите, в каком возрасте и как давно знакомы люди, которые ведут диалог "А" и диалог "Б":

"А"

- Алло! Олю, пожалуйста.

- Серёжа?
- Здравствуй, Оля, не узнал тебя. Как твои дела?
- Экзамен сдала на отлично.
- Поздравляю. Ты сегодня вечером что делаешь?
- Ничего особенного. А что?
- Я хочу пригласить тебя в театр.
- О-о! Спасибо. А куда?
- В Большой, на "Евгения Онегина". Ты сможешь пойти?
- С удовольствием, спасибо.
- Спектакль начинается в семь. Встретимся в шесть.
- Божь, что я не успею. Давай в половине седьмого.
- Договорились. Пока.
- Пока, до вечера.

"Б"

- Алло! Олега Константиновича, пожалуйста.
- Одну минуточку, сейчас позову.
- Я слушаю.
- Олег Константинович, здравствуйте! С Вами говорит Чистяков.
- Здравствуйте, Виктор Иванович!
- Олег Константинович! Мне нужно с Вами встретиться, обсудить программму приёма делегации.
- Да, да, конечно. Когда Вы сможете приехать?
- Завтра, в среду, часа в 3-4, Вы свободны?
- Сейчас посмотрю... А Вы не могли бы приехать немного пораньше? Часа в два?
- В два? Хорошо. Я приеду в два.
- Ну, прекрасно. Тогда до завтра, Виктор Иванович.
- До завтра, Олег Константинович, до свидания.

У. Прочитайте диалоги. Найдите выражения, с помощью которых хозяева создают хорошее настроение гостю:

"А"

- Добрый вечер, Александр Семёнович!
- Добрый вечер, Софья Сергеевна!
- Очень рада вас видеть, проходите, пожалуйста. Раздевайтесь.

"Б"

Софья Сергеевна: - Александр Семёнович, вы помните наших детей?

Александр Семёнович: - Помню, - Ира и Саша. Но я бы их не узнал на улице, они, наверно, очень выросли.

Ира: - А мы вас хорошо помним, вы нам Алма-Атинские яблоки привозили, красные, красные.

Софья Сергеевна: - Садитесь, где вам удобно.

Александр Семёнович: - Благодарю вас.

Софья Сергеевна: - Чувствуйте себя, как дома. Маша, поухаживай за гостем.

Михаил Антонович: - Прощу вас, Александр Семёнович, пожалуйста.

Александр Семёнович /садясь/: - Спасибо. Я очень доволен, что мне удалось избраться к вам. У вас очень уютно.

Михаил Антонович: - Курите, пожалуйста, не стесняйтесь.

Александр Семёнович: - Сколько же лет я у вас не был?

У1. Что вы на это скажете?

Прочитайте реплику диалога. Скажите, какая реплика пропущена?

1. - ...

- Здравствуйте, очень рад вас видеть.

2. - Как ваши дела?

- ...

3. - Передайте привет жене.

- ...

4. - ...

- Вот встреча! Сколько лет не виделись!

5. - ...

- Спасибо, и вам желаю того же.

6. - Заходите к нам завтра.

- ...

7. - Что у вас нового?

- ...

8. - ...

- Спасибо, ничего. А вы как?

9. - ...?

- Извините, сегодня я занят. Может быть, завтра?

10. - Ну, ладно, мне пора.

- ...

11. - ...?

- Боюсь, не успею. Давай в половине восьмого.

#### ВСТРЕЧА

Борис, как всегда, торопился в Министерство внутренней торговли, хотя до начала рабочего дня оставалось почти полчаса. На улице было многолюдно. Вдруг в толпе незнакомых людей, которая стояла на остановке автобуса, Борис заметил свою хорошую знакомую — Марию.

Он очень обрадовался и быстро к ней подошёл.

- Доброе утро! - сказал Борис. - Вот неожиданная встреча! Мы с вами не виделись почти три года. Вы прекрасно выглядите. Ну, рассказывайте, как ваши дела.

- Доброе утро, Борис! - ответила Мария, радостно улыбаясь. - Я очень рада вас видеть. С большим удовольствием расскажу вам о себе. Вы помните Леона Столецкого? Два года назад я вышла за него замуж, а в прошлом году у нас родилась дочь. Все говорят, что она очень на меня похожа. А вы как поживаете? Мне кажется, вы похудели!

- У меня тоже много нового, - сказал Борис, - я учусь в экономическом институте на заочном отделении. Одновременно работаю кассиром. Вы можете себе представить, как я теперь занят. Наверное поэтому я похудел и всё ещё холостяк.

- Я вам искренне сочувствую, - продолжала Мария, - мой старший брат Генрих год тому назад окончил заочное отделение педагогического института. Ему было очень трудно, и мы все старались по мере возможности ему помогать. А как поживают ваши родители?

- Ничего, - ответил Борис, - отец уже на пенсии. Недавно ему исполнилось шестьдесят лет. Он теперь ходит за покупками и помогает вести домашнее хозяйство. Мать ещё работает в детской поликлинике. Она моложе отца на десять лет и чувствует себя прекрасно. А вы, Мария, работаете в том же учреждении, что и раньше?

- Да, я работаю на прежнем месте, - подтвердила Мария, - хотя живу теперь в другом районе города. На работу я еду автобусом и трамваем. Но знаете, у нас в бюро такие хорошие отношения, что мне трудно себе представить работу в другом коллективе. Ну, Борис, вы, наверное, торопитесь? Нам пора прощаться.

Борис посмотрел на часы и испугался. Как быстро пролетело время! Он попросил Марию передать от него привет Леону, а затем попрощался. Приятно встретить старых знакомых.

Лексический комментарий

Как ваши дела?	- co słychać
с БОЛЬШИМ удовольствием	- z ogromną przyjemnością
домашнее хозяйство	- gospodarstwo domowe
тот же	- ten sam

VI. Переведите диалог:

- Anna: Dobry wieczór Jura! Co u Ciebie słychać?  
Nie widzieliśmy się przez rok. Sasza mówił mi, że studiujesz zaocznie na wydziale handlu zagranicznego.  
To prawda?
- Jura: Tak, Anno. W kwietniu zdałem pomyślnie egzaminy wstępne i zostałem studentem. Teraz jestem bardzo zajęty, żona musi sama prowadzić gospodarstwo domowe.
- Anna: Natasza skończyła dwa lata we wrześniu. Rośnie bardzo szybko i czuje się doskonale. Jest bardzo podobna do matki.

VIII. Закончите предложения, используя следующие слова и словосочетания:

до следующей встречи, тороплюсь, пролетят быстро, я рад, пора прощаться, есть зачётная книжка и студенческий билет, на меня похожа, исполнился год, всё в порядке, поживаешь, женился на Ванде, учиться заочно, сдать успешно экзамены, своё домашнее хозяйство

1. Чтобы стать студентом, надо ... .
2. Я сама веду ... .
3. В прошлом году Ян ... .
4. Как ты ... ?
5. Ты работаешь и ...?
6. Спасибо, у меня ... .
7. Сыну моей сестры ... .
8. Моя дочь Альдона очень ... .
9. У тебя уже ...?
10. К сожалению, нам ... .
11. ... встрече с вами.
12. Годы учёбы ... .
13. Я очень сегодня ... .
14. Бронислав сказал Ирене: ... .

IX. Переведите на русский язык:

Niedawno byłem na wycieczce w Leningradzie.

W Ermitażu spotkałem przypadkowo znajomego z Kijowa. Ucieszyliśmy się bardzo z tego spotkania. Wyszliśmy razem z muzeum i zaczęliśmy opowiadać sobie nawzajem o tym, co u nas słychać nowego. Dowiedziałem się od Jury, że on ożenił się ze swoją koleżanką - Olgą. Mają już syna - Miszę. Przed dwoma dniami Misza skończył pięć miesięcy. Żona Igora Olga, pracuje w średniej szkole, jako nauczycielka. Wykłada matematykę. Dziełkiem opiekuje się babcia - matka Igora, która jest już na emeryturze. Igor pracuje na starym miejscu, w laboratorium chemicznym. Z zawodu jest chemikiem i bardzo lubi swoją pracę. Igor obiecał odwiedzić mnie w Polsce. Chce przyjechać do Krakowa w przyszłym roku latem.

СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ

Диалоги

I

- Как вы обычно проводите воскресенье?
- Если стоит хорошая погода, мы ездим за город.
- На машине или на поезде?
- Иногда на машине, в том случае, когда нас трое-четверо. Если нас собирается больше, мы сначала едем на поезде, а потом идём пешком несколько километров.
- А где вы отдыхаете?
- В лесу или на берегу реки.
- Вы ездите в одно место или в разные места?
- В разные. Под Варшавой много красивых мест и выбрать интересный маршрут нетрудно.

II

- Ирена, ты хочешь поехать в воскресенье за город?
- С удовольствием. А кто ещё поедет?
- Мои товарищи по работе. Нас будет семь человек.
- А вы куда едете?
- В Отвоцк. Там прекрасные места. Мы гуляем и отдыхаем в лесу.
- Где и когда мы встретимся?
- Мы собираемся у касс вокзала Повисле в половине девятого. Будем ждать тебя. Ты обязательно поедешь?
- Думаю, что поеду. Если же не поеду, то позвоню тебе завтра. Хорошо?
- Хорошо. Договорились.

МЫ ЕДЕМ ЗА ГОРОД

Сегодня прекрасная погода. Тепло, как летом. Ярко светит солнце. Мы даже забываем, что уже осень. Сегодня нельзя сидеть дома, нужно ехать в лес, в поле, на реку. И мы решили поехать за город.

В 10 часов утра уже все были готовы. Мы вышли из дому и поехали на автобусе на вокзал. На вокзале мы узнали, что наш поезд должен скоро отойти. Мы быстро купили билеты и поспешили к поезду. Мы сели в вагон. В нём было много студентов и школьников. Они пели весёлые песни. Слова песен и их мелодия нам очень понравились. Нам было очень весело и мы не заметили, как доехали до станции.

Мы вышли из вагона и пошли в лес. Дорога шла через деревню, потом через луг. Возле первых деревьев мы немного отдохнули. Мы первый раз в этом году видели лес осенью. Лес осенью очень красив. Трава уже жёлтая, а листья на деревьях золотые, жёлтые, красные.

Мы долго гуляли в лесу, здесь всё нас радовало. Всё было ново и интересно. Но вдруг подул сильный ветер, на небе появились тёмные тучи. Может пойти дождь, нужно спешить на станцию. Мы спросили туристов, которые были в лесу, как дойти до станции.

- Идти пешком до станции далеко, - ответили они. - До станции 6 километров. Вам нужно выйти на дорогу и сесть на автобус. На автобусе вы доедете до станции.

- А как найти дорогу? - спросил Станислав.

- Очень легко. Вы видите то высокое дерево? Дойдите до него, а там дорога рядом. Несколько шагов и вы на дороге.

Мы поблагодарили туристов за совет и пошли прямо к дороге. Когда мы вышли из леса на дорогу, мы увидели, что на остановке уже стоит автобус. Мы быстро подошли к автобусу и сели в него. В автобусе было много народу, все ехали на станцию.

На станции мы недолго ждали поезда. Поезд подошёл и мы вошли в вагон. Домой мы приехали усталые, но довольные. Нам было приятно вспомнить о прогулке.

I. Ответьте на вопросы:

1. Как вы обычно проводите воскресенье?
2. Часто ли выезжаете за город?
3. Любите ли вы лес и в какое время года больше всего? Почему?
4. Где вы любите проводить отпуск и почему?

II. Переведите на русский язык:

jest piękna pogoda. W taką pogodę nie można siedzieć w domu. Dzisiaj postanowiliśmy pojechać za miasto. Wyszliśmy z wagonu i poszliśmy drogą przez wieś. Odpoczęliśmy trochę koło pierwszych drzew. Długo spacerowaliśmy w lesie. Nagle na niebie pojawiły się chmury. Może zacząć padać deszcz, trzeba śpieszyć się na stację. Wszyscy byliśmy zmęczeni, lecz pełni wrażeń i zadowoleni.

НА ДАЧЕ

Генка со своим дядей приехали на дачу утром. Сразу после приезда Генка занялся полочкой для кухонных принадлежностей - для кастрюль, сковородок, чайника и для всякой посуды - тарелок, стаканов, мисок, а дядя принялся за топку печи. Стол покрыли скатертью, которую дала

мама, вкрутили электрические лампочки, о которых тоже позаботилась мама, и привели в порядок хозяйство в кухонном шкафу.

Наступила очередь подумать и о еде.

- Что ж, - сказал дядя, - поджарим грибы?

- Поджарим, - согласился Генка.

- Ты побудь дома, а я схожу в магазин.

Леонид Андреевич надел новые брюки, свежую рубашку и отправился в центр посёлка, где помещались магазин, парикмахерская и пожарная будка.

В магазине он попросил масла, хлеба и сахара.

- Только приехали? - спросила продавщица, оглядывая седоватого человека.

- Да, сегодня приехали.

- А соль у вас есть?

- Соль?... Конечно, нет. Спасибо, что напомнили.

- И пачечку чая возьмите.

- Тоже пригодится.

- А на сдачу я вам спичек дам.

Леонид Андреевич с готовностью кивнул головой.

Возвращаясь домой, он думал, что жизнь на даче будет не так уж плоха, и что среди людей действительно не пропадёшь.

Когда Леонид Андреевич вошёл в дом, он увидел, что Генка, сидя в кухне на табуретке, занят чисткой грибов. Сбоку, на полу лежала раскрытая поваренная книга.

- Ты уже начал?

- Да, вот тут написано... - Генка заглянул в книжку и прочитал по складам: - "Пре-жде все-го гри-бы не-об-хо-ди-мо очистить и по-мыть".

Леонид Андреевич выгрузил покупки и подсел помогать племяннику. Когда грибы очистили и помыли, то нарезали ломтиками и прокипятили

в кастрюле. Потом посолили и обжарили в масле.

Перед окончанием жарения книга рекомендовала добавить чайную ложку муки, положить сметану, посыпать тёртым сыром и запечь. А при подаче на стол посыпать грибы зелёною петрушкой или укропом.

Но дядя и Генка решили прекратить готовку своих грибов, когда они попросту окажутся уже съедобными. Грибы шипели на сковородке и так яростно брызгались маслом, что Леонид Андреевич отпрыгивал от сковороды в дальний угол кухни.

Генка вслух читал поваренную книгу, выискивая в ней, что и из чего можно ещё приготовить.

- "Суп из каштанов". А каштаны в городе продаются, дядя Лёня?

- Мне не попадались.

- "Клёц-ки из ра-ков", "Жаркое из ди-ко-го веп-ря". А кто такой вепрь? Птица, да?

- Дикая свинья, - поспешно ответил дядя и опять отскочил в угол кухни.

- "Кар-то-фельные котлеты", "Суп из бы-чачь-их хвостов". - Дядя Лёня, из хвостов суп! - Генка подпрыгнул на табуретке и уронил книгу. Подарок молодым хозяйкам рассыпался по полу на листки.

Леонид Андреевич сказал:

- Суп из бычачьих хвостов? Чёрт знает, что такое!

- А ну её, эту книгу, - разозлился Генка, складывая листки, как придётся. - Вепри, каштаны, бычачьи хвосты... Мы и без неё проживём. Правда, дядя Лёня?

- Правда, - ответил дядя. Проживём и без неё.

Грибы получились прекрасные.

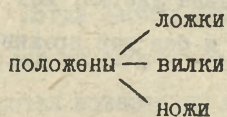
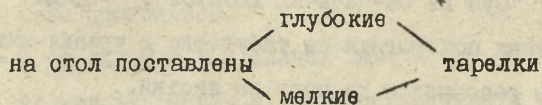
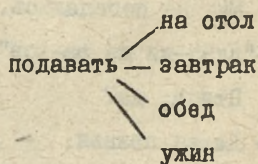
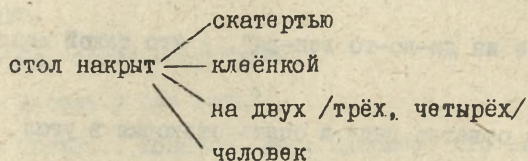
Дядя сам удивился, что они с Генкой так вкусоно приготовили грибы, хотя у них под руками были только масло, соль и вялая луковица, и совсем не было ложки муки, сметаны, а при подаче на стол отсутствовала

зелень петрушки.

III. Ответьте на вопросы:

1. Чем занялся Гена после приезда на дачу?
2. Что купил дядя в магазине?
3. Как Генка с дядей жарили грибы?
4. Почему они выбросили поваренную книгу?

IV. Обратите внимание



есть из глубокой тарелки

садиться за стол

сидеть за столом

завтрак - завтракать

обед - обедать

ужин - ужинать

У. Расскажите, как вы обедали в ресторане, заказав обед по данному ниже меню:

ЗАКУСКИ

Икра  
Сельдь с картофелем  
Винегрет  
Салат из помидоров и огурцов  
Ветчина

РЫБНЫЕ ГОРЯЧИЕ БЛЮДА

Судак по-польски  
Жареный карп с отварным картофелем

БЛЮДА ИЗ ДОМАШНЕЙ ПТИЦЫ

Жареная курица  
Отварная курица с рисом  
Жареный гусь

ПЕРВЫЕ БЛЮДА

Бульон с пирожками  
Щи из свежей капусты  
Картофельный суп  
Украинский борщ  
Суп с рисом

ТРЕТЬИ БЛЮДА

Компот из свежих фруктов  
Вишнёвый кисель  
Печённые яблоки  
Пирожное  
Мороженое

ВТОРЫЕ БЛЮДА

Мясные горячие блюда  
Бараньи котлеты с овощным гарниром  
Телячьи котлеты  
Свинные отбивные котлеты с макаронами  
Тушёное мясо с картофельным пюре

Хлеб ржаной  
Хлеб белый  
Булочки

VI. Расскажите, какой обед вам подали в отеловой.

VII. Составьте диалоги: "Дома за завтраком", "В гостях за ужином".

Запомните!

- Ты будешь жарить на этой сковородке?

- Нет, я буду варить в этой кастрюле.

УIII. Ответьте на вопросы:

1. Как вы готовите обед?
2. Как готовят обед в столовой?
3. Как вы подаёте обед?
4. Как накрыт стол к завтраку?

ПЛАНЕТА - ЗЕМЛЯ

I. Ответьте на вопросы:

1. К какой системе принадлежит Земля?
2. Сколько планет входит в состав солнечной системы?
3. Какие это планеты?
4. Сколько спутников имеет Земля?
5. Из каких химических элементов состоит атмосфера?
6. Какие явления вызывает вращение Земли?
7. Какое явление выступает в связи с вращением Земли?

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ НА ЗЕМЛЕ

/по книге Г. Сиборга и Э. Веленса "Элементы Вселенной"/

Вся Земля, миллионы различных веществ на Земле состоят из химических веществ. Какие же элементы наиболее распространены на Земле? Как они распределяются?

Восемь элементов - кислород, кремний, алюминий, железо, кальций, натрий, калий и магний составляют 98,5% твёрдой земной коры. Остальные 84 естественных элемента составляют менее полутора процентов внешней оболочки Земли. Элементы америций, кюрий, берклий, калифорний, эйнштейний, фермий, менделевий и элемент № 102 не встречаются в естественном виде. Хотя в твёрдой земной коре содержится около 90 элементов, она на три четверти построена из двух элементов - кислорода и кремния.

Воздух представляет собой простую смесь газов. В состав воздуха входит примерно 78% азота и 21% - кислорода, а углекислый газ, гелий и другие газы составляют всего 1%.

Около половины естественных элементов Земли можно обнаружить в океанах, которые занимают 0,7 поверхности нашей планеты. Так, в трёх кубических метрах океанской воды содержится: 42 г оорока различных элементов, в том числе золота, меди, йода; 42 г стронция; 200 г брома; около 7 кг соединений, в которые входят кислород, водород, углерод, натрий, калий, кальций, сера; 16,3 кг солей магния; 85 кг хлористого натрия. Нетрудно понять, почему в океане могут существовать 8 000 видов растений и 200 000 видов животных. Океан ежегодно даёт не только 30 млн. тонн рыбы, но и такие элементы, как йод, бром, магний и их соли.

Земля, воздух и океан обладают своими отличительными свойствами, связанными с распространённостью, видами и комбинациями элементов, входящих в их состав. Но если бы земля, воздух и океаны с морями были бы когда-нибудь отделены друг от друга, то жизнь на нашей планете прекратилась бы. Живые организмы очень сильно зависят от постоянного круговорота элементов между этими тремя частями нашей планеты.

Море богато элементами, полученными из земли водой, которую атмосфера взяла из океанов и возвратила на землю в виде дождя. Более сложно происходит круговорот кислорода, углекислого газа и азота. Наиболее важным моментом в этом круговороте является процесс фотосинтеза. Используя энергию солнечного света, зелёные части растений превращают углекислый газ и воду в свободный кислород и углеводы, которые образуют основу растений и составляют главный источник всей нашей пищи. Выделяющийся кислород снова пополняет запасы кислорода, находящегося в атмосфере. Растениям необходимы для роста и другие элементы. Так, например, из почвы или морской воды они получают такие важные элементы, как фосфор, калий, железо, йод.

Из чего состоит сам человек? Большую часть его составляет кислород, углерод и водород. Человек, весящий 70 кг, содержит: 45,5 кг кислоро-

да, 12,6 кг углерода, 7 кг водорода, 2,1 кг азота, 1,4 кг кальция, 0,7 кг фосфора, 260 г калия, 175 г серы, 100 г натрия, 100 г хлора, 30 г магния, 3 г железа и очень небольшое количество йода, фтора и кремния. В человеке эти элементы соединены друг с другом, образуя многие тысячи сложных и удивительных соединений.

Из всех элементов кислород играет самую важную роль. Это наиболее распространённый элемент как в организме человека, так и в твёрдой оболочке Земли и в океанах. Это самый важный элемент атмосферы, и он необходим человеку в виде самых различных соединений.

#### Лексический комментарий

азот	-	azot
америчий	-	ameryk
берклий	-	berkel
золото	-	złoto
калифорний	-	kaliforn
круговорот	-	krążenie, cyrkulacja
кубический	-	sześcienne
кюрий	-	kier
почва	-	gleba
распространённость	-	rozpowszechnienie
сера	-	siarka
содержаться	-	coś jest zawarte w czymś
составной	-	składany, składowy
углерод	-	tlenek węgla
углевод	-	węglowodan
фермий	-	ferm
фотосинтез	-	fotosynteza

II. Ответьте на вопросы:

1. Из чего состоит вся Земля?
2. Какие элементы наиболее распространены на Земле?
3. Что представляет собой воздух и что входит в его состав?
4. Какую часть поверхности Земли занимают океаны?
5. Какие элементы содержатся в океанской воде?
6. Сколько видов растений и животных существует в океане?
7. Как связаны земля, воздух и океан?
8. Что можете сказать о фотосинтезе?
9. Из каких элементов состоит человек?
10. Какой из элементов, входящих в состав человека, играет важнейшую роль?

III. Измените предложения, употребляя вместо возвратного глагола, глагол без частицы -ся:

1. В твёрдой земной коре содержится около 90 элементов.
2. В морской воде содержатся такие элементы, как: йод, бром, магний.
3. Углекислый газ превращается зелёными листьями растений в свободный кислород и углеводы.
4. Запасы атмосферного кислорода пополняются кислородом, который выделяется растениями в процессе фотосинтеза.
5. Менделеев интересовался агрохимией, метеорологией и воздухоплаванием.
6. В университете имеются прекрасные физические и химические лаборатории.

IV. Измените предложения, употребляя глагол "составлять":

1. В воздухе содержится 78% азота.
2. В воздухе содержится 21% кислорода.
3. Воздух содержит 0,94% инертных газов.
4. Земная кора содержит 4,2% железа по весу.
5. Чугун содержит до 5% углерода.

V. Вставьте вместо точек подходящий глагол:

1. Поваренная соль ... в состав крови.
2. Эти вещества ... к числу основных продуктов химической промышленности.
3. Во время опытов он ... внимание на цвет пламени.
4. В жизни Земли большую роль ... свободный кислород.
5. Мария Кюри ... к выводу, что существуют элементы более радиоактивные, чем уран.
6. Шьер и Мария Кюри ... свои опыты по исследованию радия в старом сарае, превращённом в лабораторию.

VI. Составьте из двух простых предложений одно сложное, употребляя подходящий союз

1. Человек пойдёт пешком на Солнце. Ему надо будет идти 14 000 лет.
2. Земля находится очень далеко от Солнца. Учёные определили химический состав Солнца.
3. На Солнце найдены 60 элементов таблицы Менделеева. Эти элементы есть и на Земле.
4. Учёные определили. 90% солнечной атмосферы составляют газы - во-

дород и гелий.

5. Другие вещества составляют 10% солнечной атмосферы. Эти вещества есть на Земле в твёрдом, жидком и газообразном состоянии.
6. Солнечную атмосферу можно изучать. Луна закрывает Солнце.
7. Большой интерес представляют собой солнечные пятна. Пятна постоянно появляются и исчезают на поверхности Солнца.
8. С Земли они кажутся чёрными. Они тоже ярко светятся.
9. Пятна кажутся тёмными. Их окружает более яркий фон фотосферы.

## ЧЕЛОВЕК И ЭКОЛОГИИ

I. Ответьте на вопросы:

1. Что такое экология?
2. Какими проблемами занимается экология?
3. Как поставлены вопросы охраны естественной среды в нашей стране?

### К ТУРИСТАМ

Прекрасна наша родная страна, прекрасны и другие страны. Всё хочется увидеть, хочется радоваться и удивляться. Известно, что во всём мире многие хотят всё увидеть, хотят путешествовать, хотят стать туристами.

Но не каждый, кто передвигается пешком, на велосипеде или на лодке с палаткой и банками консервов, может назвать себя туристом.

Кодеко туриста пока не написан, но он существует. Он проверен опытом многих поколений путешественников.

Кодеко туриста - это знание и опыт, коллективизм и дружба, находчивость, активность и, прежде всего, дисциплина.

Туристы ищут природу и они должны знать и соблюдать законы об охране природы. В местах пребывания некоторых "туристов" часто остаются сотни банок, бутылок, поломанные деревья. А вот именно туристы хотят прилечь на свежей, чистой траве, в тени красивых деревьев.

Туризм - это коллективные и организованные отдых, спорт и познание. Туристская группа не может быть меньше четырёх человек и больше двадцати. Почему 4 и почему 20? Четверым удобно равномерно распределить между собой обязанности и груз и при несчастном случае с одним

из товарищей трое могут оказать быструю и эффективную помощь.

Группой, состоящей из более 20 человек, практически управлять невозможно.

Группа энтузиастов должна иметь руководителя, которым может быть инструктор по туризму или просто опытный турист.

До начала туристского похода надо определить его цели. Воя подготовка зависит от целей, которые могут быть очень разнообразны: спортивные, краеведческие, научные, патриотические.

Когда все довольно сложные вопросы вашего ближайшего туристского похода будут решены, уезжайте в горы, на море, на озёра и реки. Смотрите и запоминайте прекрасные пейзажи, наблюдайте природу, познакомьтесь с местами, связанными с жизнью, деятельностью или смертью великих известных и неизвестных людей и героев. Во время всего похода соблюдайте дисциплину, чистоту и порядок.

Делайте записки и фотографии всего того, что вам понравится, что вас интересует.

Счастливого пути!

#### Лексический комментарий

соблюдать законы	- przestrzegać praw
распределить обязанности и груз	- rozdzielić obowiązki i ładunek
до начала похода	- przed wędrówką
краеведческие цели	- cele krajoznawcze

II. Спишите предложения, слова в скобках поставьте в нужной форме:

Туристам хотелось прилечь на /свежая, чистая трава/. Они отдыхали

под /красивые деревья/. Мы хотим посетить места, связанные с /жизнь/ и /деятельность/ великого польского учёного Николая Коперника. Он был /учитель, врач, астроном/. Наши 4 /товарищ/ вернулись с /экскурсия/. У них много /записки/ и /фотографии/.

III. Напишите в нескольких пунктах кодекс туриста:

IV. Напишите 6-10 предложений на тему "Мой туристский поход", используя данные ниже слова и сочетания:

стать туристом, туризм, организовать, знакомиться с природой, распределить обязанности, соблюдать дисциплину /порядок/, отдыхать, сидеть у костра

V. Повторительное упражнение.

Переведите предложения на русский язык:

Z samolotu widać było lasy, pola, miasta, a nawet duże domy. Przed wojną rolnicy stosowali mało nawozów sztucznych. Obecnie na ulicach miast pojawia się coraz więcej samochodów. Dokąd idziesz? Idę do biblioteki; mnie bardzo interesuje życie i działalność Kopernika. Dlaczego nie było ciebie na zebraniu? Janka jest chora na grupę; wczoraj byłam u niej. Po drodze spotkałam koleżanki i kolegów. Skąd oni przyjechali? Porozmawiamy o tym przy filiżance kawy. Spotkaliśmy w parku jej koleżankę. Będę siedzieć przy pracy do późnego wieczora.

## ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

I. Ответьте на вопросы:

1. Какие опасные болезни угрожают современному обществу?
2. Какие мероприятия предусматриваются правительствами разных стран перед угрозой эпидемий?
3. Как представляется здравоохранение в нашей стране?

## СПИД — ПЕРЕКРЁСТОК МНЕНИЙ

В настоящее время грозная болезнь — спид — распространилась и распространяется на целом земном шаре.

Советский Союз лет на пять "отстаёт по спиду" от многих западных стран, но проблема этой болезни всё сильнее беспокоит людей. Уже существует термин "спид-террорист".

Многие требуют изолировать всех больных и инфицированных вирусом СПИДа, устроить для них специальные больницы — типа тюремных, где бы они сами себя обслуживали и так далее.

Большим место есть в стационаре, потому что вирус тяжело поражает иммунную систему человека и организм остаётся фактически без защиты.

Наиболее опасный в эпидемическом смысле контингент — это инфицированные, то есть те, в организмах которых обнаружен вирус, но болезнь ещё не развилась. Особенно, если больные не знают, что являются носителями, — ведь тогда в их поведении отсутствует сдерживающий фактор.

Сейчас хорошо известно, что вирус СПИДа бытовым путём не передаётся. Путей лишь два — половой и через кровь. Наиболее вероятно заболевание при гомосексуальных контактах. Потому правомерна мысль, что содержать инфицированных под замком требуют те, кто хочет вести безнравственный образ жизни.

И всё же: испугает ли уголовная ответственность человека, у которого обнаружен вирус. — ведь он всё равно считает себя обречённым?

Неверно считать, что угроза лишения свободы не остановит вирусосо-  
сителя. Ведь это практически здоровый человек, и, неизвестно, когда он заболит — через три года, пять или десять, и случится ли это вообще. По сегодняшней статистике заболевает примерно 20-25 процентов инфицированных. Значит, у них есть все основания бояться сурового наказания, предусмотренного за распространение СПИДа — до восьми лет лишения свободы.

Вообще, разъяснительная работа, адресованная конкретным социальным группам, очень важна. Эпидемиологи из Сан-Франциско /это один из наиболее поражённых болезнью городов США/ за последних два года вели очень интенсивную пропагандистскую кампанию дифференцированно, по группам, и число вновь инфицированных сократилось на 10 процентов. Это первый реальный результат в борьбе со СПИДом, достигнутый исключительно путём разъяснения.

Существующее у нас анонимное обследование — это для сознательных, а в группах риска сознательных нет — нельзя же считать такими гомосексуалистов и проституток. И где гарантия, что человек, узнав о болезни, пойдёт лечиться?

Надо исходить из того, что человек не хочет умереть, и если он узнает, что у него есть вирус, то пойдёт к врачам. Вот цифры: в Москве среди 10 тысяч анонимно обследованных выявлено 10 инфицированных, из которых не явился на дополнительное обследование только один. Он на-

верно не "беглец", просто он на всякий случай перепроверяется в нескольких центрах.

Больных иностранцев, обнаруженных в Советском Союзе, немедленно депортируют. Некоторые страны считают советский порядок слишком жестоким, но Всемирная организация здравоохранения поддержала такую политику.

Откуда взялся вирус?

Сегодня накоплено много данных, позволяющих предположить, что вирус образовался в результате изменения вируса предкового примата. Уже известно несколько близких вирусов — как вызывающих, так и не вызывающих болезнь. Два из них имеют очень сильное структурное сходство с вирусом обезьяньего СПИДа. Учёные сейчас рисуют некое "дерево", растущее из общего гена — предка, а его "ветви" — это вирусы, обосновавшиеся в организмах различных животных. Один из них, вероятно, и "перепрыгнул" на человека, подобно тому, как это произошло сто лет назад с вирусом китообразных, и пошлше несущим человечеству эпидемии гриппа.

Не надо ли делать в паспорте отметку о болезни?

Никак нет. Нельзя ущемлять права человека, чем бы он ни заболел.

В Советском Союзе работа для предупреждения болезни идёт в соответствии с государственной программой, рассчитанной до 1995 года. Более сорока научных учреждений занимаются поиском наиболее эффективных методов и средств диагностики и лечения СПИДа. Созданы тесты-системы для проверки крови и счётчики иммуноферментного анализа, которые будут сейчас выпускаться промышленными сериями для организации исследований по всей территории страны. Намечено открыть более тысячи диагностических лабораторий, в которых одновременно будет вестись проверка донорской крови, её препаратов, обследоваться группы риска.

Программой предусмотрены и организация выпуска одноразового медицинского инструментария, подготовка кадров и множество других мер. На борьбу со СПИДом в Советском Союзе выделены большие средства.

II. Ответьте на вопросы:

1. Как выглядит ситуация эпидемии СПИДа в мире и в нашей стране?
2. Какие применяются решения в отношении больных СПИДом?
3. Каким образом можно заразиться СПИДом?
4. Какие категории людей больше всех подвержены опасности заражения вирусом СПИДа?
5. Что можно сказать об эксперименте, который был проведён в Сан-Франциско?
6. Каким образом появился вирус СПИДа?
7. Какая ведётся работа в Советском Союзе в борьбе со СПИДом?

Лексический комментарий

беспокоить	-	niepokoić, martwić
инфицированный	-	zarażający, zakażony
стационар	-	instytucja o stałej siedzibie /
правомерная	-	śluszný, uzasadniony
обречённый	-	skazany na zgubę
уголовный	-	kryminalny, karny
обследование	-	badanie
перепроверяться	-	sprawdzić się ponownie
донорство	-	krwiodaństwo

III. Запомните выражения /словосочетания/:

распространилось на целом земном шаре  
инфицированные вирусом  
иммунная система  
отсутствие сдерживающего фактора  
безнравственный образ жизни  
достигнутый исключительно путём разъяснения

IV. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Проблемы СПИДа детально /обсуждать/ в Советском Союзе и за /ру-  
беж/.
2. /СПИД/ можно заразиться прежде всего /половой путь/.
3. Вирус /СПИД/ быстро /погибать/ в воде, в жидкостях, не передаётся  
/воздушный путь/.
4. Несколько десятков /больные дети/ появились в Советском Союзе в  
результате применения /заражённые иглы/.
5. Нужно побольше проводить /разъяснительная работа/, адресованную  
конкретным /социальные группы/.

У. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме.

1. По сегодняшней статистике заболевает примерно 20-25 процентов  
/
2. Многие люди не решаются ходить даже в косметический кабинет, /  
/ применения нестерильных инструментов.
3. / / во всех клиниках должны стерилизоваться  
для профилактики.
4. В первую очередь должны проверяться группы риска, затем /  
/, / / нашей страны, а также иностранцы.
5. Нельзя / / права человека, чем бы он не заболел.
6. / / выделяются большие средства.

VI. Переведите предложения на русский язык:

1. wirus HIV ma zdolność "rozbrajania" systemu immunologicznego  
organizmu.

2. Dowodem zakażenia wirusem HIV jest wykrycie swoistych przeciwciał w surowicy krwi.
3. Wirus HIV poza żywą tkanką organizmu nie ma warunków przeżycia.
4. Choroba AIDS jest tylko w niewielkim stopniu zakaźną.
5. Niewielkie w praktyce niezakaźne ilości wirusa, mogą znaleźć się w ślinie, łzach oraz innych wydzielinach i wydalinach.
6. Prowadzone są usilne badania w celu wykrycia szczepionki i środka pozwalającego skutecznie zwalozać tę chorobę.


## КОСМОС

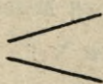
I. Расскажите, что вам известно о космических полётах:

1. Кого называем отцом космонавтики?
2. Первые запуски искусственных спутников Земли.
3. Первые полёты живых существ в космос.
4. Человек впервые летит в космос.
5. Первый выход в космическое пространство.
6. Первые запуски ракет на Луну. Люди на Луне.
7. Рекорды по длительности пребывания человека в космосе.

II. Запомните:

совершить полёт в космос

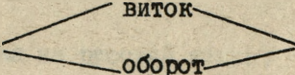
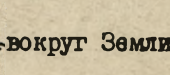
запустить  искусственный спутник Земли  
космический корабль

запуск  спутника  
космического корабля

ракета - носитель

преодолеть земное притяжение

выйти на орбиту

сделать  виток  
оборот  вокруг Земли

вйти — в космическое пространство  
выход —

находиться в состоянии невесомости  
кабина космического корабля  
пульт управления

поставить рекорд по — длительности пребывания в космосе  
— дальности полёта

#### ЧЕЛОВЕК ВЫШЕЛ В КОСМОС

4 октября 1957 года в Советском Союзе был запущен первый искусственный спутник Земли. С того времени началась подготовка к космическим полётам человека. Но тогда никто ещё не мог думать, что человек сможет подняться в космос всего через три с половиной года. Чтобы в космос полетел человек, надо было решить ряд сложных технических и научных задач. Необходимо было построить космический корабль-ракету, которая двигалась бы со скоростью 8 километров в секунду, создать приборы управления и связи с Землёй. После полёта космонавт должен был вернуться на Землю.

Первый спутник Земли был небольшим: его вес был 83,6 килограмма. Он не возвратился на Землю. Но уже в 1960 году были созданы большие спутники-корабли, в которые можно было поместить животных и растения. Чтобы послать в космос человека, нужно было сначала узнать, как влияют условия космоса на живые организмы. В этом же году впервые косми-

ческий корабль возвратился на Землю.

Одновременно шло изучение околоземного и космического пространства. На искусственных спутниках были помещены специальные приборы для исследования и фотографирования из космоса Земли и других космических тел. В 1959 году автоматическая станция облетела вокруг Луны и сфотографировала её обратную сторону. С помощью специальных приборов станция передала фотографии на Землю. В течение следующих лет были посланы первые автоматические станции к Марсу и Венере.

12 апреля 1961 года, в 9 часов 07 минут по московскому времени, впервые в истории в космос на корабле "Восток" поднялся человек. Это был Юрий Гагарин. Во время полёта он наблюдал за работой аппаратов, разговаривал с Землёй, ел и пил. Полёт Гагарина доказал, что человек может жить и работать в космосе. Перед учёными встала задача улучшить космические корабли, создать космические станции, чтобы человек в течение долгого времени мог работать в космосе. Одновременно продолжались медико-биологические исследования.

Через три года после полёта Гагарина на орбиту вышел большой корабль, на котором находились три человека: лётчик-космонавт, учёный и врач. В 1963 году в космос поднялась женщина - Валентина Терешкова. 18 марта 1965 года впервые в мире советский космонавт Алексей Леонов вышел из корабля в космическое пространство. Леонов выходил в космос на 20 минут, но этим коротким экспериментом было доказано, что человек может работать не только в корабле, но и в космическом пространстве. Следующим шагом в освоении космоса стал переход космонавтов через космос из одного корабля в другой /1969 год/. В этом же году была создана первая орбитальная станция. 1969 год стал годом большого успеха американской космонавтики: американский корабль достиг Луны, и впервые в истории люди вышли на её поверхность.

Каждый год приносит новые успехи в изучении и освоении космоса.

Решаются всё новые и новые технические задачи. Создаются долговременные орбитальные станции-лаборатории, в которых человек может жить и работать в течение недель и месяцев. Строятся новые корабли, на которых космонавты летят к космическим станциям. На кораблях помещаются новые приборы управления и сближения с другими кораблями и станциями, средства связи, приборы для исследования космоса и для проведения различных экспериментов. Каждый год на орбиту поднимаются спутники, с помощью которых исследуется Земля, земная атмосфера и космическое пространство. Создаются автоматические станции, которые запускаются на Луну /1966 год/, Марс /1971 год/, Венеру /1976 год/ и передают оттуда через спутники связи различную информацию об их атмосфере и фотографии их поверхности. Продолжаются медико-биологические исследования в космосе. Космонавты изучают космическое влияние на процессы, которые происходят в организме, проводят различные медико-биологические эксперименты.

Что дала людям космонавтика?

Космонавтика способствует развитию земных наук и техники. Космические исследования оказывают революционизирующее влияние на физику, астрономию, геологию, медицину, машиностроение, электронику, связь. Для кораблей создаются лёгкие и прочные стали и сплавы, новые виды энергии. Очень большую роль в жизни всей Земли играют системы телеграфной, телефонной и телевизионной связи через спутники. С помощью спутников определяют погоду, ищут и находят полезные ископаемые. Большие успехи достигнуты в исследовании других планет, в изучении и понимании процессов, которые происходят в космосе. Известно, что земная атмосфера препятствует таким исследованиям, т.к. через неё может пройти только небольшая часть космических излучений. Со спутников, кораблей и орбитальных станций проводятся исследования, которые нельзя выполнить с земной поверхности.

Космические исследования способствуют развитию международного научного и технического сотрудничества. Создана система "Интеркосмос", в которой успешно работают учёные и инженеры многих стран. Они составляют программы исследования космоса, делают приборы для космических кораблей и станций. В 1975 году был осуществлён советско-американский полёт в космос кораблей "Союз" и "Аполлон", во время которого космонавты передали друг другу текст соглашения о сотрудничестве в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях.

Мы живём в то время, когда человек сделал первый шаг с Земли к другим планетам. Юрий Гагарин находился в космосе 108 минут. Сейчас космонавты могут жить и работать там в течение недель и месяцев. Космические аппараты достигли Марса и Венеры и передают оттуда информацию на Землю. Придёт время, когда люди полетят на другие планеты, в другие миры. Ответ на вопрос - есть ли жизнь ещё где-нибудь, кроме нашей планеты, - лежит на путях космических исследований.

### III. Ответьте на вопросы:

1. Когда и где был запущен первый искусственный спутник Земли?
2. Какие технические задачи решались после первого полёта человека в космос?
3. Какие научные задачи решались до первого полёта человека в космос?
4. Кем и когда был совершён первый полёт в космос?
5. Что доказали полёты в космос Ю.Гагарина, В.Терешковой, Л.Леонова?
6. Какие задачи встали перед учёными после первых полётов людей в космос?
7. Зачем создаются орбитальные станции?
8. Как изучается космическое пространство?

9. Каково влияние космонавтики на развитие науки и техники?

IV. Переведите на русский язык:

Konstanty Wołkowski przez całe życie prowadził badania naukowe. Był twórcą teorii podróży międzyplanetarnych. Jego prace wzbudziły zainteresowanie techniką lotniczą i raketową. Pierwszy radziecki sputnik był wystrzelony w 1957 roku. Amerykańscy astronauty przywieźli nieco księżycowego gruntu. Po pewnym czasie lotu kosmonauci myślą o wykonaniu trudnego naukowego programu. Oni przez radio rozmawiają z ośrodkiem naukowych badań kosmicznych.

V. Закончите предложения

1. Космонавтика влияет ... 2. Медико-биологические исследования в космосе влияют...3. Учёные и инженеры постоянно улучшают ... 4. Искусственные спутники улучшают...5. В 1969 году американские космонавты достигли ... 6. В 1975 году советская автоматическая станция достигла ... 7. Выход Леонова в открытый космос доказал ... 8. Полёты станций к Марсу и Венере доказывают ....

VI. Расскажите о последних исследованиях космоса.

## CZĘŚĆ II

### ОБОРОНА

Оборона является одним из основных видов боевых действий войск, в котором используются все силы, средства и способы, чтобы остановить и разгромить наступающего противника.

Организуется она и ведётся в целях: экономии сил и средств на одних направлениях /участках/ фронта и создания превосходства над противником для решающих действий на других; воспрещения захвата противником какого-либо важного района; уничтожения войск противника или снижения его возможности по ведению наступательных действий с наименьшими потерями для своих войск.

Принятие на вооружение ОМП, неуклонное повышение огневой мощи, подвижности и манёвренности войск, внесли значительные изменения в сущность и цели обороны, в организацию и ведение оборонительного боя. В отличие от периода второй мировой войны, когда доминировала позиционная форма ведения оборонительных боёв без решительных целей, с появлением ОМП на первый план выдвигается мобильная и подвижная форма обороны, которая ведётся путём оборонительно-наступательных действий. При этом виде обороны ставится более решительная цель — не только удержать какой-либо район или рубеж, но и создать благоприятные условия для разгрома наступающего противника.

В современных условиях, особенно при применении ОМП, оборонительные действия приобретают высокоактивный, напряжённый характер, они ведутся с более решительными целями, которые могут быть достигнуты меньшими силами и средствами и в более короткие сроки, чем в обычных условиях. При ведении боевых действий с применением ОМП часто будет применяться быстрый преднамеренный переход от обороны к наступлению, и наоборот, т.е. современная оборона, как было сказано выше, ведётся методом обо-

ронительно-наступательных действий. В ходе оборонительных действий отдельные части и соединения могут удерживать определённые районы, позиции, вести сдерживающие действия, предпринимать ложные атаки, вести наступление или наносить огневые удары.

Для достижения целей обороны считается, что она должна основываться прежде всего на применении ОМП, широком манёвре, рассредоточении войск по фронту и в глубину, на умелом использовании сил и средств, с тем, чтобы вынудить наступающего сосредоточиться в заранее намеченных районах для нанесения по нему ядерных ударов; на наилучшем использовании местности, препятствий и заграждений.

ОМП в обороне, как и в других видах боевых действий, отводится решающая роль, а манёвр хорошо подготовленных группировок войск в сочетании с нанесением ударов ОМП считается основным принципом ведения обороны в современных условиях. Применение ОМП и подвижных резервов позволяет достичь высокой активности и устойчивости обороны и обеспечить свободу действий обороняющихся войск. Оборона строится с таким расчётом, чтобы можно было осуществлять наиболее эффективный манёвр огнём всех видов оружия, танками, мотопехотными войсками и противотанковыми средствами.

Расредоточению войск в обороне в условиях применения ОМП придаётся первостепенное значение. Однако подчёркивается, что рассредоточение только по фронту создаёт опасность изоляции разобщённых частей и соединений, облегчает наступающему прорыв обороны и разгром обороняющихся войск по частям. Поэтому наиболее целесообразным считается рассредоточение войск как по фронту, так и в глубину. Такое рассредоточение позволяет создавать необходимые резервы, избегать в ходе оборонительного боя излишних перегруппировок вдоль фронта, создавать выгодные условия для проведения контрударов и контратак или перехода в наступление. Но самое главное, умелое рассредоточение по фронту и в глубину

повышает её устойчивость, лишает противника возможности наносить эффективные удары ОМП по группировке обороняющихся войск.

В то же время рассредоточение войск в обороне не отрицает принципа сосредоточения сил и средств на направлении действий главных сил противника. Рассредоточенные на большой площади части и соединения в обороне должны быть способны к быстрому сосредоточению для создания "жесткой обороны", нанесения решительных контратак и быть готовы к новому рассредоточению после выполнения боевой задачи. Следовательно, рассредоточение войск по фронту и в глубину допускается только до такой степени, которая обеспечивает им своевременное сосредоточение усилий на угрожаемых направлениях для того, чтобы задержать наступление противника или нанести по вклинившейся в оборону его группировке контратаку вслед за ударами ОМП. Значительные рассредоточения войск по фронту и в глубину ведут к образованию промежутков между обороняющимися частями и подразделениями. Поэтому особое внимание обращается на их прикрытие и на организацию круговой обороны подразделений и частей.

В условиях значительного рассредоточения войск в обороне важное значение придаётся умелому использованию местности и в особенности применению развитой системы инженерных заграждений, включающей и ядерные фугасы. Считается, что местность для обороны должна выбираться с учётом удержания её возможно меньшими силами и средствами, а районы обороны должны оборудоваться с таким расчётом, чтобы удержание их вынуждало противника наступать в выгодном для обороняющегося направлении и создавало условия для эффективного применения ОМП и проведения контратак из глубины.

Позиционная оборона, которая создавалась на принципе концентрации войск на отдельных направлениях в целях удержания местности любой ценой, в настоящее время отвергается. Считается, что удержание местности

в течение продолжительного времени невозможно и не является самоцелью, не имеет такого значения, как раньше. Удержание местности, определённых районов, позиций должно позволить создать выгодные условия для разгрома наступающего противника и проведения решительных контратак в целях его уничтожения.

Лексический комментарий

воспрещение	-	zakaz, zakazywanie, niedopuszczenie
неуклонный	-	nieustanny; nieugięty, niezachwiany
преднамеренный	-	zamierzony
ложная атака	-	atak pozorny
разобшённый	-	odosobniony; rozłączny, rozdzielony

I. Запомните выражения:

приобрести напряжённый характер  
сдерживающие действия  
проведение контрударов и контратак  
нанести по группировке контратаку

II. Ответьте на вопросы:

1. В каких целях организуется и ведётся оборона?
2. Чем характеризуются оборонительные действия?
3. На чём должна основываться современная оборона?
4. Каково значение придаётся рассредоточению войск в обороне?
5. Почему в настоящее время отвергается позиционная оборона?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. В обороне /использоваться/ все силы, средства и способы, чтобы разгромить /наступающий/ противника.
2. С /появление/ ОМП на первый план/выдвигаться/ подвижная форма обороны.
3. В ходе /оборонительные действия/ части /удерживать/ районы, /вести/ сдерживающие действия, /предпринимать / ложные атаки и /наносить/ огневые удары.
4. Применение /подвижные/ резервов позволяет достичь /высокая активность и устойчивость/ обороны.
5. Наиболее /целесообразное/ /считаться/ рассредоточение войск как по /фронт/, так и в /глубина/.
6. Удержание определённых /районы/ должно позволить создать выгодные условия для проведения / решительные контратаки/ в /цели/ уничтожения противника.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Для /osiągnięcie celów / обороны /uważa się /, что она должна основываться / przede wszystkim / на применении / broń masowego rażenia/.
2. /Rozsiedkowanie / войск в обороне в условиях /użycie / ОМП придаётся первостепенное значение.
3. /Rozsiedkowane / на большой площади части в обороне должны быть способны к /szybkie ześrodkowanie / для создания "жёсткой" обороны.

4. / Szczególna uwaga / обращается на / osłona / и организацию / obrona okrężna /.
5. Важное значение в обороне придаётся применению развитой системы / запоры инженерные /.

У. Данные предложения переведите на русский язык:

1. Do przedsięwzięć pozwalających osiągnąć cele obrony należą: zastosowanie broni masowego rażenia, szeroki manewr, rozśrodkowanie wojsk, umiejętne użycie sił i środków oraz właściwe, odpowiednie wykorzystanie terenu, przeszkód i zapór.
2. Wojska rozśrodkowane na dużym obciążeniu powinny być zdolne do szybkiego ześrodkowania i wykonania zdecydowanych kontrataków.
3. Zastosowanie broni masowego rażenia we współczesnych działaniach obronnych pozwala w krótszym czasie osiągnąć cele obrony przy jednoczesnym użyciu mniejszych sił i środków.
4. Za najbardziej celowe uważa się rozśrodkowanie wojsk zarówno wzdłuż frontu, jak i na dużą głębokość.

## ОРГАНИЗАЦИЯ БОЕВЫХ ДЕЙСТВИЙ

### ДИВИЗИИ /ПОЛКА/ В ОБОРОНЕ

Порядок работы командира и штаба дивизии /полка/ по организации боевых действий в обороне зависит от условий оперативно-тактической обстановки, в том числе от полученной боевой задачи, характера действий противника, условий местности, наличия времени. Работа может проводиться параллельным или последовательным методом, а иногда и с их сочетанием.

Командир дивизии /полка/ принимает решение и ставит боевые задачи по карте, проводит рекогносцировку, в ходе которой уточняет своё решение и боевые задачи подчинённым, и организует взаимодействие на местности. При любом порядке работы командир должен обеспечить подготовку боевых действий частей /подразделений/, ударов ракетным дивизионом, огнём артиллерии, организацию системы огня всех видов к установленному времени и предоставить подчинённым войскам максимум времени для подготовки к предстоящим боевым действиям.

Во время организации боевых действий войска должны быть готовы к отражению атак противника, ударов авиации, а также уничтожению десантов и автомобильных подразделений противника.

Чтобы добиться создания устойчивой и активной обороны и ведения успешных боевых действий, несмотря на сильное воздействие противника, необходимо заранее иметь чёткое и обоснованное расчётами представление о возможном характере действий противника, об общем ходе развития оборонительного боя и осуществлять планирование и организацию оборонительных действий с учётом конкретных условий складывающейся обстановки.

При любой обстановке успех боевых действий войск в обороне по разгрому противника зависит от остояния, организации и ведения разведки. Только эффективно действующая разведка обеспечит командиров и штабы своевременными и точными данными о составе и намерениях противника.

Многообразие боевых задач, к решению которых должна быть готова дивизия /полк/, находясь в обороне, значительно усложняет работу командиров и штабов при принятии решения, постановке боевых задач и планирования боевых действий. Практически им приходится принимать решение, охватывающее все вопросы, связанные с занятием и организацией обороны в указанной полосе /на участке/, с проведением контрудара /контратак/, с уничтожением десантов и автомобильных подразделений противника. Следовательно, принятое решение должно быть оптимальным и в максимальной степени обеспечивающим взаимодействие всех сил и средств при выполнении полученной боевой задачи.

Лексический комментарий

рекогносцировка	-	rekonesans
взаимодействие	-	współdziałanie
автомобильные подразделения		pododdziały powietrzno-lądowe
устойчивый	-	stały, stateczny, ustalony, odporny, wytrzymały
активный	-	aktywny, czynny
успешный	-	pomyślny, skuteczny, fortunny
воздействие	-	oddziaływanie, wpływ
осуществлять	-	urzeczywistniać, realizować, dokonywać
своевременный	-	w porę, o /we/ właściwym /odpowiednim/ czasie, będący na czasie, aktualny
намерение	-	zamiar, chęć

I. Запомните выражения /словосочетания/:

принимать решение  
проводить рекогносцировку  
организовать взаимодействие  
организация системы  
проводить контрудар, контратаку  
выполнять полученную боевую задачу

II. Ответьте на вопросы:

1. От чего зависит порядок работы командира и штаба дивизии /полка/ по организации боевых действий в обороне?
2. Как оформляется решение командира?
3. К чему должны быть готовы войска во время организации боевых действий?
4. Что усложняет работу командиров и штабов при принятии решения на бой?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Командир полка /принимать/ решение и /ставить/ боевые задачи по /карта/.
2. Во время организации /боевые действия/ войска должны быть готовы к отражению /атаки/ противника.
3. При /любая обстановка/ успех боевых действий войск в /оборона/ по разгрому противника /зависеть/ от состояния, организации и ведения /разведка/.

4. Полк, находясь в обороне, значительно /усложняет/ работу /командиры и штабы/.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Порядок работы /dowódcy i sztabu / дивизии по организации /działania bojowe / в обороне зависит от /warunki / оперативно-тактической ситуации.
2. Войска должны быть готовы к /odparcie ataków / противника.
3. Многообразие /zadania bojowe / значительно усложняет работу командиров и штабов при /podjęcie decyzji /.

V. Переведите на русский язык:

1. Dowódca pułku podejmuje decyzję i stawia zadania bojowe na podstawie mapy.
2. W czasie organizacji działań bojowych wojska powinny być w gotowości do odparcia ataków nieprzyjaciela.
3. W każdej sytuacji powodzenie działań bojowych wojsk w obronie zależy między innymi od stanu, organizacji i powodzenia rozpoznania.
4. Podstawowe wymagania stawiane rozpoznaniu to wiarygodność i dokładność danych rozpoznawczych oraz ich aktualność.

## ОРГАНИЗАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЯ БОЕВЫХ ДЕЙСТВИЙ В ОБОРОНЕ

В современных условиях, когда боевые действия в обороне отличаются большой активностью, манёвренностью и скоротечностью, исключительная роль принадлежит управлению силами и средствами дивизии /полка/.

Для управления подчинёнными силами и средствами в дивизии создаются командный пункт /КП/, запасной командный пункт /ЗКП/ и тыловой пункт управления /ТПУ/; в полку - командный пункт и тыловой пункт управления.

В состав командного пункта дивизии как один из элементов может входить воздушный пункт управления /ВПУ/. Командный пункт дивизии /полка/ является основным пунктом управления, с которого командир дивизии /полка/ осуществляет управление частями /подразделениями/. Он развёртывается на таком удалении от частей /подразделений/ первого эшелона, которое обеспечивает надёжное управление подчинёнными, приданными и поддерживающими силами и средствами. В районе командного пункта обычно размещаются пункты управления приданных и поддерживающих частей и подразделений. Командный пункт дивизии /полка/ располагается, как правило, в труднодоступном для танков и других бронированных средств районе, обычно в стороне от ожидаемого направления главного удара противника. Кроме того, в дивизии /полку/ организуются наблюдательные пункты /НП/ для наблюдения за действиями частей /подразделений/ и за противником, а в отдельные /решающие/ периоды боя - и для управления частями /подразделениями/. С них ведётся непрерывное наблюдение лично командиром или офицерами штаба. При переходе командира дивизии /полка/ на наблюдательный пункт, с ним, как правило, следует группа офицеров по его указанию.

Запасной командный пункт дивизии служит для управления частями и

подразделениями в случае выхода из строя командного пункта или при перемещении его в новый район. Развёртывается он одновременно с командным пунктом. Оборудуется ЗКП в стороне от командного пункта или позади него в районе обеспечивающем надёжное управление войсками в случае выхода из строя командного пункта. Офицеры запасного командного пункта должны постоянно знать обстановку, а также приказы и распоряжения, отдаваемые частям. Возглавляет этот пункт управления заместитель командира дивизии.

Тыловой пункт управления дивизии /полка/ организуется для управления тыловыми и техническими частями /подразделениями/. Развёртывается ТПУ в районе расположения тыла дивизии /полка/. Он возглавляется заместителем командира дивизии /полка/ по тылу.

Все пункты управления должны иметь надёжную связь между собой и обеспечивать руководство частями и подразделениями в любой обстановке. В целях обеспечения живучести для них подготавливаются запасные районы.

При выходе из строя командных пунктов дивизии управление принимает один из командных пунктов полка, а при выходе из строя командного пункта полка управление подразделениями полка осуществляет командно-наблюдательный пункт /КНП/ одного из батальонов. Командир полка /батальона/, принявший командование дивизией /полком/ докладывает об этом старшему командиру и сообщает подчинённым, взаимодействующим частям /подразделениям/ и соседям.

Для успешного ведения боевых действий дивизией /полком/ в обороне необходимо эффективно организовать их обеспечение. Обеспечение боевых действий дивизии /полка/ организуется на основе решения командира дивизии /полка/.

Обеспечение боевых действий включает:

1. Боевое обеспечение - разведку, защиту от оружия массового

поражения, охранение, радиоэлектронную борьбу, маскировку, инженерное и химическое обеспечение.

2. Тыловое обеспечение - материальное обеспечение по службам тыла, подвоз всех видов материальных средств, техническое обеспечение средств тыла, медицинское обеспечение и другие.

3. Техническое обеспечение - артиллерийско-техническое, танкотехническое, автотехническое и другие.

4. Специальное обеспечение - ракетно-техническое, гидрометеорологическое, топогеодезическое.

#### Лексический комментарий

окоротечность	-	szybki przebieg
надёжность	-	pewność, niezależność
обычно	-	zwykle, zazwyczaj, zwyczajnie, przeważnie
лично	-	osobiście
период	-	okres
указание	-	wskazanie, ukazanie, dyrektywa, wytyczna
позади	-	z tyłu, w tyle
живучесть	-	żywołność

#### I. Запомните выражения /словосочетания/:

выход из строя

заместитель командира по тылу

докладывать начальнику

в период

идти вперёд

II. Ответьте на вопросы:

1. Чем характеризуются в современных условиях боевые действия в обороне?
2. Из каких элементов состоит командный пункт дивизии?
3. Какую роль исполняет запасной командный пункт дивизии?
4. Для чего организуется тыловой пункт управления дивизии?
5. Кто управляет дивизией при выходе из строя командных пунктов?
6. На основе чего организуется обеспечение действий дивизии /полка/?
7. Что включает обеспечение боевых действий?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени.

1. Боевые действия в обороне /отличаться/ большой /активность, манёвренность и скоротечность/.
2. Исключительная роль /принадлежать/ управлению силами и /средства дивизии/.
3. Командный пункт дивизии /являться/ основным /пункт управления/.
4. В районе /командный пункт/ обычно /размещаться/ пункты управления.
5. В /цели/ обеспечения /живучесть/ пунктов управления /подготавливаются/ запасные районы.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Командный пункт дивизии располагается /z gędy / в труднодоступном для /czołgi / районе.
2. Запасной командный пункт служит для управления / oddziały, pododdziały

3. /Oficerowie / ЗКП должны постоянно знать /ситуация /, а также /розказы и заграждения доводцы/.
4. Все пункты управления должны иметь /незаводна лączнось / между собой.
5. Обеспечение /действия боевые / дивизии организуются / на основе децызји / командира дивизии.

У. Переведите на русский язык:

- I. Na wzpóliczesnym polu walki działania боевые в обороне, характеризуются dużą активностью и маневровостью .
2. Доводца и офицеры штаба проводят наблюдение особенно с пунктов наблюдательных.
3. Все позиции командования должны иметь надёжную лączнось между собой, а также обеспечивать командование oddziałami и подразделениями в бою.
4. W celu zapewnienia żywotności stanowisk dowodzenia przygotowuje się dla nich zapasowe rejony rozwinięcia .
5. Odpowiednio zorganizowane zabezpieczenie działań bojowych w decydujący sposób wpływa na efektywność obrony.
6. Zabezpieczenie działań bojowych obejmuje zabezpieczenie боевое, кватермистровские, технические и специальные.

### ОСОБЕННОСТИ ВЕДЕНИЯ БОЕВЫХ ДЕЙСТВИЙ НОЧЬЮ

В настоящее время войска широко оснащены приборами ночного видения /активного и пассивного действия/ и средствами освещения /местности и противника/, которые позволяют успешно вести боевые действия ночью и в других условиях ограниченной видимости.

Дивизия /полк/ может переходить к обороне во втором эшелоне в самых различных условиях оперативно-тактической обстановки. Боевые действия ночью могут быть продолжением дневных боевых действий, или же они будут начинаться непосредственно в темное время и затем последует переход к дневным боевым действиям.

Ночные боевые действия имеют ряд трудностей. Прежде всего усложняется ориентирование, повышается утомляемость личного состава /большое психологическое воздействие на человека имеют звук, свет, искажается восприятие цвета, очертаний и размеров местных предметов и др./. Снижается боеспособность личного состава, так как притупляется бдительность, особенно реакция на опасность и расслабляется нервная система.

При подготовке к ночным боевым действиям значительно увеличивается объем работ у командира и штаба. Основное внимание должно быть уделено созданию оптимальной группировки сил и средств /боевого порядка/.

При подготовке и в ходе ведения боевых действий уделяется большое внимание разведке, охранению и готовности системы огня всех видов. Артиллерия, как правило, готовится к ведению огня прямой наводкой. В период подготовки тщательно организуется взаимодействие между танковыми, мотострелковыми подразделениями, артиллерией, подразделениями ПТУРов, авиацией и другими огневыми средствами.

При организации боевых действий дивизии /полка/ командир и штаб кроме решения обычных вопросов дополнительно намечают /определяют/ и

проводят в жизнь: усиление разведки, охранения, обороны флангов, промежутков и наблюдения за противником с использованием средств ночного видения; увеличение количества дежурных огневых средств; уплотнение, если это необходимо, обороны, приближение вторых эшелонов /резервов/; обозначение путей манёвра /выдвижения/ на огневые рубежи, рубежи для проведения контрудара /контратак/ и самих рубежей; определение мероприятий по маскировке; назначение хорошо видимых ночью ориентиров, опознавательных знаков своих войск и сигналов целеуказания; выдвижение на угрожаемые направления противотанковых резервов с приборами ночного видения; определение порядка и сил, выделяемых для светового обеспечения /освещения местности, ослепление противника, обозначение своих войск, целеуказание и направление/; определение порядка перехода от дневных боевых действий к ночным и наоборот; установление порядка использования приборов ночного видения и средств освещения; указания о подготовке всех огневых средств к ведению огня как с приборами ночного видения, так и по освещённым целям; определение мероприятий по обеспечению безопасности своих сил и средств от светового излучения при применении ядерного оружия; меры по обеспечению частей /подразделений/ трассирующими снарядами /минами/, патронами с трассирующей /зажигательной/ пулей, а также средствами освещения местности и т.д.

В дивизии и полку на период ведения боевых действий ночью составляется план светового обеспечения. План светового обеспечения разрабатывается на карте с пояснительной запиской или же на отдельной схеме.

При отражении атак ночью артиллерия и авиация кроме уничтожения огневых средств и живой силы противника наносят поражение средствами освещения и ночного видения, освещают местность и создают очаги пожаров в расположении противника, а также обозначают основные направления для ориентирования, особенно при проведении контрудара /контратак/.

Контрудар /контратаки/ ночью должен быть простым по замыслу, прово-

даться внезапно и быстро. При этом особое внимание уделяется обеспечению выхода войск на рубеж развёртывания, заблаговременной подготовке огня артиллерии, ударов авиации и освещению противника.

Как правило, контрудар /контратаки/ в ночных условиях проводится на небольшую глубину. Боевой порядок целесообразно иметь в один эшелон, что позволит нанести мощный удар по противнику и быстрее выполнить боевую задачу.

Большое значение имеет установление сигналов взаимного опознавания, вызова и прекращения огня, а также прямой связи между подразделениями и частями.

#### Лексический комментарий

успешно	-	pomyślnie, skutecznie
условие	-	warunek
утомляемость	-	zmęczenie
воздействие	-	oddziaływanie
искажаться	-	zniekształcać się
восприятие	-	przestrzeganie, percepcja
очертание	-	kontur, zarys
боевспособность	-	zdolność bojowa
охранение	-	ubezpieczenie
тщательно	-	dokładnie, starannie
усиление	-	wzmocnienie
промежуток	-	odstęp, luka
уплотнение /оборонн/	-	uszczelnić, zintensyfikować /obronę/
ориентер	-	punkt orientacyjny, dozów
излучение	-	promieniowanie
меры	-	środki

трассирующий /снаряд/	-	/ smigowu pociek/
заблаговременно	-	zawsza
целесообразно	-	celowo
бдительность	-	czujność

I. Запомните выражения /словосочетания/:

войска оснащены приборами ночного видения  
вести огонь прямой наводкой  
мероприятия по маскировке  
обеспечение частей снарядами, патронами

II. Ответьте на вопросы:

1. Что позволяет вести боевые действия ночью?
2. Какие трудности могут выступать во время ночных боевых действий?
3. Какой объем работ у командира и штаба при подготовке к ночным боевым действиям?
4. Что такое план светового обеспечения?
5. Какие задачи выполняют артиллерия и авиация при отражении атак ночью?
6. Каким должен быть контрудар ночью?

III. Слова в окобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Контрудар в ночных условиях /проводиться/ на /небольшая глубина/.
2. Основное внимание уделяется /создание/ оптимальной группировки сил и средств.

3. При /подготовка/ и в ходе ведения /боевые действия/ уделяется большое внимание /разведка/, /охранение/ и готовности системы огня всех видов.
4. Командир и штаб /определять/ мероприятия по /обеспечение/ безопасности своих сил и средств от светового излучения при /применение/ ядерного оружия.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Войска широко / wyposażone są w noktowizory / и / środki oświetlające /, которые позволяют успешно вести боевые действия ночью.
2. Ночью усложняется / orientacja /, повышается / zmęczenie / личного состава и снижается его / zdolność bojowa/.
3. Артиллерия готовится к ведению огня / na wprost/.
4. Командир и штаб определяют / wzmocnienie rozpoznania, ubezpieczenia, i sposób obserwacji nieprzyjaciela/.

V. Данные предложения переведите на русский язык:

1. Szczególną uwagę zwraca się na zabezpieczenie wyjścia wojsk na rubież rozwinięcia, wcześniejsze przygotowanie ognia artylerii i uderzeń lotnictwa.
2. Duże znaczenie ma ustalenie sygnałów rozpoznawania wzajemnego, wywołania i przерwania ognia.
3. W dywizji i pułku na czas prowadzenia działań bojowych w nocy opracowuje się plan oświetlenia.
4. W nocy zdolność bojowa stanu osobowego jest niższa, przytępia się czujność i osłabia system nerwowy człowieka.

### ДЕЙСТВИЯ ДИВИЗИИ В АРМЕЙСКОМ КОНТРУДАРЕ

Армейский контрудар в соответствии с избранным способом оборонительных действий, наличием сил и средств и сложившейся обстановкой может проводиться с целью решительного уничтожения вклинившейся группировки противника и восстановления обороны.

Иногда, в особо сложной обстановке, армейский контрудар может проводиться и с ограниченной целью: нанести поражение основной группировке противника, остановить его наступление и стабилизировать оборону на выгодном рубеже.

Дивизия действует при армейском контрударе совместно с частями обороняющимися в первом эшелоне на направлении проведения контрудара, при поддержке ракетных войск и артиллерии армии. Фронт контрудара и боевые задачи дивизии обычно определяются командующим армией и зависят от многих факторов, в том числе от степени поражения противника, условий местности, количества и состояния сил и средств участвующих в контрударе.

Иногда боевая обстановка в полосе обороны армии может сложиться так, что противнику на одном из направлений удастся вклиниться в главную полосу обороны незначительными силами и на небольшом участке, например, в полосе одной из дивизий первого эшелона. Дальнейшее продвижение противника будет остановлено и для восстановления первоначального положения достаточно будет удара одной дивизии.

Дивизия второго эшелона армии занимает заранее оборону на армейском оборонительном рубеже или располагается в районе сосредоточения.

Для дивизии намечаются 2 - 3 направления контрудара и на каждом из них определяются рубежи развертывания /основной и запасной/.

Дивизии, участвующей в контрударе, указывается ближайшая задача и

направление дальнейшего наступления. В зависимости от целей и форм проведения контрудара, от места дивизии и её боевых возможностей, а также от состояния группировки и глубины вклинения противника, дивизии может быть указана следующая боевая задача: уничтожение равной / а иногда и более сильной/ вклинившейся группировки противника; отражение ударов прорвавшихся оперативных резервов противника и восстановление утраченного положения обороны или занятие и удержание рубежа, обеспечивающего переход войск армии в наступление; завершение окружения вклинившейся группировки противника с одновременным её расчленением и уничтожением.

До начала оборонительного сражения дивизии в задаче на участке в армейском контрударе указываются: направления контрудара, место дивизии в боевом порядке, рубежи развёртывания, полоса, а иногда и маршруты выдвижения на эти рубежи. Боевая задача конкретизируется уже в ходе оборонительного сражения.

Местность на рубежах развёртывания должна обеспечивать маскировку и скрытность выхода частей дивизии, быть доступной для танков при развёртывании их в боевой порядок, иметь условия наблюдения и ведения огня прямой наводкой не только для танков, но и для артиллерии, противотанковых и других огневых средств. Необходимо постоянно стремиться к обеспечению безопасности флангов на рубежах развёртывания путём прикрытия их противотанковыми резервами и подвижными отрядами заграждений.

#### Лексический комментарий

наличие	-	obecność, istnienie, posiadanie
сложившаяся обстановка	-	ukształtowana, powstała sytuacja
восстановление	-	odtworzenie
совместно	-	wspólnie

вклиниться	- włamać się
заранее	- zawnazsu
завершение	- zakończenie
расчленение	- rozdzielenie, rozczłonkowanie
прикрытие	- osłona

I. Запомните выражения /словосочетания/:

нанести поражение противнику

нанести удар по группировке

в ближайшей задаче

в последующей задаче

II. Ответьте на вопросы:

1. С какой целью проводится армейский контрудар?
2. С кем взаимодействует дивизия при проведении армейского контрудара?
3. От каких факторов зависят фронт контрудара и боевые задачи дивизии?
4. В каких условиях будет остановлено наступление вклинившегося противника?
5. Какие задачи ставятся дивизии второго эшелона?
6. Какой должна быть местность на рубежах развёртывания к контрудару?

III. Слова в окобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Необходимо постоянно стремиться к /обеспечение/ безопасности флангов на рубежах развёртывания.
2. Фронт контрудара и боевые задачи дивизии /определяться/ командую-

щим /армия/ и /зависеть/ от многих факторов.

3. Армейский контрудар в /соответствие/ с /избранный/ способом оборонительных /действия/ проводится с /цель/ уничтожения группировки противника.
4. В зависимости от /цели/ проведения контрудара, от места дивизии и её боевых /возможности/, она может получить последующую боевую задачу.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Дивизия действует / przy wsparciu wojsk rakietowych / в артиллерии армии.
2. Дивизия получила / zadania bliższe /.
3. Фронт контрудара и боевые задачи дивизии / są określone przez dowódcę armii /.
4. Дивизии указываются / rubież rozwięcia, kierunek przeciwdzierzenia, prze natarcia/.

V. Переведите предложения на русский язык:

1. Dywizja drugiego rzutu armii zajmuje zawsze obronę na armijnej rubieży obronnej lub znajduje się w rejonie ześrodkowania.
2. Armijne przeciwdzierzenie może być przeprowadzone w celu zdecydowanego zniszczenia ugrupowania nieprzyjaciela, który się włamał i odtworzenia obrony.
3. Teren na rubieżach rozwięcia powinien zabezpieczyć maskowanie i skrytość wyjścia oddziałów dywizji.
4. Dywizja otrzymała zadanie, zakończyć okręcenie nieprzyjaciela z jednoczesnym rozcięciem jego ugrupowania i zniszczenia.

## ВЕДЕНИЕ ОБОРОНЫ ПОЛЬСКОЙ АРМИИ В 1939 ГОДУ

Первые оборонительные бои польские соединения приняли, как и предусматривалось планом войны, на передовых позициях /армии "Модлин", "Поморье" и "Лодзь"/, а на отдельных направлениях, где главная полоса обороны проходила непосредственно у границы /армия "Краков"/, - сразу в главной полосе.

Немецкая авиация со второго-третьего дня войны основные усилия переключила на срыв польских мобилизационных перевозок, связанных с завершением развёртывания польской армии и на поддержку наступления своих войск.

В результате сильных внезапных ударов немецких войск польская оборона оказалась прорванной на ряде направлений. Создалась угроза охвата флангов армий "Лодзь" и "Краков", между которыми образовался разрыв.

На северо-западном направлении главные силы армии "Поморье" на третий день были отрезаны в узком коридоре между Померанией и Восточной Пруссией, а вырвавшиеся из него части начали отступать за Вислу. На торуньском направлении по обоим берегам Вислы образовалась брешь, в которую устремились войска 4-ой немецкой армии.

### Отход польских войск и попытка создания нового фронта обороны

После неудачного исхода приграничных сражений польские войска в соответствии с директивами от 5 сентября отступали, стремясь занять указанный им рубеж обороны. Однако этот рубеж не был заблаговременно подготовлен. Он оборудовался уже в ходе начавшейся войны. А так как события развёртывались быстро, оказалось, что к моменту выхода к нему отступавших войск строительство оборонительных сооружений по

реке Висла ещё не было закончено, а к оборудованию рубежа по рекам Нарев и Сан вообще не приступали. Ещё в ходе оборонительного сражения в западных районах Польши и в процессе отступления на оборонительный рубеж по рекам Нарев, Висла и Сан польское командование неоднократно пыталось хотя бы частично улучшить стратегическую обстановку, особенно на наиболее угрожаемом юго-западном направлении, организуя контрудары по противнику.

Не принёс существенных оперативных результатов и контрудар армии "Познань", осуществлённый совместно с частью сил армии "Поморье". Он наносился из района Кутно на юг через реку Бзура по левому флангу 8-немецкой армии.

Этот контрудар преследовал цель разбить северную фланговую группировку 8-й немецкой армии и тем самым обеспечить более благоприятные условия для отвода соединений армий "Познань" и "Поморье" к Варшаве. Для контрудара была сформирована группа в составе трёх пехотных дивизий и тяжёлого артиллерийского полка. Польские соединения внезапно перешли в атаку на участке шириной 24 км ночью 10 сентября. В завязавшихся боях 10 и 11 сентября была разбита 30-я немецкая пехотная дивизия. Части, прикрывавшие левый фланг 8-й немецкой армии, были отброшены к югу от реки Бзура. Однако немецкому командованию удалось стянуть к району действий главные силы 8-й армии и моторизованные соединения из состава 4-й и 10-й армий. Армия "Познань" была охвачена со всех сторон шестнадцатью немецкими дивизиями и вынуждена перейти к круговой обороне.

За время с 1 по 17 сентября польское командование ещё не раз пыталось организовать контрудары по противнику. В середине сентября в различных районах Польши, особенно вокруг городов и промышленных центров, ещё бурлило немало так называемых котлов, попав в которые войска, а с ними и местное население, оказывали агрессору героическое сопротивление.

ление. Некоторые из этих котлов имели крупные гарнизоны, которые дрались упорно и долго, сковывая значительные силы противника, как это было, например, под Кутно, Варшавой, Радомом, Демблином.

Героическое сопротивление немцам оказали гарнизоны полуострова Хель и Вестерплатте. Особое мужество проявили защитники Хеля. Его гарнизон был окружен намного раньше других, но самоотверженно сражаясь с врагом, прекратил сопротивление самым последним.

Наиболее ярким примером героической борьбы польского народа против немцев явилась оборона столицы Польши — Варшавы. В этой борьбе активное участие приняли и регулярные воинские части, и всё дееспособное население города. Борьба была жестокой и упорной. Враг сосредоточил вокруг Варшавы сотни артиллерийских орудий, непрерывно бомбил польскую столицу с воздуха. Несколько раз защитники города отбивали генеральные штурмы. Город был разрушен и горел. Население осталось без воды и света, но борьба продолжалась. 28 сентября Варшава прекратила сопротивление.

Лексический комментарий

предусматривать - przewidywać

попытка - próba

пытаться - próbować

бурлить - burzyć się, wrzeć

самоотверженно - ofiarnie, z poświęceniem

прекратить - zaprzętać, przegwać

дееспособный - zdolny do działania

I. Запомните выражения /словосочетания/:

принять бой

оказать сопротивление

II. Ответьте на вопросы:

1. Где проходили первые оборонительные бои польской армии в 1939 г.?
2. Как представлялась обстановка на третий день войны?
3. Какие действия и с какой целью предприняла армия "Познань"?
4. Каким результатом кончился контрудар армии "Познань"?
5. В каких районах Польши продолжалась борьба с врагом?
6. Каков был исход боёв за Варшаву?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Первые оборонительные бои польские соединения /принимать/ на /передовые позиции/.
2. Основные усилия /немецкая авиация/ /переключаться/ на срыв польских мобилизационных перевозок.
3. Войска /4-ая немецкая армия/ /стремиться/ захватить оба берега Вислы.
4. Польское командование /пытаться/ улучшить /стратегическая обстановка/.
5. Местное население /оказывать/ /агрессор/ героическое сопротивление.
6. Оборона Варшавы /являться/ наиболее /яркий пример/ героической борьбы польского народа против /немцы/.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. В результате /niezpodziewane uderzenia /немецких войск польская оборона оказалась прорванной на / szereg kierunków/.
2. Польские войска /zaczęć wycofywać się / за Вислу.
3. Не принёс /istotne rezultaty operacyjne / контрудар армии "Познань".
4. Армия "Познань" была охвачена со всех сторон / zszeregście niemieckich dywizji /.
5. /Ludność miejscowa / оказывала агрессору / bohaterски opór/.

V. Данные предложения переведите на русский язык:

1. W pierwszych dniach wojny obrona została przzerwana na wielu kierunkach.
2. Lotnictwo niemieckie wykonywało niezpodziewane uderzenia na kolumny wojsk.
3. Armia polska zgodnie z dyrektywami z 5 sierpnia wycofywała się na wyznaczone pozycje obronne.
4. Polskie dowództwo próbowało organizować przeciwuderzenia na nieprzyjaciela.
5. W obronie Warszawy brały udział nie tylko regularne oddziały wojskowe, ale i mieszkańcy miasta.

### НАСТУПЛЕНИЕ

Наступление - это решительные действия войск, в основу которых положено умелое и целеустремлённое использование результатов применения ядерного и обычного оружия.

По мнению многих специалистов, боевые действия могут вестись с применением и без применения тактического ядерного оружия. В условиях, когда боевые действия протекают с применением ядерного оружия, оно имеет решающее значение для наступления, так как значительно увеличивает огневые возможности наступающих войск.

Использование ядерного оружия позволяет более успешно вести наступательные действия, наносить решительное поражение противнику в короткие сроки. Считается, что при наступлении с применением ядерного оружия можно осуществить прорыв обороны противника сравнительно небольшими силами и в более быстром темпе. Применение ядерного оружия в ходе боя может позволить наступающим войскам немедленно перейти к развитию успеха. Наконец, ядерное оружие, находящееся в резерве, сокращает потребность в общих резервах и является мощным средством оказания влияния на ход боевых действий.

В официальных источниках отмечается ещё одна особенность влияния ядерного оружия на ведение наступательного боя. Это - наличие радиоактивных осадков в результате ядерного взрыва, которые особенно воздействуют на личный состав, создают препятствия, сковывают манёвр войск противника, срывают его намерения и дезорганизуют работу тыловых учреждений. Командирам и штабам наступающих войск рекомендуется учитывать влияние радиоактивных осадков в районе боевых действий на безопасность своих войск, на соседние части и соединения, возможности использования своими войсками указанного района в будущем, а также те

ограничения, которые установлены вышестоящим штабом.

В тактике наступательного боя значительное развитие получили вопросы использования бронетанковых и воздушнодесантных войск, вопросы управления войсками, боевого, материально-технического обеспечения. Считается, что бронетанковые войска наиболее приспособлены к ведению боевых действий в условиях применения ядерного оружия. Они обладают большой подвижностью и броневой защитой, способны более эффективно, нежели пехота, использовать в ходе наступления результаты своих ядерных ударов и непрерывно воздействовать на противника огнём и движением. Кроме того, они более устойчивы при применении ядерного оружия противником. Личный состав, имея броневую защиту, меньше подвержён влиянию различных поражающих факторов ядерного оружия. Части и соединения бронетанковых и механизированных войск, имея на вооружении высокопроходимые боевые машины, способны преодолевать большие территории затоплений, заграждений и разрушений, созданных в результате взрыва ядерного оружия.

Военные специалисты считают, что появление ядерного оружия на поле боя не только внесло существенные изменения в характер наступательного боя, но и существенно изменило порядок его организации и ведения.

Принципиально эти изменения в тактике наступательного боя сводятся к следующему.

Огромная разрушительная мощь ядерного оружия требует разработки планов манёвра и огневой поддержки войск одновременно и в более короткие сроки и не допускает такого положения, как это было в прошлом, чтобы вначале разрабатывался план манёвра войск, а затем план огневой поддержки их действий. Считается, что в ядерной войне командир и штаб, организующие наступление, прежде всего должны решить вопрос о выборе целей манёвра войск, наиболее выгодных для использования результатов ядерных ударов. Иначе говоря, если раньше при обычных орудиях огонь

применялся в интересах обеспечения манёвра войск, то в современных условиях при применении ядерного оружия манёвр является подчинённым и его проведение должно позволить эффективно использовать результаты ядерных ударов. При этом подчёркивается, что избранный объект для ядерного удара является основой для планирования боя и ведения наступления.

Существенным считается то, что время, затрачиваемое на планирование и подготовку наступательного боя, значительно сокращается, иначе противник может обнаружить подготовку наступления, нанести упреждающие удары и таким образом сорвать готовящееся наступление.

Ядерное оружие не только оказывает влияние на планирование и сроки подготовки наступления, но и существенно влияет на выбор формы наступательного манёвра и направления главного удара, на построение боевых порядков войск, на соотношение сил сторон, и на другие вопросы, связанные с организацией и ведением наступательного боя.

Так, например, анализируя влияние ядерного оружия на наступательные действия, военные специалисты пересмотрели способы прорыва обороны противника и выбор мест нанесения главного и вспомогательного ударов. В современных условиях прорыв считают основной формой наступательного манёвра, так как главным средством подавления и уничтожения противника считается ядерное оружие. При этом отмечается, что прорыв должен иметь характер не планомерного преодоления или прогрызания обороны противника, а стремительного наступления с умелым использованием результатов применения ядерного оружия. Охват и обход как формы манёвра будут применяться при наличии открытых и незащищенных флангов противника, если противник не создаст на этих направлениях заранее подготовленных ловушек в целях уничтожения ядерным оружием втянувшихся в них войск.

Главный удар считается целесообразнее наносить по наиболее сильно-

му участку в обороне противника, так как ядерные удары, наносимые по его основной группировке, могут в значительной степени ослабить её и создать условия для полного разгрома данной группировки. Наряду с этим не отвергается и идея нанесения главного удара при особо благоприятных условиях и по слабым участкам обороны противника. Это может иметь место особенно в начальный период войны, когда противник будет не в состоянии развернуть необходимые силы и средства на основных направлениях.

Указывается, что соединения и части в интересах безопасности должны рассредоточиваться в таких пределах, чтобы не создавать выгодных целей для поражения их ядерным оружием противника и в то же время оставаться сильными для выполнения поставленных задач.

По мнению военных специалистов, применение ядерного оружия оказывает влияние на построение боевых порядков наступающих войск. Считается, что боевой порядок войск в современных условиях должен обеспечить нанесение сильного первоначального удара, и поэтому рекомендуется наиболее сильным создавать первый эшелон. Это должно позволить эффективно использовать первоначально нанесённые ядерные удары для быстрого вклинения наступающих войск в глубину обороны противника и его разгрома.

Изменение взглядов по вопросам создания превосходства над противником потребовало также нового подхода к выявлению и оценке соотношения сил и средств сторон. Главным аргументом при этом являются возможности сторон по применению ядерного оружия.

Следует заметить также, что, по мнению военных теоретиков, для достижения успеха в наступлении требуется создавать известное превосходство над противником в обычных силах и огневых средствах с тем, чтобы, несмотря на потери от ядерных ударов противника, наступающие войска могли прорывать его оборону на всю глубину, на направлении главного

удара массированно использовать ядерное оружие и подвижные войска за счёт ослабления сил на второстепенных направлениях.

В целях обеспечения надёжного и непрерывного управления войсками в наступлении изыскиваются пути совершенствования существующих органов управления, внедряются в войска новые средства связи и электронные вычислительные машины.

В боевом обеспечении войск большое внимание уделяется вопросам разведки и противоатомной защиты. Считается, что в современных условиях успешно вести боевые действия, особенно наступление, без тщательно организованной разведки и противоатомной защиты невозможно.

При ведении наступления без применения ядерного оружия решающая роль придаётся огню артиллерии обычными боеприпасами, которые используются для поддержки наступающих войск, а также для сковывания, изоляции или уничтожения противника. Для усиления огня артиллерии может использоваться огонь химическими снарядами.

Лексический комментарий

целенаправленный	-	celowy
успешно	-	po myślnie, skutecznie
осадок	-	osad
сковывать	-	wiązać, skuwać, zakuwać
намерение	-	zamiar, zamierzenie
учреждение	-	urządzenie, instytucja
учитывать	-	uwzględniać
броневой	-	pancerny
преодолевать	-	pokonywać
сводиться	-	sprowadzać się
подавить	-	obezwładnić
ловушка	-	zasadzka, pułapka
надёжный	-	niezawodny, pewny

I. Запомните выражения /словосочетания/:

сковывать манёвр  
сковывать силы врага  
сорвать наступление  
оказывать влияние  
по мнению военных теоретиков  
по моему мнению  
достигнуть успеха, рубежа

II. Ответьте на вопросы:

1. Что такое наступление?
2. Каково значение ядерного оружия на современном поле боя?
3. Как влияет ядерное оружие на ведение наступательного боя?
4. Какая роль бронетанковых и воздушнодесантных войск в наступлении?
5. Как планируется бой в наступательном бою?
6. В каких условиях наносится главный удар в ходе наступления?
7. Какие факторы влияют на достижение успеха в наступлении?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Радиоактивные осадки, появившиеся в результате ядерного взрыва, /воздействовать/ на личный состав, /создавать/ препятствия, /сковывать/ манёвр противника, /срывать/ его намерения и /дезорганизовать/ работу тыловых /учреждения/.
2. Командир и штаб должны решить вопросы о выборе /цели/ манёвра.
3. В /боевое обеспечения/ войск большое внимание уделяется /вопросы/

4. При /ведении/ наступления без применения ядерного оружия решающая роль /придаваться/ артиллерии.
5. Части и соединения бронетанковых войск /преодолевать/ большие территории /затопления, заграждения и разрушения/.
6. Главный удар /наноситься/ по наиболее /сильный участок/ в обороне противника.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык: и поставьте в нужной форме:

1. Бронетанковые войска /dysponują dużą ruchliwością / и броневой защитой.
2. После обнаружения подготовки наступления противник может /wykonać uderzenia uprzedzające / и таким образом /zetrwać / готовящееся наступление.
3. Для /wzmocnienia / огня артиллерии может использоваться огонь / pociskami chemicznymi/.
4. /Według poglądów / многих специалистов, боевые действия могут вестись /przy zastosowaniu i bez zastosowania / тактического ядерного оружия.
5. Ядерное оружие /znajdująca się w odwodzie / является мощным средством оказания / wpływ na przebieg działań bojowych /.
6. Военные специалисты пересмотрели способы /przerwanie obrony / противника и /wybór miejsc wykonania uderzenia głównego i pomocniczego /.

V. Переведите на русский язык:

1. Dowódcy i sztaby powinni uwzględnić wpływ opadów radioaktywnych w rejonie działań bojowych na bezpieczeństwo wojsk własnych.
2. Wybrany obiekt jest podstawą do planowania walk i prowadzenia natarcia.

3. Przerwanie obrony powinno mieć charakter zdecydowanego natarcia przy umiejętnym wykorzystaniu skutków uderzeń broni jądrowej.
4. Związki taktyczne i oddziały powinny rozśrodkowywać się w takich granicach, aby nie stwarzać dogodnych celów do rażenia ich bronią jądrową.
5. Broń jądrowa wpływa na planowanie natarcia, kierunek głównego uderzenia, na stosunek sił stron i inne zagadnienia związane z organizacją i prowadzeniem walki.
6. Wojska pancerne wykorzystują w toku natarcia skutki swoich uderzeń jądrowych i nieprzerwanie oddziałują na przeciwnika ogniem i ruchem.

### НАСТУПЛЕНИЕ ДИВИЗИИ

Дивизия в наступлении обычно действует в ооставе армии, где она может находиться в первом или втором эшелоне /резерве/. Находясь в первом эшелоне, дивизия может наступать на направлении главного удара или действовать на вспомогательном направлении с целью сковать противника в своей полосе наступления.

Командир и штаб дивизии на основе поставленной задачи, с учётом конкретной обстановки определяют группировку сил и средств и построение боевых порядков дивизии, формы наступательного манёвра и способы перехода в наступление, порядок проведения боевой подготовки и решают другие вопросы боевого и материально-технического обеспечения.

Боевая задача в наступлении с применением ядерного оружия ставится дивизии обычно не по рубежам, а по объектам. В качестве объектов обычно выбираются важные в тактическом отношении участки /районы/ местности, группировка войск противника, населённые пункты и т.п. При наступлении с применением только обычных средств поражения задачи дивизии могут быть поставлены как по объектам, так и по рубежам.

Полученная боевая задача является основой для планирования и ведения предстоящих боевых действий. Она может заключаться в захвате какого-либо объекта на местности, уничтожении войск противника или установлении контроля над каким-либо районом.

Командир дивизии, принимая решение на наступление, распределяет силы и средства по трём группировкам. Группировка, действующая на главном направлении, получает больше сил и средств и поддерживается большим количеством ядерных средств, артиллерия и выделенными самолётами тактической авиации. Группировка вспомогательного удара получает меньше сил и средств и предназначается для обеспечения действий группи-

ровка главного удара. Однако не исключается изменение направления главного удара в ходе наступления и перенесения усилия на участок наступления вспомогательной группировки. Для развития успеха, а также для решения внезапно возникших задач в ходе наступления командир дивизии создаёт группировку резерва /второй эшелон/. В резерв выделяются не только танковые и механизированные подразделения, но и огневые средства, в том числе определённое количество ядерных боеприпасов.

Боевой порядок дивизии рекомендуется строить таким образом, чтобы быстро и эффективно использовать результаты ядерных ударов и обеспечить войскам противоядерную защиту. Предусматривается построение боевого порядка дивизии в один-два эшелона. В современных условиях построение боевого порядка в два эшелона считается наиболее целесообразным.

Непосредственно перед переходом в наступление проводится ядерная, артиллерийская и авиационная подготовка. Ядерные удары в зависимости от мощности имеющихся боеприпасов, положения своих войск и плана манёвра могут наноситься по объектам, расположенным на первой или на второй позиции. В последнем случае прорыв первой позиции будет обеспечиваться огневой подготовкой, проводимой с использованием обычных боеприпасов.

Наступление рекомендуется вести решительно, в высоких темпах, от объекта к объекту. Между очагами сопротивления наступающие подразделения и части мотопехоты продвигаются в предбоевых порядках на бронетранспортёрах и спешиваются лишь для очистки отдельных участков траншей и объектов. При встрече с упорным сопротивлением противника наступающие части следуют вплотную за огнём поддерживающих средств до тех пор, пока не подойдут к позиции противника на дистанцию броска в атаку. Если противотанковая оборона противника подавлена, то наступление обычно возглавляют танки, которые захватывают объект атаки и занима-

ют круговую оборону на выгодных для обороны позициях ожидая подхода продвигающейся за ними мотопехоты. При наличии же сильной противотанковой обороны противника мотопехотные подразделения могут действовать спешившись, при поддержке огня танков и других огневых средств.

Для поддержания высоких темпов наступления и быстрого прорыва тактической глубины обороны наряду с нанесением ядерных ударов по выявленным объектам рекомендуется широко использовать тактические воздушные десанты. Состав десанта в каждом конкретном случае будет зависеть от сложившейся обстановки и решаемой им задачи.

В ходе боя рекомендуется предоставлять широкую инициативу командирам, которые, маневрируя в своей полосе и постоянно поддерживая соприкосновение с отходящими войсками противника, ограничивают его возможности по применению ядерного оружия непосредственно в районе боевых действий. С захватом назначенного объекта подразделения закрепляют его, приводят себя в порядок, после чего продолжают наступление.

Второй эшелон /резерв/ перемещается в рассредоточенных боевых порядках в готовности к немедленному вводу в бой. В зависимости от обстановки он может вводиться в бой полностью или по частям. Военные специалисты считают, что второй эшелон /резерв/ наиболее целесообразно использовать в полном составе и во взаимодействии с резервами соседей или старшего начальника, с тем, чтобы добиться максимального эффекта.

Основная задача второго эшелона /резерва/ - это обеспечение развития успеха, достигнутого частями первого эшелона, а также замена частей, подвергшихся ядерным ударам противника. Вводить в бой второй эшелон /резерв/ рекомендуется из-за фланга или в стыки наступающих частей. С вводом в бой второго эшелона /резерва/ рекомендуется быстро восстановить его за счёт выведенных из боя частей.

После овладения конечным объектом дивизия сразу же готовится к

обеспечению ввода в бой второго эшелона армии и к выполнению новой задачи - дальнейшему развитию наступления совместно со вторым эшелоном армии. Она может быть выведена также в резерв /второй эшелон/ корпуса.

Лексический комментарий

оковать	-	związać, obezwładnić, skrepować
учёт	-	rapie; ewidencja; uwzględnienie
населённый пункт	-	miejsowość
обычные орудия поражения	-	konwencjonalne środki rażenia
контроль	-	kontrola
внезапно	-	nagle; niespodziewanie
опешиться	-	śpieszyć, iść pieszo
наряду	-	na równi; obok; jednocześnie
считать	-	liczyć; uważać

I. Запомните выражения /словосочетания/:

задача ставится  
поставить задачу  
установление контроля  
круговая оборона  
опешиться, опешиться /торопиться/

II. Ответьте на вопросы:

1. На каких направлениях может действовать дивизия в наступлении?
2. Какие вопросы решают командиры и штаб дивизии на основе полученной задачи?

3. По каким группировкам командир дивизии распределяет силы и орудства?
4. Какое предусматривается построение боевого порядка дивизии в наступлении?
5. Что предшествует наступлению?
6. Какие требования предъявляются к ведению наступления?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Дивизия в наступлении /находиться/ в /первый или второй/ эшелоне.
2. Задачи дивизии могут быть поставлены по /объекты и рубежи/.
3. Прорыв /первая позиция/ /обеспечиваться/ огневой подготовкой с использованием /обычные боеприпасы/.
4. /Предусматриваться/ построение /боевой порядок/ в один-два /эшелон/.
5. Второй эшелон /перемещаться/ в готовности к /немедленный ввод/ в бой.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Полученная боевая задача /jest podstawa / для ведения боевых действий.
2. /Bezpośrednio przed / переходом в наступление проводится /przygotowanie jądrowe, artyleryjskie i lotnicze/.
3. Если противотанковая оборона противника /została obeszładniona / то наступление обычно возглавляют танки.
4. /Podstawowe zadanie / второго эшелона - это / / развития успеха, достигнутого /pierwszy rzut/.

5. После /оранowanie / **конечным объектом дивизия сразу /przypotowuje sie / к /wykonanie / **новой задачи.****

У. **Переведите на русский язык:**

I. **Pierwszy rzut dywizji wykonuje główne zadania.**

2. **Zadanie bojowe jest podstawę do planowania i prowadzenia działań bojowych.**

3. **Użycie taktycznych desantów powietrznych zapewnia utrzymanie szybkiego tempa natarcia.**

4. **Sukces można osiągnąć tylko poprzez współdziałanie drugiego rzutu z odwodami sąsiadów.**

5. **Dywizja zabezpiecza wprowadzenie do walki drugiego rzutu armii.**

### ФОРМЫ МАНЁВРА НАСТУПАТЕЛЬНОГО БОЯ

Основными формами манёвра в наступательном бою является прорыв, фронтальное наступление и охват. Как разновидность охвата в зависимости от обстановки могут применяться обход, двойной охват и вертикальный охват.

В условиях применения ядерного оружия наступающие войска чаще всего будут сочетать указанные формы манёвра, например, одна группировка может вести фронтальное наступление в целях прорыва обороны, а другая — осуществлять охват.

Под прорывом понимается нарушение целостности обороны в результате огневого воздействия по противнику и наступления войск в целях разобщения обороняющихся частей противника и создания брешей для ввода в бой вторых эшелонов /резервов/. При таком виде манёвра основной удар наносится на определённом участке фронта обороны противника в направлении объекта захвата. После прорыва оборонительных позиций противника в бой вводятся дополнительные силы, необходимые для расширения прорыва, уничтожения обороняющихся войск по частям и развития успеха в целях захвата важных объектов, находящихся в глубоком тылу противника. При наличии большого превосходства в силах и средствах прорыв обороны противника может быть совершён на нескольких участках фронта. В этих условиях войскам развития успеха может быть поставлена задача захватить какой-либо один или несколько объектов в тылу противника. В том случае, если невозможно или нецелесообразно развитие успеха на нескольких участках прорыва, войска развития успеха вводятся в бой на одном из важнейших направлений.

Рекомендуется прорыв обороны применять как форму манёвра в тех случаях, когда у противника отсутствуют открытые фланги или наступающие

не имеют достаточного времени для осуществления другой формы манёвра. Военные специалисты прорыв делят на три этапа: прорыв переднего края обороны противника, расширение участка прорыва в сторону флангов и уничтожение или захват конечных объектов.

При прорыве хорошо организованной обороны противника наступление организуется на более широком фронте, чем намеченный участок прорыва, что не должно позволить противнику маневрировать силами и средствами с флангов к участку прорыва.

Выбор участка прорыва зависит от характера местности, которая должна способствовать подвижности войск и условиям наблюдения и обстрела. Кроме того, при выборе участка прорыва учитываются проходимость местности, наличие препятствий, дорожная сеть, а также устойчивость и глубина обороны противника, наличие пространства для манёвра войск, особенно после прорыва передовой позиции. Предпочтение отдаётся коротким путям подхода к объекту наступления. Выбранный участок должен соответствовать плану вышестоящего штаба. Наконец, считается, что внезапность является решающим фактором при выборе участка прорыва, если её можно достигнуть на каком-либо участке фронта.

Главный удар при прорыве обороны наносится на сравнительно узком участке фронта и на кратчайшем направлении к объекту наступления. Удары на вспомогательных направлениях должны способствовать расширению участка прорыва или не допускать выхода противника из боя.

Резервы частей и соединений находятся в готовности для усиления действий главных сил или для развития их успеха. Кроме того, значительная глубина расположения последующего объекта, которым должны овладеть соединения, может потребовать ввода резерва в бой через боевые порядки главных сил после овладения последующими основными оборонительными позициями. Резерву /второму эшелону/ может быть поставлена задача по захвату или уничтожению последующего объекта соединения /ча-

сти/.

Резервы /вторые эшелоны/ используются для развития успеха прорыва и для наращивания удара главных сил по захвату объекта в глубине обороны противника. Контратаки противника в ходе наступления рекомендуется отражать силами и средствами войск первого эшелона и сосредоточением массированного огня. В отдельных случаях для отражения контратак могут вводиться в бой резервы.

Предусматривается ещё один способ наступления, так называемый способ просачивания, который применяется войсками в сочетании с другими формами манёвра.

По принятой терминологии, просачивание определяется как "движение через район или территорию, занятую своими войсками или войсками противника, совершаемое мелкими группами через большие и неравные промежутки времени".

Цель просачивания состоит в том, чтобы сосредоточить в тылу противника крупные силы для выполнения решаемых задач и в то же время поставить под огонь противника при прохождении через его оборонительные позиции лишь небольшую часть своих войск. Применяя способ просачивания, наступающий проходит сквозь оборонительный район противника, избегая решительного боя, и незаметно выходит в глубину его расположения. Просочившиеся войска могут выполнить свою задачу посредством удара по коммуникациям противника, частям поддержки, по объектам тыла передового эшелона обороны или путём захвата и удержания определённых дефилов. Решающим этапом манёвра просачивания является атака. В ходе её просачивающиеся войска поддерживаются дальним огнём и ударами других частей по переднему краю обороны противника.

По мнению военных специалистов, для применения указанного способа в настоящее время создаются благоприятные условия. В современных условиях боевые действия протекают при применении или при угрозе примене-

ния ядерного оружия. В связи с этим войска сторон, располагая ядерным оружием, стремятся вести боевые действия в рассредоточенных боевых порядках, имеют промежутки между подразделениями и частями, вследствие чего возникают выгодные условия для проникновения войск в эти промежутки и ведения наступления способом просачивания.

Кроме того, само применение ядерного оружия создаёт условия для просачивания. В результате нанесения ядерных ударов в обороне противника образуются промежутки и бреши, которые могут быть использованы для просачивания. С другой стороны, наступление способом просачивания не позволяет противнику применять ядерное оружие по наступающим войскам вследствие отсутствия выгодных целей и из-за опасности поразить свои войска.

Для ведения наступления способом просачивания могут быть использованы самолёты и вертолёты армейской авиации, воздушнодесантные и аэромобильные подразделения. В этом случае самолёты в одиночку или небольшими группами проникают в передовые районы обороны противника, используя незанятые промежутки в обороне противника. Считается, что использование аэромобильных подразделений значительно повышает темп наступления.

#### Лексический комментарий

охват	-	oskrzydlenie
разновидность	-	odmiana, różnorodność
очетать	-	łączyć
целостность	-	jednolitość, całkowitość
разобщённость	-	rozdzielenie, odosobnienie
бреши	-	wyłom
способствовать	-	sprzyjać, przyczyniać się

препятствие	-	przeszkoda
посредством	-	za pośrednictwem /czegoś/
дефиле	-	ciażnina, wąskie przejście

I. Запомните выражения /словосочетания/:

овладеть объектом

овладеть оборонительной позицией

действовать в тылу врага

поставить задачу резерву /второму эшелону/ для отражения атаки

II. Ответьте на вопросы:

1. Какие вам известны виды манёвра?
2. Что такое прорыв?
3. Какая роль и значение резервов?
4. Что такое просачивание?
5. Как влияет на ведение боевых действий применение ядерного оружия?
6. Какое значение может иметь использование авромобильных подразделений в наступлении?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Войска развития успеха /вводиться/ в бой на /одно/ из важнейших /направления/.
2. При прорыве основной удар /наноситься/ на /определённый участок/ фронта обороны противника.
3. Резервы /части и соединения/ находятся в готовности для уюления

/действия/ главных сил.

4. В современных условиях боевые действия /протекать/ при /применение/ ядерного оружия.
5. Наступление опосредом просачивания не /позволять/ противнику применить ядерное оружие по /наступающие войска/.
6. При прорыве хорошо организованной обороны противника наступление /организоваться/ на более /широкий фронт/.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Основными формами манёвра в / działaniach zaczepnych / является / przełamanie, natarcie czołowe i oskrzydlenie/.
2. Военные специалисты делят прорыв на три этапа: / przełamanie przedniego skraju / обороны противника, /rozszerzenie odcinka przełamania / в сторону флангов и / zniszczenie lub zdobycie/ конечных объектов.
3. Резервы используются для /rozwiniecie powodzenia przełamania / и для / potęgowanie uderzenia / главных сил по захвату объекта в глубине обороны противника.
4. Просочившиеся войска могут выполнить задачу /poprzecz / удара по / oddziały wsparcia, na obiekty tyłowe / первого эшелона обороны.
5. /Zastosowanie broni jądrowej / создаёт условия для просачивания.

V. Данные предложения переведите на русский язык:

- I. Odwody oddziałów i pododdziałów znajdują się w gotowości do wzmocnienia działań sił głównych, lub do rozwinięcia ich powodzenia.

2. Teren na odcinku przełamania, powinien zapewnić możliwość wykonania manewru i dogodne warunki obserwacji.
3. Jeśli nieprzyjaciel ma dużą przewagę w siłach i środkach przełamania obrony może nastąpić na jednym odcinku frontu.
4. Specjaliści wojskowi dzielą przełamanie na trzy etapy: przełamanie przedniego skraju obrony nieprzyjaciela, rozszerzenie odcinka przełamania w stronę skrzydeł i zniszczenie lub zdobycie obiektów końcowych.
5. We współczesnych warunkach działania bojowe prowadzone są przy zastosowaniu lub groźbie użycia broni jądrowej.
6. Do prowadzenia natarcia sposobem przenikania mogą być wykorzystywane samoloty i śmigłowce lotnictwa armijnego, desanty powietrzne oraz oddziały desantowo-szturmowe.

### ВСТРЕЧНОЕ СРАЖЕНИЕ

Встречное сражение представляет собой вид наступательных действий, в ходе которого обе стороны стремятся достичь поставленных целей наступлением. Оно включает удары авиации, ракет в обычном снаряжении, огонь артиллерии и решительные действия ударных группировок войск армии с широким применением воздушных десантов против наступающей группировки противника в целях её разгрома в короткие сроки и создания выгодных условий для дальнейшего развития наступления армии.

В ходе современной наступательной операции встречное сражение может возникнуть при нанесении противником контрударов или переходе его в контр наступление. Армия может вести встречное сражение основными силами или частью сил. Размах встречного сражения будет определяться конкретной оперативной обстановкой, складывающейся в полосе наступления армии.

Встречное сражение характеризуется: острой борьбой за захват и удержание инициативы; ограниченным временем на подготовку боевых действий; их быстротечностью, динамичностью и высоким напряжением; резкими и частыми изменениями обстановки; широким применением сторонами манёвра для нанесения ударов по флангам и тылу противника.

Успех во встречном сражении достигается: ведением непрерывной разведки; упреждением противника в нанесении ударов авиацией, ракетными войсками и открытии огня артиллерией; захватом выгодных рубежей /районов/; упреждением противника в развёртывании ударных группировок войск и нанесении по нему внезапных мощных ударов, преимущественно во фланг и тыл; эффективными действиями войск ПВО для срыва ударов противника с воздуха; массированным применением инженерных заграждений; осуществлением твёрдого и непрерывного управления войсками; дезорганизацией

управления войсками противника.

Для того, чтобы упредить противника в развёртывании и нанесении удара, командующий армией принимает решение на встречное сражение, не ожидая полных данных о противнике.

В решении определяются: вероятный рубеж встречи с главными силами противника; объекты и порядок нанесения ударов авиацией, ракетными войсками, ведение огня дальнобойной артиллерией по выдвигающимся /развёртывающимся/ войскам противника; направление главного и других ударов; способы разгрома передовых частей и основных группировок противника; задачи дивизий первого эшелона, оперативной манёвренной группы по захвату выгодных рубежей; порядок развёртывания войск и способы их действий; задачи вторых эшелонов и резервов. Непосредственно перед завязкой встречного сражения принятое решение, как правило, уточняется.

При создании группировок войск для встречного сражения следует избегать сложных перегруппировок. Оперативное построение армии может быть одно- или двухэшелонным. В первом эшелоне целесообразно иметь танковые соединения для нанесения мощного первоначального удара по противнику и стремительного развития наступления в глубину. Второй эшелон создаётся заблаговременно или в ходе сражения за счёт войск, подходящих из глубины и снятых с других направлений.

При постановке задач дивизиям первого эшелона, как правило, ставится ближайшая задача и указывается направление дальнейшего наступления.

Ближайшая задача дивизии заключается в разгроме основных сил противодействующей дивизии противника, уничтожении или захвате средств ядерного нападения, артиллерии и в овладении рубежом /районом/, обеспечивающим выгодные условия для развития наступления.

Во встречном сражении применяются различные способы разгрома противника.

При выдвижении противника в сравнительно неширокой полосе и благоприятном охватывающем положении войск армии выгодно наносить удары по обоим флангам, сковывая его основную группировку с фронта. Удары по обоим флангам позволяют быстро окружить основную группировку противника, рассеять и уничтожить её по частям.

Если двухсторонний охват невозможен, то разгром противника может быть достигнут нанесением удара главными силами по одному из флангов в сочетании со сковыванием его основной группировки частью сил с фронта.

При невозможности выхода на фланги противника по характеру местности или из-за нехватки времени для проведения манёвра может наноситься фронтальный рассекающий удар.

В ходе сближения сторон ещё до завязки сражения разведывательная авиация и разведывательные группы Спецназ ведут непрерывное наблюдение за колоннами выдвигающегося противника, устанавливают его группировку, состав и направления выдвижения.

Авиация наносит удары по выдвигающейся группировке противника на дальних подступах, а по мере сближения сторон её удары наращиваются ракетными войсками, армейской авиацией и огнём дальнобойной и реактивной артиллерии в целях нанесения противнику максимальных потерь, срыв его развёртывания, дезорганизации управления и создания выгодных условий для развёртывания и нанесения упреждающих ударов соединениям первого эшелона.

Командующий армией по мере сближения сторон уточняет группировку и задачи войск.

При завязке встречного сражения особое значение приобретают решительные действия передовых отрядов. Вслед за огневymi ударами передовые отряды с ходу атакуют передовые части противника, наносят им поражение, захватывают выгодные рубежи, вынуждая главные силы противни-

ка развёртываться и вступать в сражение в неблагоприятных условиях.

При столкновении с превосходящими силами противника передовые отряды захватывают выгодные рубежи /объекты/, обеспечивая выдвижение и манёвр своих главных сил для нанесения удара во фланг и тыл противнику. Для упреждения противника в захвате назначенных рубежей могут высаживаться тактические воздушные десанты.

Удару главных сил армии предшествует огневая подготовка в целях подавления артиллерии, пунктов управления, ПТУР, танков, живой силы противника и других целей. При этом артиллерийская подготовка может проводиться путём нанесения короткого, но мощного огневого налёта по открыто расположенной живой силе и технике противника. Армейская артиллерийская группа подавляет наиболее важные объекты на направлении главного удара армии и усиливает огонь дивизионной артиллерии. В это же время наращиваются удары боевых вертолётов.

Дивизии первого эшелона армии, используя результаты огневого поражения и боевых действий передовых отрядов, с ходу наносят стремительные удары по основной группировке противника, расчлениают его войска и развивают наступление в глубину с расчётом не дать противнику возможности собрать силы и организовать оборону. Достигнутый успех развивается вводом в сражение второго эшелона и резервов. Для воспреещения подхода резервов противника наносятся удары авиацией, ракетными войсками и артиллерией. На путях их выдвижения могут высаживаться воздушные десанты и создаваться заграждения и разрушения.

В случае возникновения встречного сражения одновременно на нескольких направлениях командующий армией основные усилия войск сосредоточивает на разгроме главной группировки противника. На других направлениях удары противника сначала отражаются с места применением всех наличных сил и средств, сковываются его основные силы, а затем после перегруппировки войск армии с других направлений осуществляется разгром

противника.

При неблагоприятном развитии встречного сражения войска армии могут временно перейти к обороне. В этих условиях разгром наступающих группировок противника достигается поражением его ударами авиации, огнём артиллерии и других огневых средств, активной обороной войск на занимаемых рубежах, развитием наступления соседних соединений на смежных направлениях с выходом на их фланги и в тыл противнику, вводом в сражение второго эшелона /резерва/ и переходом всех войск в решительное наступление.

Лексический комментарий

напряжение	-	natężenie
преимущественно	-	przeważnie
вероятный	-	przypuszczalny, prawdopodobny
заблаговременно	-	zawczasu

I. Запомните выражения /словосочетания/:

создать условия

решение на встречное сражение

нанести удар во фланг противника

следует избегать

нанести удар по флангу, по тылу, по объекту

II. Ответьте на вопросы:

1. Что такое встречное сражение?

2. В каких условиях возникает встречное сражение?

3. Чем характеризуется встречное сражение?
4. Как достигается успех во встречном сражении?
5. Какие факторы учитываются в решении?
6. В чём заключается ближайшая задача дивизии?
7. Чем характеризуется исход сражения?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Авиация /наносить/ удары по /выдвигающаяся группировка/ противника на дальних подступах.
2. Командующий /армия/ по мере сближения /уточнять/ группировку и задачи войск.
3. Разведывательная авиация и группы спецназ /вести/ непрерывное наблюдение за колоннами /выдвигающийся противник/.
4. Удару главных сил армии /предшествовать/ огневая подготовка в целях подавления артиллерии, пунктов управления и /другие объекты/.
5. Для воспреещения подхода резервов противника /наноситься/ удары авиацией, /ракетные войска и артиллерия/.

IV. Слова в скобках переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. При неблагоприятном развитии встречного сражения войска армии могут / *czasowo przejść do obrony*/.
2. Встречное сражение характеризуется острой / *walka o zdobycie i utrzymanie inicjatywy*/.
3. Армия может / *przewodzić działania bojowe* / основными силами или / *szczęść sił*/.

4. Для того, чтобы предупредить противника в развёртывании и / wykonanie / uderzenia /, командующий армией / podejmować decyzję / на / на / встречное сражение.
5. Во встречном сражении / stosować / различные способы /rozbić / противника.

У. Переведите на русский язык:

- I. 1. Dywizjom pierwszego rzutu stawia się zadanie bliższe i kierunku dalszego natarcia.
2. Dowódcą armii, w miarę zbliżania się stron, precyzuje ugrupowanie operacyjne i zadania wojsk.
3. Lotnictwo wykonuje uderzenie na dalekich podejściach na podchodzące ugrupowanie przeciwnika.
4. Oddziały wydzielone przy zetknięciu się z przeważającymi siłami przeciwnika zajmują dogodne rubieże lub obiekty.
5. Do bitwy spotkaniowej we współczesnej operacji zaczepnej może dojść w wyniku wykonywania przez przeciwnika przeciwuderzeń lub podczas przeciwnatarcia.

### ОРГАНИЗАЦИЯ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

В интересах мотострелковой дивизии авиация, как правило, выполняет задачи по плану /решению/ старшего начальника /командующего армией/. Как показал опыт войсковых учений, это обусловлено целесообразностью применения авиации в операции армии массированно для решения наиболее важных задач, что позволяет своевременно достичь превосходства над противником в силах и средствах на избранных направлениях. Поэтому целью организации взаимодействия мотострелковой дивизии с авиацией является прежде всего согласование её действий с действиями авиации для обеспечения своевременного использования результатов её ударов. Кроме того, оно организуется в целях обеспечения боевых действий авиации частями дивизии, а также их безопасности и авиации от взаимного поражения при совместном выполнении боевых задач.

Взаимодействие обычно организуется непосредственно после постановки боевых задач подразделениям. Осуществляется оно, как правило, в форме указаний командира дивизии подчинённым ему командирам частей, офицерам управления и ГБУ авиации о порядке и способах выполнения поставленной дивизии задачи. После получения указаний командира дивизии по взаимодействию командиры частей, участвующие в бою, должны иметь единое и чёткое представление о порядке и способах действий в ходе оборонительного боя на любой стадии его развития и при возможных изменениях обстановки. Только на этой основе можно добиться разумной инициативы и обеспечить согласованные действия по последовательному поражению противника.

Порядок работы командира дивизии по осуществлению взаимодействия может быть различным и зависит от конкретных условий обстановки. Если время и характер действий противника /отсутствие соприкосновения о

ним/ позволяют командиру дивизии собрать командиров частей и начальника ГБУ для заслушивания боевого приказа, то указания по взаимодействию даются обычно на местности сразу же после боевого приказа.

В том случае, когда боевые задачи доводятся до подчинённых в виде боевых распоряжений лично, по техническим средствам связи или через офицеров штаба, указания по взаимодействию каждому исполнителю в отдельности даются сразу же при передаче ему боевого распоряжения на оборону. В дальнейшем, как только позволит обстановка, командир дивизии проводя рекогносцировку, может уточнить вопросы взаимодействия на местности, а при необходимости и на рельефных картах или макете местности.

Содержание указаний по взаимодействию командир дивизии излагает в соответствии с принятым решением в последовательности ведения предстоящего оборонительного боя. Он формулирует одну из составных частей боевой задачи в обороне, например, положение противника при выдвижении и развёртывании для наступления с ходу. Затем указывает, какая цель должна быть достигнута при её решении полком /задержать выдвижение и нанести противнику потери или сорвать готовящееся наступление в соответствии с замыслом старшего начальника/. После этого командир дивизии разъясняет, какие силы и средства привлекаются для этого, порядок их действий по мере продвижения противника и развёртывания его для наступления. В частности, в интересах поражения противника при выдвижении и развёртывании для наступления с ходу надо указать: время и районы нанесения ударов ядерным оружием средствами армии; порядок проведения контрподготовки, порядок участия в ней артиллерии дивизии и боевых вертолётов; время занятия артиллерией временных огневых позиций для поражения противника на дальних подступах, боевыми вертолётами площадок засад, порядок открытия огня и действий после выполнения огневой задачи; порядок ведения боя за передовую позицию и позицию бое-

вого охранения; действия частей первого эшелона и боевых вертолётов к переднему краю; порядок ликвидации последствий ядерных ударов противника по боевым порядкам частей дивизии и ряд других вопросов, диктуемых логикой боя.

В такой же последовательности командир дивизии даёт указания по взаимодействию войск и авиации при отражении атаки противника перед передним краем и уничтожении противника вклинившегося в оборону. Особенно чёткими и достаточно полными должны быть указания по взаимодействию войск и авиации при проведении контратак. На каждом направлении контратаки командир дивизии определяет: порядок вывода на основной и запасной рубеж развёртывания частей второго эшелона; районы и рубежи, которые должны прочно удерживать части первого эшелона; площадки "подскока" и засад для кратковременного базирования боевых вертолётов; порядок комплексного боевого обеспечения контратаки; силы и средства, привлекаемые на этом направлении старшим начальником и соседями и их задачи; порядок действий при неудачной контратаке или отказе от её проведения.

Степень детализации вопросов взаимодействия в указаниях командира дивизии будет различной в зависимости от наличия времени, подготовленности и боевого опыта офицеров и других факторов обстановки.

Осуществляя взаимодействие в обороне без применения ядерного оружия, командир дивизии обязан определить: порядок действий подразделений и экипажей вертолётов Ми-2рхр в случае применения противником ядерного оружия; сигналы и порядок перехода к действиям с его применением в зависимости от того, в какой момент оборонительного боя будет осуществлён такой переход /во время поражения противника на подступах к обороне, при отражении его атаки или перед проведением контратаки нашими войсками/.

Лекционный комментарий

целесообразность	-	celowość
взаимодействие	-	współdziałanie
стадия	-	stadium
соприкосновение	-	styczność, sąsiedztwo, kontakt
рекогносцировка	-	rekonesans
рельефная карта	-	mapa plastyczna
подступ	-	podejście, przedpole
заграда	-	zasadzka
прочно	-	mocno, trwale
детализация	-	uściślenie, wyszczególnienie

I. Запомните выражения /словосочетания/:

указания по взаимодействию  
основной и запасной рубеж  
переход к действиям  
наступление с ходу

II. Ответьте на вопросы:

1. Что является целью организации взаимодействия мотострелковой дивизии с авиацией?
2. Как организуется и осуществляется взаимодействие?
3. Как представляется и от чего зависит порядок работы командира по осуществлению взаимодействия?
4. Когда и где даются указания по взаимодействию?
5. Что является содержанием указаний командира?

6. Что должны представлять собой указания по взаимодействию войск и авиации при проведении контратак?
7. Что должен определить командир дивизии в обороне, осуществляя взаимодействие без применения ядерного оружия?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. В интересах мотострелковой /дивизия/ авиация, /выполнять/ задачи по /решение/ старшего начальника.
2. /Цель/ организации /взаимодействие/ мотострелковой дивизии с /авиация/ является согласование /она/ действий с действиями авиации.
3. Взаимодействие /организоваться/ непосредственно после получения /боевые задачи/.
4. Содержание /указания/ по взаимодействию командир дивизии /излагать/ в соответствии с /принятое решение/.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. На каждом направлении / kontratak / командир дивизии / określa /: порядок вызова на / zasadnicza i zapasowa grubieź / развёртывания частей / drugi rzut /.
2. Как только / pozwolić / обстановка, командир дивизии, / prowadząc rekonesans /, может уточнить / zagadnienia / взаимодействия.
3. Указания по взаимодействию каждому / wykonawca / даются orally же при передаче / on / боевого распоряжения / do obrony/.
4. / Rozząddek piasy / командира дивизии по осуществлению взаимодей-

ствия может быть / różnorodny / и зависеть от / konkretne warunki sytuacji. /

5. Взаимодействие / zwykle / организуется / bezpośrednio / после получения боевых задач / pododdziały/.

У. Данные предложения переведите на русский язык:

1. Lotnictwo wykonuje zadania na korzyść dywizji zmotoryzowanej zgodnie z decyzją wyższego przełożonego.
2. Celem organizacji współdziałania dywizji zmotoryzowanej z lotnictwem jest uzgodnienie jej działań z działaniami lotnictwa.
3. Współdziałanie organizuje się bezpośrednio po postawieniu zadań bojowych oddziałom.
4. Dowódca dywizji daje wytyczne do współdziałania wojsk lądowych i lotnictwa przy odparciu ataku przeciwnika.
5. Sukces w walce osiągamy poprzez doskonałą organizację współdziałania.
6. Im więcej sił i środków bierze udział w walce, tym bardziej potrzebne jest tam dokładne współdziałanie.

### РАЗВЕДКА

Разведка обязана в любых условиях обеспечить командира и штаб необходимыми данными о противнике, местности, радиационной и гидрометеорологической обстановке. При этом данные должны быть получены своевременно, быть достоверными и точными, особенно координаты важнейших объектов, по которым планируется старшим начальником нанесение ударов ОМП.

Своевременное получение достаточно полных данных о противнике представляет большую трудность. При высокой динамичности и скоротечности боевых действий, подвижности большинства объектов сведения о них быстро устаревают. Многие приходят к выводу о том, что образовался разрыв между средствами поражения и возможностями разведки. Система сбора, обработки и распределения информации о противнике не соответствует современным требованиям. Сухопутные войска не располагают достаточными возможностями поиска противника и получения о нём данных за такое время и с такой точностью, которые обеспечили бы наиболее эффективное использование их возросшей огневой мощи и мобильности.

Решение этой проблемы связано не только с применением современных средств разведки, но и с чёткой организацией разведки. Обычно непоорядоченная работа штаба по организации разведки, в отличие от других видов обеспечения, начинается с момента получения предварительного распоряжения или уяснения полученной задачи. Командир или начальник штаба сразу же определяет, какие первоочередные данные о противнике и местности и к какому ороку необходимо добыть, какие для этого использовать силы и средства. На основании этих указаний офицеры штаба приступают к планированию и организации мероприятий по разведке, которые предтоит осуществить немедленно, не ожидая принятия решения командиром. С

принятием решения командир может уточнить эти задачи или поставить дополнительные.

Исходя из решения командира и основных задач по разведке, поставленных им, начальник штаба, являющийся ответственным за организацию и состояние разведки, даёт указания офицеру штаба по организации разведки. В них он обычно конкретизирует задачи разведки, устанавливает последовательность их решения и выделяемые для этого силы и средства; определяет способы и сроки выполнения задач, на каком направлении, районе или объекте сосредоточить основные усилия разведки и какие для этого привлечь силы и средства; устанавливает состав резерва сил и средств разведки, порядок его применения и восстановления в ходе боя; указывает порядок подготовки войск выделенных для ведения разведки, организации связи с разведывательными органами, сроки постановки задач исполнителям.

Получив задачи и указания, офицер штаба уясняет содержание задач разведке, изучает состояние и возможности имеющихся сил и средств, оценивает условия обстановки, в которых придётся действовать разведке при выполнении поставленных задач, определяет, какие мероприятия нужно провести, чтобы обеспечить успешное решение этих задач. В процессе такого анализа определяется, какие данные могут быть получены по каждой задаче от разведывательного, мотострелковых частей, а также от вышестоящего штаба, и в частности - радиолокационной, артиллерийской, инженерной и радиационной разведки. Только при условии комплексного использования сил и средств можно обеспечить успешное выполнение задач разведки.

При этом исключительно важное значение имеет правильное определение способов добывания данных в зависимости от содержания задачи и характера возможных действий противника. Поэтому в процессе оценки условий обстановки офицеры разведки особенно тщательно изучают, какие данные

могут быть добыты наблюдением, поиском, засадой, налётом, какие разведывательные сведения можно получить в результате боевых действий войск, допроса пленных и перебежчиков, опроса местных жителей, какие разведывательные данные могут поступить от вышестоящего штаба, соседей, воздушной разведки и т.п.

В результате всестороннего изучения обстановки и всех исходных данных офицеры штаба распределяют имеющиеся силы и средства разведки с учётом наиболее эффективного использования их возможностей по задачам, уточняют конкретные сроки и способы выполнения задач, меры по обеспечению действий разведывательного подразделения, порядок поддержания связи с ним, сроки и способы представления добытых данных. При этом особое внимание уделяется своевременному обнаружению ОМП, резервов и других важных объектов противника.

Все основные вопросы планирования разведки обычно отражаются на рабочих картах начальника штаба, начальника разведывательного отделения и других заинтересованных офицеров. Те данные, которые трудно показать на карте, записываются в рабочих тетрадях исполнителей. Для доведения задач до частей при необходимости разрабатываются боевые распоряжения по разведке, в которых обычно указываются: краткие сведения о противнике; задачи для разведки и выделенные для их решения силы и средства /кому, где, когда и какие сведения добыть или уточнить/, сроки и порядок представления донесений, доставки пленных, оружия и документов, захваченных у противника; пропуск и отзыв; сигналы управления.

По-прежнему и в современном бою остаётся одной из задач штаба во всех видах боевой деятельности, особенно при подготовке подразделениями прорыва обороны противника, организация наблюдения. Важно при этом обеспечить непрерывное наблюдение за противником и местностью во всей полосе боевых действий и на флангах на возможно большую глубину. Поэтому, организуя наблюдение, штаб особенно тщательно предусматривает

места расположения командно-наблюдательных и наблюдательных пунктов /постов/, подбирает состав наблюдателей, обеспечивает их необходимыми приборами наблюдения.

Не все данные о противнике, местности и радиационной обстановке могут быть добыты своими силами и средствами. Для получения недостающих данных даётся заявка в вышестоящий штаб, а также принимаются меры к получению этих сведений от соседей, впереди действующих войск, авиации.

В ходе выполнения частями поставленных задач, в зависимости от сложившейся обстановки, командир или начальник штаба уточняет или ставит разведывательному подразделению дополнительные задачи на разведку а при необходимости перенацеливает силы и средства на другие направления или объекты. Все эти мероприятия обычно отражаются на рабочей карте начальника штаба и офицеров, непосредственно отвечающих за действия разведывательного подразделения. Задачи, как правило, доводятся до исполнителей устно или по техническим средствам связи.

Основным показателем умелой организации разведки является своевременность получения командиром исчерпывающих и достоверных данных о противнике, местности и радиационной обстановке.

#### Лексический комментарий

достоверные данные	-	dane wiarygodne
указания	-	wytyczne
исполнитель	-	wykonawca
засада	-	zasadzka
своевременность	-	terminowość

I. Запомните выражения:

обеспечить данными  
планировать по координатам  
добыть данные наблюдением, засадой  
допрос пленных  
опрос жителей

II. Ответьте на вопросы:

1. Какова роль разведки в обеспечении боевых действий?
2. Какие требования предъявляются к разведывательным данным?
3. С какого момента начинается работа штаба по организации разведки?
4. Какие сведения указываются в боевых распоряжениях по разведке?
5. В чём заключается организация наблюдения?
6. Каковы основные показатели умелой организации разведки?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Разведка /обеспечивать/ командира и штаб данными о /противник/.
2. На /основание/ указаний начальника штаба офицеры /приступать/  
к /планирование и организация/ мероприятий по /разведка/.
3. Особое внимание /уделяться/ /своевременное обнаружение/ ОМП, резервов и других объектов противника.
4. Для доведения /задачи/ до частей /разрабатываются/ боевые распоряжения по разведке.
5. Задачи /доводиться/ до /исполнители/ устно или по /технические средства/ связи.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Разведывательные данные должны быть /wiarygodne i dokłane /.
2. /Wojska lądowe / не располагают достаточными / możliwości / поиска противника.
3. Начальник штаба в /wytuczne / конкретизирует задачи разведки и /ustala kolejność / их решения.
4. Необходимо обеспечить непрерывное / obserwacja przeciwnika i terenu / во всей полосе боевых действий.
5. /Podczas / выполнения / przez oddziały / поставленных задач начальник штаба может поставить /dodatkowe / задачи на разведку.

V. Данные предложения переведите на русский язык:

1. Wiarygodność i dokładność danych rozpoznawczych - to podstawowe wymagania stawiane rozpoznaniu.
2. Szef sztabu określa jakie należy zdobyć dane o przeciwniku i terenie oraz jakie są do tego niezbędne siły i środki.
3. Obserwacja przeciwnika jest konieczna we wszystkich rodzajach działań bojowych.
4. Informacji o przeciwniku mogą dostarczyć wojska działające w przodzie, sąsiedzi oraz lotnictwo.
5. Zadania są przekazywane wykonawcom, z reguły, ustnie lub za pomocą technicznych środków łączności.
6. Rozpoznanie jest wtedy dobrze zorganizowane, kiedy dowódca otrzyma we właściwym czasie wyczerpujące i wiarygodne dane o przeciwniku, terenie i stopniu skażenia.

### ИНЖЕНЕРНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БОЯ

Успех в современном бою достигается совместными усилиями всех родов войск, всесторонним обеспечением боевых действий. Одним из важнейших видов обеспечения является инженерное обеспечение.

Под инженерным обеспечением современного общевойскового боя понимается комплекс инженерных задач и мероприятий, выполняемых родами войск и специальными войсками для достижения успеха.

Основной целью инженерного обеспечения является создание наилучших условий для эффективного применения всех видов оружия и успешного передвижения и манёвра войск, повышения их защиты от современных средств поражения, а также затруднение действий противника и нанесение ему потерь.

Развитие теории и практики инженерного обеспечения боя показывает, что на всём протяжении истории этого вида обеспечения его задачи выполнялись не только инженерными войсками, но и войсками всех родов. Причём удельный вес родов войск непрерывно возрастал, и в современных условиях они имеют решающее значение для успешного выполнения задач инженерного обеспечения общевойскового боя.

Командиры и начальники штабов общевойсковых частей и соединений должны принимать личное участие в организации инженерного обеспечения как при подготовке, так и в ходе боя. Начальник инженерной службы, является первым помощником общевойскового командира по непосредственной организации инженерного обеспечения.

В современных условиях, когда значение инженерного обеспечения существенно возросло, а инженерные войска могут наносить ощутимые потери противнику, применяя инженерные боеприпасы, начальник инженерной службы должен в объёме своих функциональных обязанностей принимать

решение и докладывать его на утверждение общевойсковому командиру. В период принятия решения на бой общевойсковой командир может потребовать от НИС доклада предложений по отдельным вопросам инженерного обеспечения предстоящих боевых действий, к чему последний должен быть постоянно готов.

Общевойсковой командир принимает личное участие в организации инженерного обеспечения боя. Он обязан: учитывать и использовать данные инженерной обстановки при принятии решения; определять важнейшие задачи инженерного обеспечения боевых действий и доводить их до подчинённых, а также рассматривать и утверждать решение начальника инженерной службы на организацию инженерного обеспечения боя; организовать взаимодействие между родами войск, контролировать ход выполнения задач инженерного обеспечения.

Следовательно, личное участие общевойскового командира в организации инженерного обеспечения боя должно начинаться с момента получения задачи и продолжаться до завершения её выполнения.

Общевойсковой командир в зависимости от характера предстоящих действий при оценке обстановки и принятии решения обязан знать и учитывать имеющиеся инженерные данные о противнике, выполненных и выполняемых им инженерных мероприятиях, а также о состоянии местности в районе предстоящих действий и возможностях подчинённых войск по выполнению задач инженерного обеспечения.

При организации обороны общевойсковой командир в ходе оценки обстановки должен: учесть возможности противника по преодолению минно-взрывных заграждений и разрушений; исходя из оценки местности и наиболее вероятных направлений наступления противника, определить скрытые подступы к переднему краю обороны и районы, от удержания которых будет зависеть устойчивость обороны; изучить возможности использования защитных и маскирующих свойств местности при выборе и оборудовании по-

зиций и районов расположения обороняющихся подразделений; уточнить время на выполнение задач инженерного оборудования района обороны.

В своём решении на оборону, а также в ходе рекогносцировки общевойсковой командир определяет: характер, очередность и сроки инженерного оборудования позиций и районов, занимаемых подчинёнными войсками, начертание траншей; места, виды инженерных заграждений и время на их устройство; объекты, которые должны быть подготовлены к разрушению; проходы, оставляемые в заграждениях.

Значительную часть инженерных данных о противнике и местности, учитываемых при принятии решения, общевойсковой командир и штаб обычно получают от НИС в ходе заслушивания предложений по инженерному обеспечению предстоящих действий.

#### Лексический комментарий

затруднение	-	utrudnienie
утверждение	-	zatwierdzenie
учесть /учитывать/	-	uwzględnić, uwzględnić
предложение	-	propozycja, zdanie, oświadczenie

#### I. Запомните выражения:

создать условия  
защита от средств поражения  
удельный вес  
решение на бой  
заслушивание предложений

II. Ответьте на вопросы:

1. Что понимается под инженерным обеспечением современного общевойскового боя?
2. Что является основной целью инженерного обеспечения?
3. Какая роль командиров и начальников штабов общевойсковых частей в организации инженерного обеспечения?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Успех в /современный бой/ /достигаться/ усилиями всех родов войск.
2. /Основная цель/ инженерного обеспечения /являться/ создание условий для эффективного применения всех видов оружия, передвижения и манёвра войск.
3. Начальник /инженерная служба/ /принимать/ решение и /докладывать/ его на утверждение общевойсковому командиру.
4. Личное участие /общевойсковой командир/ в организации инженерного обеспечения /начинаться/ с момента получения задачи и /продолжаться/ до её завершения.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Командир / w trakcie oseny / обстановки должен / uwzględnić / возможности противника по преодолению минно-взрывных заграждений.
2. Успех в современном бою достигается / werólne wysiłki / всех родов войск, / wzzechatronne zabezpieczenie / боевых действий.
3. Все рода войск имеют / decydujące znaczenie / для успешного вы-

полнения задач / zabezpieczenie inżynieryjne/

4. Инженерные войска могут /zadawać straty / противнику / stosować / инженерные боеприпасы.
5. Общевоинской командир принимает /udział osobisty / в организации инженерного обеспечения /działania bojowe /.

У. Переведите на русский язык:

1. Zabezpieczenie inżynieryjne jest jednym z ważniejszych rodzajów zabezpieczenia działań bojowych.
2. W organizacji zabezpieczenia inżynieryjnego biorą udział dowódcy i szefowie sztabów ogólnowojskowych.
3. W warunkach współczesnych znacznie wzrosła rola zabezpieczenia inżynieryjnego walki.
4. W trakcie oceny sytuacji i podejmowania decyzji, dowódca ogólnowojskowy powinien uwzględniać dane inżynieryjne o przeciwniku.

### ПРОТИВОХИМИЧЕСКАЯ ОБОРОНА ВОЙСК

Противохимическая оборона представляет целую систему мероприятий, проводимых с целью не допустить поражения своих войск или максимально ослабить результаты воздействия и тем самым охрानить или в короткие сроки восстановить боеспособность войск, обеспечить успешное выполнение ими поставленных задач. Исходя из такого предназначения данного вида обеспечения по взглядам, принятым в большинстве армий, в его содержание включаются: прогнозирование радиационной обстановки, зон разрушений и затоплений; организация и ведение радиационной разведки; оповещение войск о непосредственной угрозе применения противником ОМП, а также районах разрушений, пожаров и заражения; обеспечение личного состава индивидуальными средствами защиты; рассредоточение войск и размещение их с учётом защитных свойств местности; инженерное оборудование районов; определение наиболее целесообразных способов преодоления зон заражения и разрушений; подготовка путей для манёвра войск; дозиметрический контроль и учёт доз радиоактивного облучения личного состава; проведение противоэпидемических, санитарно-гигиенических и специальных профилактических мероприятий; ликвидация последствий применения противником ядерного оружия.

На основе решения командира и его указаний штаб разрабатывает конкретные меры с определением сроков, сил и средств, привлекаемых для их проведения. Основные данные планирования отражаются на рабочих картах командира, начальника штаба и соответствующих начальников. Задачи и содержание мероприятий по защите от ОМП доводятся до исполнителей в боевых распоряжениях, а также в указаниях и распоряжениях по инженерному, тыловому и другим видам обеспечения.

При нанесении противником ударов ОМП, командир и штаб прежде всего

выясняют обстановку в районах поражения, устанавливают положение и состояние частей, потерпевших урон, определяют характер действий противника. После этого принимаются меры к восстановлению боеспособности войск, продолжению боевых действий и ликвидации последствий применения противником ОМП. В выполнении этих задач важнейшее значение приобретают: восстановление нарушенного управления, принятие решения и доведение уточнённых боевых задач до частей, сохранивших боеспособность; вывод войск из зон заражения и районов разрушений, пожаров и затоплений; пополнение материальными средствами и др.

Параллельно с этими мероприятиями организуется тушение и локализация пожаров, восстановление инженерных сооружений и укрытий для личного состава, расчистка путей и маршрутов, специальная обработка подразделений, дегазация и дезактивация материальных средств, местности, дорог, сооружений и т.д.

Те части, которые понесли незначительные потери, приводятся в порядок, им оказывается необходимая помощь; в войсках, имеющих большие потери, проводятся штатно-организационные мероприятия.

В зависимости от степени поражения определяется содержание организационных мер. В одном случае части получают пополнение за счёт резерва или подразделений, потерявших боеспособность, в другом потребуется создавать сводное формирование.

Лексический комментарий

воздействие	-	oddziaływanie
восстановить	-	odtworzyć
боеспособность	-	zdolność bojowa
разрушение	-	zniszczenie; rujnacja
урон	-	strata

параллельно	-	równoległe
пополнение	-	uzupełnienie
целесообразный	-	celowy, racjonalny

I. Запомните выражения /словосочетания/:

мероприятия по защите  
пополнение материальными средствами  
приводить в порядок  
распоряжения по тыловому /инженерному/ обеспечению

II. Ответьте на вопросы:

1. Что является основой выработки задач для сил и средств противохимической защиты?
2. Какие мероприятия осуществляют командир и штаб после нанесения противником удара ОМП?
3. Какие мероприятия применяются при восстановлении боеспособности войск?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. На основе /решение командира/ и его /указания/ штаб /разрабатывать/ конкретные меры.
2. Противохимическая оборона /представлять/ целую систему /мероприятия/.
3. Задачи и содержание мероприятий по /защита/ от ОМП /доводиться/ до исполнителей в /боевые распоряжения/.

4. При нанесении /противник/ ударов ОМП, командир и штаб /выяснять/ обстановку в районах поражения, /устанавливать/ положение и состояние /части/.
5. /Приниматься/ меры к /восстановление/ боеспособности войск.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Противохимическая оборона представляет /cały system przedsięwzięć/.
2. Основные данные планирования отражаются на /mapy robocze / командира.
3. Задачи и содержание мероприятий / do obrony / от ОМП доводятся до / wykonawcy / в боевых распоряжениях.
4. / Te oddziały /, которые понесли / nieznaczne straty /, восстанавливают боеспособность / własne siły i środki /.
5. В зависимости от /stopnia porażenia / определяется / treść / организационных мер.

V. Переведите на русский язык:

- I. 1. Zadanie do odtworzenia zdolności bojowej przekazuje się w zarządzeniach bojowych.
2. Między odtwarzaniem zdolności i gotowości bojowej istnieje współzależność.
3. Dowódca, lub jego zastępca kierują odtwarzaniem zdolności bojowej z WSD.
4. Rozpoznanie rejonów uderzeń BMR zajmują się wszystkie elementy rozpoznania dywizji i pułków.

КОСМИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СВЯЗИ ТАКТИЧЕСКОГО ЗВЕНА

Работы по использованию космоса в военных целях, в том числе и для обеспечения связи в тактическом звене сухопутных войск, были развёрнуты с началом освоения космического пространства. Разработано несколько поколений наземных станций космической связи, искусственных спутников Земли с космическими станциями-ретрансляторами на борту.

Первые эксперименты по обеспечению космической связи в тактическом звене управления были проведены во второй половине 60-ых годов с использованием спутников и станций космической связи. Затем были изготовлены спутник связи и серия опытных станций космической связи. По результатам испытаний и опытной эксплуатации этих средств в последующем были созданы эксплуатационные спутники связи и серийные станции космической связи для всех звеньев управления сухопутных войск, военно-воздушных и военно-морских сил.

Исходя из опыта эксплуатации опытных и серийных станций, считается что космические средства связи в значительной степени удовлетворяют требованиям современного боя и их можно использовать в звене от батальона до армейского корпуса. С помощью таких средств обеспечивается связь практически на дальности до 12 тыс. км независимо от условий погоды, времени года и суток, характера местности и окружающих предметов. Для них не нужно выбирать и подготавливать площадки развёртывания, поэтому их можно быстро перебазировать в любой район и устанавливать связь с корреспондентами, находящимися на различных расстояниях. При использовании в космической связи диапазона ультракоротких волн антенны станций располагаются вне прямой видимости, так как спутник связи находится над горизонтом. Кроме того, упрощается настройка и обслуживание космической радиолинии, сокращается численность обслуживающего персонала по сравнению с радиорелейными и тропосферными

ми линиями связи, поскольку в этой радиолинии отсутствуют обслуживаемые промежуточные станции. Каналы, создаваемые с помощью средств космической связи, можно сопрягать и использовать в рамках полевой системы связи.

В настоящее время для обеспечения спутниковой связи в сухопутных войсках применяются в основном мобильные станции космической связи второго и третьего поколений. Основная их особенность заключается в использовании специальных устройств, позволяющих осуществлять многостанционный доступ с частотным, временным и кодовым разделением каналов. При этом кодирование информации и адреса абонента осуществляется многопозиционным частотным кодом с помощью частотно-временной матрицы, в результате чего выходные сигналы становятся похожими на шум. Как указывают специалисты, использование таких сигналов наряду с одновременной работой многих станций в общем радиоканале и с повышенной защитой от узкополосных помех позволяет обеспечить скрытность работы станций, их быструю взаимную синхронизацию и в то же время сохранить относительно простые процедуры организации связи.

Для существующих станций, работающих с кодовым разделением каналов, разработаны и внедрены в тактических сетях космической связи специальные устройства двух типов, удовлетворяющие требованиям организации связи с подвижными объектами. Они рассчитаны на две скорости передачи информации - 75 и 2400 бит/с. Устройство первого типа предназначено для работы в сети космической связи с большим количеством станций, работающих в одноканальном режиме. Такие сети создаются для повышения оперативности и качества обмена информацией абонентов тактического звена управления с помощью опорной управляющей станции и специального набора команд. Модем второго типа предназначен для обмена информацией в многоканальном режиме между наиболее важными абонентами.

Перспективным для станций тактической связи считается использование

многостанционного доступа. Характерной особенностью его является предоставление свободного радиоканала бортового ретранслятора в распоряжение станции космической связи по её запросу /заявке/. Организацией связи занимаются операторы станции управления, на которую направляются заявки. При наличии свободного канала в момент поступления запроса оператор с помощью ЭВМ выдаёт все необходимые данные для установления связи и осуществляет контроль за его использованием. В противном случае заявка запоминается и ставится в очередь на обслуживание. По мнению специалистов, реализация указанного принципа позволяет добиться более эффективного использования пропускной способности ретранслятора, улучшить гибкость и структурную надёжность сети космической связи по сравнению с сетями, имеющими закреплённые каналы.

Существующие приёмопередающие станции второго поколения имеют телефонный режим с использованием аналоговых сигналов и частотной модуляции. Такой режим предусматривается для совместной работы со станциями старых типов, однако его рекомендуется применять в исключительных случаях, так как при этом резко сокращается способность задействованного ретранслятора спутника.

Почти все станции тактического звена управления обеспечивают приём сигналов тревоги и оповещения в режиме частотной манипуляции. Для этого служит односторонний циркулярный радиоканал. Оповещение начинается с выдачи синхропоследовательности в течение 40 с, затем десятикратно повторяется сам сигнал, представляющий собой кодовую комбинацию из 12 бит. После демодуляции и декодирования сигнал отображается на дека-тронах в виде двух цифр. Выбранный способ кодирования позволяет сформировать 15 различающихся по смыслу кодовых комбинаций. Обнаружение сбоев проводится логической схемой приёмника. Для принятия и отображения сигнала требуется, чтобы не менее трёх последовательных повторов из десяти переданных были декодированы одинаково. Только в этом случае

сигнал отображается. Время развёртывания упомянутых выше станций не превышает 20 мин, обслуживающий персонал два - пять человек.

В иностранной печати отмечается также, что некоторые станции космической связи тактического звена управления работают в режиме сверхбыстродействия за счёт дополнительного устройства, функционирующего по принципу фазовой телеграфии, который используется в основном для передачи дискретной информации с повышенной скоростью. Для временного уплотнения радиоканала применяется вспомогательный блок.

#### Лексический комментарий

испытания	- próby, doświadczenia
диапазон	- zakres
сопряжение	- sprzężenie
ЭВМ /электронно-вычислительная машина/	- maszyna elektroniczna

#### I. Запомните выражения:

освоение космоса  
обмен информацией

#### II. Ответьте на вопросы:

1. Когда начались работы по использованию космоса в военных целях?
2. В каких областях используются космические средства связи?
3. В чём заключается особенность мобильных станций второго и третьего поколений?
4. Каким образом осуществляется оповещение о тревоге?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Первые эксперименты по обеспечению /космическая связь/ в тактическом звене управления были проведены во /вторая половина/ 60-ых годов.
2. Каналы, создаваемые с /помощь/ средств космической связи, можно сопрягать и использовать в рамках /полевая система/.
3. Модем второго типа предназначен для обмена /информация/ в /многоканальный режим/ между наиболее важными абонентами.
4. /Организация/ связи /заниматься/ операторы станции управления.
5. Заявка /запоминаться/ и /ставиться/ в очередь на обслуживание.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Почти все станции тактического звена управления /zapewnić odbiór sygnałów / тревоги и оповещения в режиме частотной манипуляции.
2. Обслуживающий персонал /2 - 5 ludzi / /rozwijsz / станцию в . . . 20 минут.
3. Работы по /wykorzystanie kosmosu / в военных целях были развернуты с началом освоения /przestrzeń kosmiczną /
4. Первые эксперименты по /zabezpieczenie łączności kosmicznej / в тактическом звене управления были проведены /druga połowa lat 60 - ch/.
5. Космические средства связи /w znacznym stopniu / удовлетворяют /wymaganie współczesnej walki/.

У. Данные предложения переведите на русский язык:

1. Istnieje kilka pokoleń naziemnych stacji łączności kosmicznej.
2. Kosmiczne środki łączności spełniają wymagania współczesnego pola walki.
3. Kanały środków łączności kosmicznej można wykorzystywać w polowym systemie łączności.
4. Organizację łączności zajmuje się operatorzy stacji kierowania.
5. Wybrany sposób kodowania pozwala utworzyć 15 różnych kombinacji kodowych.

## ТОПОГЕОДЕЗИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Местность всегда являлась одним из важнейших элементов обстановки. Принимая решение на бой, командир тщательно оценивает местность в полосу предстоящих действий, и нередко она оказывает решающее влияние на успех боя. Поэтому нужно, чтобы при принятии решения командир имел все необходимые данные о местности, позволяющие чётко представить направления /районы/, наиболее доступные для действий войск, наличие и состояние дорожной сети и условия движения вне дорог, возможное влияние местности на совершение манёвра. Отсюда возрастает значение топогеодезического обеспечения, призванного своевременно довести до командира и штаба все данные о местности, необходимые им для организации боевых действий.

Кроме этого в задачи топогеодезического обеспечения входят: снабжение войск топографическими картами, схемами, описаниями местности, доведение до артиллерийских частей данных, необходимых для топографической привязки элементов боевого порядка артиллерии, а также подготовка данных, необходимых войскам для ориентирования на местности и целеуказания.

Важнейшее значение в современных условиях приобрела и такая задача, как прогнозирование и отражение на картах характера изменений местности после ударов ОМП. Эти данные могут быть получены в самое короткое время не только путём прогнозирования результатов изменений местности, но и проведением съёмки /фотографирования/ этих районов, что позволит потом внести /впечатать/ происшедшие изменения в топографические карты.

### Лексический комментарий

тщательно

- dokładnie

предстоящий	- przyszły, nadchodzący
чётко	- wyraźnie, sprawnie
своевременно	- we właściwym czasie
топографическая привязка	- dowiązanie
целеуказание	- wskazówki, wytyczne
съёмка	- zdjęcie

I. Запомните выражения /словосочетания/:

принимать решение на бой  
принять решение на наступление  
при принятии решения  
совершить манёвр  
осуществить манёвр  
ориентироваться на местности

II. Ответьте на вопросы:

1. Какую роль играет местность при принятии командиром решения на бой?
2. Какое значение имеет топогеодезическое обеспечение боя?
3. Каковы задачи топогеодезического обеспечения боя?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. При /принятие/ решения командир должен иметь все необходимые данные о местности.
2. Топогеодезическое обеспечение /состоять/ в том, чтобы своевременно довести до командира и штаба данные о местности, необходимые им

для организации /боевые действия/.

3. Командир /оценивать/ местность в полосе /предстоящие действия/.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Принимая решение / do walki / командир уясняет возможное влияние /warunki terenowe / на действия /wojak własnych / и войск противника.
2. Топогеодезическое обеспечение доставляет данные, необходимые войскам /do orientacji w terenie/
3. Решение включает / zamiar działań /, боевые задачи / dla podwładnych /, боевой порядок, / organizacja współdziałania, zabezpieczenia i dowodzenia/.

У. Переведите на русский язык:

1. Zadanie zabezpieczenia geodezyjnego to: zaopatrzenie wojsk w mapy topograficzne, schematy, opisy terenu oraz przygotowanie danych dla wojsk do orientacji w terenie.
2. Podejmując decyzję do walki dowódca dokładnie ocenia teren w pasie przyszłych działań bojowych.
3. Prognozowanie i zaznaczenie na mapie charakteru zmian terenu po wykonaniu przez przeciwnika uderzeń bronią masowego rażenia - to także zadanie zabezpieczenia geodezyjnego.

ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Успешное управление войсками, особенно в современных условиях, немислимо без точных знаний температуры и влажности воздуха, скорости и направления ветра на различных высотах, облачности, количества осадков, величины атмосферного давления, режима рек, каналов, озёр, водохранилищ, болот и состояния ледяного и снежного покрова. Кроме того, требуются подробные данные о наличии и состоянии гидротехнических сооружений /дамб, шлюзов, плотин и др./ и о возможности затопления местности в случае подрыва их противником. Важно иметь прогнозы о начале и продолжительности распутицы, времени оттаивания болот, начале таяния снега и льда на реках и в горах, начале разлива рек и др.

Все эти данные, являясь объективным фактором обстановки, оказывают серьёзное влияние на содержание решения командира и характер действий войск. Особенно существенное влияние могут оказать метеорологические условия на точность нанесения ударов артиллерийскими частями, ведение оптической, звуковой, радиолокационной разведки, производство инженерных работ, использование всех видов связи, эксплуатацию техники и манёвренные возможности войск. При ведении боевых действий в условиях применения оружия массового поражения особенно требуются знания направления и скорости среднего ветра и других метеоданных. Только при наличии их можно правильно определить безопасное удаление своих войск и произвести прогнозирование радиационной обстановки, определить способы действия войск.

Отсюда важнейшими задачами штаба по гидрометеорологическому обеспечению являются: сбор данных о метеорологических условиях, организация наблюдения за состоянием погоды, информация подчинённых о метеоданных, своевременное предупреждение войск об опасных явлениях погоды

/гололёд, ливни, селёвые потоки, туманы, сильные ветры и т.д./.

Основную часть данных о гидрометеорологических условиях штаб получает от разведки, вышестоящего штаба, показаний местных жителей, а также из различных справочников, описаний, краткосрочных и долгосрочных прогнозов, сведений о текущей погоде. Полученные данные отражаются на рабочих картах офицеров штаба, начальников родов войск и служб и учитываются при разработке мероприятий по организации и обеспечению боевых действий.

Учитывая важность своевременного получения метеоданных, в ряде армий создаются автоматизированные метеорологические системы. В этих системах метеорологические бюллетени могут выдаваться почти сразу же после окончания зондирования, и при том в форме, пригодной для непосредственного ввода в автоматизированную систему управления огнём артиллерии.

#### Лексический комментарий

дамба	-	grobla, tama, wał
шлюз	-	śluza
плотина	-	zapora
распутица	-	roztopy
гололёд /гололедица/	-	gołoledź
ливень	-	ulewa
справочник	-	poradnik, informator
зондирование	-	sondowanie

I. Запомните выражения /словосочетания/:

краткосрочный /долгосрочный/ прогноз погоды

оказывать серьёзное, существенное внимание  
наблюдать за состоянием погоды

II. Ответьте на вопросы:

1. Какие гидрометеорологические данные необходимы в успешном управлении войсками?
2. Почему для принятия решения требуются знания метеорологических условий?
3. Какие важнейшие задачи решает штаб по гидрометеорологическому обеспечению?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. В /успешное управление/ войсками /требоваться/ данные о /наличие и состояние/ гидротехнических сооружений.
2. Метеорологические условия /влиять/ на точность нанесения /удары/ /артиллерийские части/.
3. При /ведение/ боевых действий в /условия/ применения оружия массового поражения /требоваться/ знания /направление и скорость/ ветра.
4. /Важнейшая задача/ штаба /являться/ организация наблюдения за /состояние/ погоды.
5. Данные о гидрометеорологических условиях /отражаться/ на /рабочие карты/ и /учитываться/ при разработке мероприятий по /организация и обеспечение/ боевых действий.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. В / warółozesne warunki / управление войсками немнслимо без дан-ных / o warunkach meteorologicznych/
2. Только при наличии метеоданных можно / prognozować stopień promieniowania / и / okreólić sposoby / действий войск.
3. Штаб должен своевременно / uprzedzić / войска об / niebezpieczne/ явлениях погоды.
4. Основную / część danych / о гидрометеорологических условиях штаб / otrzymуwać / от / rozpoznania /, / miejscowa ludność /, а также из / : krótkoterminowych i długoterminowych prognoz/ погоды.

У. Переведите на русский язык:

1. W dowodzeniu wojskami należy uwzględniać dane o warunkach meteorologicznych /temperaturę i wilgotność powietrza, prędkość wiatru, ciśnienie/
2. Podczas prowadzenia działań bojowych przy użyciu bioni masowego rażenia niezbędne są informacje o kierunku i prędkości wiatru.
3. Do istotnych zadań sztabu w zabezpieczeniu hydrometeorologicznym należą: zebranie danych o warunkach meteorologicznych oraz uprzedzenie we właściwym czasie swoich wojsk o niebezpiecznych zjawiskach atmosferycznych.
4. W organizacji i zabezpieczeniu działań bojowych uwzględnia się wszystkie informacje dotyczące przewidywanych zmian pogody.

### ОХРАНЕНИЕ

Во всех видах боевых действий войск, а также при передвижении и расположении их на месте, всегда организуется охранение. На марше в предвидении столкновения с противником войска охраняются походным охранением. При расположении войск на месте организуется сторожевое охранение, а при ведении боевых действий - боевое охранение.

При организации охранения командир определяет его задачи и устанавливает, какие силы привлечь для их выполнения. Непосредственно несёт ответственность за организацию и осуществление охранения начальник штаба. Планируя охранение, он определяет в соответствии с командиром, силы и средства, необходимые для организации охранения, намечает районы /рубежи/ расположения органов охранения или маршруты /направления/ их движения; детализирует задачи органам охранения с учётом возможных действий противника, устанавливает сроки выполнения ими этих задач; уточняет порядок и способ выдвижения охраняющих войск для выполнения своих задач, а при необходимости, время и порядок перехода от одного вида охранения к другому. Кроме этого, начальник штаба определяет организацию связи с органами охранения, устанавливает сигналы и порядок взаимодействия с охраняемыми войсками, а также обеспечение их всем необходимым для успешного выполнения своих задач.

В любых условиях обстановки предусматривается организация непосредственного охранения войск, выставляемого с целью обеспечения их от нападения диверсионных групп и своевременного предупреждения об угрозе нападения противника. Наиболее надёжно организуется охранение важнейших объектов. Для их охраны выделяются силы и средства, способные успешно справиться со своими задачами в любых условиях.

Разрабатываемые мероприятия по охранению отражаются на рабочих картах командира и начальника штаба. Задачи до исполнителей доводятся, как правило, устно.

Лексический комментарий

охранение	-	ubezpieczenie
столкновение	-	starcie
походный	-	marszowy
сторожевой	-	dozorowy, starżnioczy
успешно	-	skutecznie
детализировать	-	wyszczególniać, detalizować
с учётом	-	z uwzględnieniem
предупреждение	-	uprzedzenie
надёжно	-	niezawodnie, pewnie

I. Запомните выражения /словосочетания/:

на марше

нести ответственность

мероприятия по охранению

мероприятия по маскировке

II. Ответьте на вопросы:

1. В каких условиях организуется охранение?

2. Какие виды охранения вы знаете и когда они применяются?

3. Какая роль начальника штаба при организации охранения?
4. с какой целью выделяется непосредственное охранение войск?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Непосредственное охранение войск /выставляться/ с /цель/ обеспечения их от нападения диверсионных групп противника.
2. Организуя охранение, командир /определять/ его задачи и /устанавливать/, какие силы привлечь для их выполнения.
3. При /расположение/ войск на месте организуется сторожевое охранение, а при /ведение/ боевых /действия/ - боевое охранение.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. /Ubezpieczenie /организуется / we wszystkich rodzajach działań bojowych/.
2. /Przedsięwzięcia dotyczące ubezpieczenia / отражаются на рабочих картах командира и / szef / штаба.
3. / Do ochrony / важнейших объектов выделяются силы и средства, /zdolne skutecznie / справиться со своими задачами

У. Переведите на русский язык:

1. Wojska w czasie przegrupowania się w przewidywaniu spotkania z przeciwnikiem, tworzą ubezpieczenie marszowe..
2. Ubezpieczenie postoju organizuje się wtedy, gdy wojska znajdują się w rejonach / ześrodkowania, postoju, odпочынкów/.

3. Szef Sztabu jest bezpośrednio odpowiedzialny za organizację,  
irrealizację ubezpieczenia.

## ВОССТАНОВЛЕНИЕ БОЕСПОСОБНОСТИ ВОЙСК

Под восстановлением боеспособности войск понимается комплекс мероприятий по приведению личного состава, техники, системы управления и организационной структуры подразделений, частей и соединений, подвергшихся ударам противника, в состояние, обеспечивающее выполнение боевой задачи.

При организации восстановления боеспособности войск следует руководствоваться следующими основными принципами:

- вывод войск на восстановление боеспособности осуществляется только по приказу старшего начальника;

- боеспособность войск восстанавливается, как правило, с сохранением их организационной структуры. Вместе с тем не исключается и создание сводных формирований;

- в первую очередь восстанавливаются система управления войсками, группировки войск, элементы оперативного построения /боевого порядка/, соединения, части и подразделения, предназначенные для выполнения наиболее важных задач, части противовоздушной обороны, основные звенья тыла и коммуникаций;

- в первую очередь восстанавливаются соединения и части, понёсшие наименьшие потери;

- для восстановления боеспособности войск используются прежде всего собственные силы и средства.

Восстановление боеспособности войск охватывает большой комплекс мероприятий, основными из которых являются:

- восстановление нарушенного управления;

- выявление степени боеспособности частей;

- уточнение боевых задач частям, сохранившим боеспособность на

дальнейшие действия, а также частям, выделенным для прикрытия районов, в которых восстанавливается боеспособность войск;

- вывод частей из зон заражения и районов разрушений, завалов, пожаров и затопления, и проведение при необходимости организационных мероприятий по созданию сводных формирований;

- устранение незначительных повреждений вооружения и боевой техники;

- пополнение частей материальными средствами;

- поддержание высокого морально-психологического состояния личного состава.

Быстрота восстановления боеспособности войск армии находится в прямой зависимости от величины и характера понесённых потерь; умения сохранить войска от поражения в период восстановления; наличия резервов и способности осуществлять в комплексе все мероприятия по восстановлению в ходе операции.

Соединения и части после восстановления боеспособности используются в составе ударных группировок армии для наращивания усилий и развития успеха войск первого эшелона, а также для создания вторых эшелонов и резервов.

Одновременно с восстановлением боеспособности войск осуществляется и ликвидация последствий применения противником оружия массового поражения; спасательные и лечебно-эвакуационные мероприятия; тушение и локализацию пожаров; расчистку и восстановление путей движения и манёвра; дозиметрический контроль; изоляционно-ограничительные и режимные мероприятия в очагах заражения; специальную обработку войск, а также дегазацию боевой техники, материальных средств, местности, дорог и вооружения.

Таким образом, ликвидация последствий представляет собой комплексное мероприятие, которое осуществляется совместными усилиями всех

родов войск, специальных войск и олу́б в соответствии с решением ко-  
мандующего /командира/ на продолжение боевых действий и восстано-  
вление боеспособности войск, подвергшихся ядерным ударам. Особо важную  
роль при этом играют части и подразделения тыла, медицинской службы,  
химических и инженерных войск, а также ремонтно-восстановительные ча-  
сти.

Лексический комментарий

боеспособность - zdolność bojowa

подвергаться - narażać się

обеспечивать - zabezpieczać

осуществлять - wykonywać, realizować

предназначить - przeznaczyć

I. Запомните выражения /словосочетания/:

восстановление боеспособности

восстановление боеготовности

элементы оперативного построения

основные звенья тыла и коммуникаций

восстановление нарушенного управления

выявление степени боеспособности частей

уточнение боевых задач частям

устранение незначительных повреждений вооружения и боевой техники

пополнение частей материальными средствами

II. Ответьте на вопросы:

1. Как вы понимаете боеспособность войск?
2. Какими принципами надо руководствоваться при восстановлении боеспособности?
3. Какие мероприятия предпринимаются при восстановлении боеспособности войск?
4. От чего зависит скоротечность восстановления боеспособности войск?
5. Что осуществляется одновременно с восстановлением боеспособности войск?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Боеспособность /подразделения, части/ и /соединения/ должна под- держиваться и быстро обеспечивать успешное выполнение /задачи/.
2. Проблеме поддержания /постоянная высокая боеспособность/ войск /уделяться/ большое внимание.
3. Современные войска /выдерживать/ большое боевое напряжение, /сох- ранять/ боеспособность к дальнейшим /действия/.
4. Поддержание боеспособности войск /означать / сохранение её в ходе боя на таком уровне, который /обеспечивать/ успешное выполнение поставленных /задачи/.
5. Важное значение для /поддержание/ /боеспособность/ войск /иметь/ также тщательная подготовка и проведение /мероприятия/ по защите от оружия массового поражения и высокоточного попадания противника.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Высокий уровень / *straty* / может привести к нарушению организационной структуры соединений и частей, систем управления и обеспечения, / *zmniejszenie zdolności bojowej wojsk* /.
2. / *Podtrzymanie* / боеспособности войск и её быстрое / *odtworzenie* / стало одним из основных принципов военного искусства.
3. Важное значение для поддержания боеспособности войск имеет также / *dokładne przygotowanie* / и проведение мероприятий по защите от / *broń masowego rażenia* /.
4. / *Odtworzenie* / боеспособности войск - важная задача командиров и штабов.
5. Восстановление боеспособности подразделений и частей осуществляется обычно в прежней / *organizacyjnej strukturze* /.

V. Данные предложения переведите на русский язык:

1. Nieprzyjaciel, zawzięcie kontratakując, próbował odtworzyć poprzednie położenie.
2. Pułk otrzymał zadanie odtworzyć zdolność bojową do końca dnia.
3. Według danych rozpoznania broniący się nieprzyjaciel nie dysponuje dużą zdolnością bojową.
4. W celu określenia zdolności bojowej pododdziałów prowadzi się kontrolę radioaktywnego napromieniowania ludzi i sprzętu.
5. Zdolność bojowa oddziałów i pododdziałów zależy między innymi od ukończenia składu osobowego.

АВТОМАТИЗИРОВАННЫЕ  
ИНФОРМАЦИОННО - РАСЧЁТНЫЕ СИСТЕМЫ

Автоматизированные информационно-расчётные системы предназначены для автоматизации:

- сбора, хранения, обновления и выдачи на устройства отображения и печать различной информации;
- проведения различных расчётов, необходимых для анализа обстановки, принятия решений и планирования.

Одна из основных функций автоматизированных информационно-расчётных систем состоит в том, чтобы по заданным правилам осуществлять содержательное преобразование данных для получения новой информации, которая в явном виде в систему не вводилась.

Задачей автоматизированных информационно-расчётных систем является обеспечение повышения качества решений, принимаемых командирами, штабами и другими органами управления. В большинстве случаев при внедрении автоматизированных информационно-расчётных систем достигается повышение оперативности управления за счёт сокращения времени сбора и обработки информации, времени принятия решения и планирования.

Автоматизированные информационно-расчётные системы обычно являются составной частью автоматизированных систем управления войсками. В органах управления силами и средствами обеспечения боевых действий войск, административно-хозяйственного управления, долгосрочного планирования и в других системах автоматизированные информационно-расчётные системы используют и в виде самостоятельных систем.

В автоматизированных системах управления войсками, к оперативности управления которых предъявляют жёсткие требования, сбор информации для решения задач производят с помощью технических средств связи.

К основным расчётным задачам, решаемым в информационно-расчётных системах, входящих в состав АСУ, относят:

- расчёты, связанные с определением боеготовности сторон;
- расчёты по определению соотношения сил сторон для различных районов и времени;
- расчёты в интересах планирования отдельных этапов операций войск;
- расчёты, связанные с применением отдельных, особо важных средств;
- расчёты, связанные с перегруппировкой и перемещением войск;
- расчёты ожидаемых потерь сторон в интересах планирования мероприятий по ликвидации последствий ядерных ударов и др.

Автоматизированные информационно-расчётные системы обеспечения боевой деятельности войск предназначают для сбора, обработки и отображения в реальном масштабе времени информации:

- о воздушно-космической обстановке;
- о подготовке и начале ядерного нападения противника;
- о метеорологических условиях и прогнозах погоды и т.д.

В связи с высокими требованиями к оперативности этих систем сбор, обработка и выдача информации обычно осуществляется полностью автоматически.

К основным расчётным задачам информационных систем этого типа относят:

- обработка результатов измерений, определение и прогнозирование параметров движения космических объектов сторон;
- обработка данных различных средств разведки, определение степени боеготовности войск противника и возможных вариантов их действий;
- обработка данных радиолокационных средств, определение числа, траекторий и вероятных точек падения /взрывов/ ядерных ракет противника;
- обработка данных по определению вероятного ущерба и необходимых

- мер по устранению последствий ядерных ударов;
- обработка данных метеорологических наблюдений, составление сводок и карт метеорологических условий, прогноза погоды для различных районов земного шара и др.

Автоматизированные информационно-расчётные системы административно-хозяйственного руководства и управления предназначают для автоматизации работы крупных штабов и учреждений по сбору, обработке и выдаче информации:

- о материально-техническом обеспечении войск;
- о медицинском обеспечении войск;
- об укомплектованности войск личным составом;
- о финансовом довольствии и т.д.

К основным расчётным задачам, решаемым в информационно-расчётных системах административно-хозяйственного управления, в зависимости от назначения систем относят:

- обработку данных о потребностях войск в материально-техническом имуществе;
- учёт наличия и движения материально-технического имущества в войсках, на базах и складах;
- определение оптимальных маршрутов и средств доставки материально-технического имущества в войска;
- обработку данных о потребностях войск в медицинском имуществе;
- учёт личного состава и обработка данных об укомплектованности войск;
- расчёты связанные с начислением денежного довольствия и другие задачи.

Автоматизированные информационно-расчётные системы обеспечения научно-исследовательски работ и долгосрочного планирования предназначают главным образом для решения крупных комплексов расчётных задач,

связанных с определением основных направлений развития вооружённых сил, выработкой основных положений стратегии и доктрин, сравнительных оценок различных систем вооружения и военной техники и др. Наряду с решением крупных комплексов расчётных задач в этих системах часто создаются и специальные информационные подсистемы, предназначенные для автоматизации работ по подготовке различной информации.

К основным расчётным задачам, решаемым в информационно-расчётных системах обеспечения научно-исследовательских работ и долгосрочного планирования, принадлежат:

- оценка эффективности и сравнительная оценка по критериям "эффективность - стоимость" различных комплексов вооружения;
- оценка эффективности и определение рационального состава группировок сил и средств, предназначенных для решения различных задач;
- оценка вариантов боевого применения различных сил и средств;
- оценка вариантов размещения баз, складов и организации обеспечения войск;
- разработка и оценка вариантов планов перевозок и перегруппировок войск;
- оценка вариантов развития видов вооружённых сил, родов войск и т.д.

Практика работы информационно-расчётных систем военного назначения показывает, что эти системы собирают и обрабатывают чрезвычайно большие объёмы разнообразной информации, достигающей сотен миллионов слов. В связи с этим специалисты придают большое значение вопросам организации системы сбора информации и обмена ею между различными штабами и учреждениями. Для этих целей используется всё - от обычной почты до быстродействующих технических средств связи с непосредственным вводом информации в ЭВМ. При этом основной упор делается на технические средства связи. Поэтому все источники, подключаемые к автоматизированным

системам, оснащаются аппаратурой подготовки и передачи данных.

Лексический комментарий

обновление	-	odświeżenie, odrodzenie
жесткий	-	okrutny, nieludzki; bezwzględny; twardy
отображение	-	odbicie, odzwierciedlenie
масштаб	-	skala
траектория	-	trajektoria, tor
ущерб	-	uszczerbek; strata; szkoda
сводка	-	zestawienie, wykaz, prognoza, informacja
земной шар	-	kula ziemiska
довольствие	-	zaopatrzenie
начисление	-	kwota doliczona /dopisana/
стоимость	-	wartość; koszt; cena
чрезвычайно	-	nadzwyczajny; niezwykle; wyjątkowo
упор	-	oparcie; opora; podpora

I. Запомните выражения /словосочетания/:

автоматизированные информационно-расчётные системы

решение, принимаемое командиром

АСУ - автоматизированная система управления

мероприятия по ликвидации последствий

ЭВМ - электронно-вычислительная машина

II. Ответьте на вопросы:

I. Для чего предназначаются автоматизированные информационно-расчёт-

ные системы?

2. В чём состоит основная функция автоматизированных информационно-расчётных систем?
3. Какая задача автоматизированных информационно-расчётных систем?
4. Какие расчётные задачи решает эта система?
5. Для чего предназначаются автоматизированные информационно-расчётные системы обеспечения боевой деятельности войск?
6. Какие административно-хозяйственные задачи решает эта система?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Задачей автоматизированных информационно-расчётных /системы/ /являться/ обеспечение повышения качества /решения/.
2. Автоматизированные информационно-расчётные системы обычно являются /составная часть/ автоматизированных /системы/ управления /войска/.
3. Автоматизированные информационно-расчётные системы /предназначать/ для автоматизации работы крупных /штабы и учреждения/ по сбору, обработке и выдаче /информация/.
4. Практика работы этих систем военного назначения /показывать/, что эти системы /собирать/ и /обрабатывать/ большие объёмы /разнообразная информация/.
5. Специалисты /придавать/ большое значение вопросам организации системы /сбор/ информации и /обмен/ ею между различными /штабы/ и /учреждения/.
6. Все источники, подключаемые к автоматизированным системам, /оснащаться/ аппаратурой /подготовка/ и /передача/ данных.

IV. Выражения, данные в скобках, переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Автоматизированные информационно-расчётные системы / zwykle / являются / częścią składową / автоматизированных систем / dowodzenia wojskami/.
2. Сбор информации для / wykonania zadań / производят / przy pomocy technicznych środków łączności/.
3. В связи с / wysokimi wymaganiami / к оперативности / tych systemów / сбор, обработка и выдача информации обычно / realizowana jest / автоматически.
4. Автоматизированные информационно-расчётные системы обеспечения / prac naukowo-badawczych / предназначают для / realizacji / крупных комплексов расчётных задач.
5. Специалисты придают / duże znaczenie / вопросам организации системы / zbior / информации и обмена / ona / между различными штабами и учреждениями.
6. Все / źródła /, подключаемые к / automatyczne systemy / оснащаются аппаратурой / przygotowanie / и передачи данных.

У. Переведите на русский язык:

- I. 1. Systemy informacyjno-obliczeniowe są jednym z elementów EMC.
2. Możliwości techniczne środków łączności mają ogromny wpływ na szybkość otrzymania opracowanej informacji.
3. Wyniki rozwiązanych zadań obliczeniowych są wykorzystywane w pracy sztabu.
4. Oficerowie sztabów powinni umieć korzystać z technicznych możliwości systemu.
5. Współczesne armie posiadają na swoim wyposażeniu różne automatyczne systemy dowodzenia.

## ХАРАКТЕРИСТИКА И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ АВИАЦИИ

Авиация продолжает оставаться важным многоцелевым средством борьбы, способным вести эффективные боевые действия в самых разнообразных условиях. Превращение авиации в ракетноносную еще более повысило ее боевые возможности. Она может уничтожать ядерные средства, поражать подвижные цели на суше, на море и в воздухе, осуществлять поддержку войск, перебрасывать по воздуху войска и материальные средства, вести разведку. Несмотря на развитие ракетного оружия, роль авиации в решении боевых задач не снижается.

Современную авиацию принято делить на стратегическую или дальнюю, тактическую (фронтовую) и военно-транспортную.

Стратегическая авиация является стратегическим средством доставки ядерных боеприпасов. Но она способна применять и обычное оружие. В составе стратегической авиации имеются тяжелые и средние бомбардировщики и стратегические разведчики.

Идут поиски путей развития стратегической авиации. Усиленно осваивается гиперзвуковая скорость. Предполагается, что можно создать самолет с атомным двигателем, ракетоплан, орбитальный самолет с неограниченной дальностью и космической скоростью.

Тактическая (фронтовая) авиация делится на легкие бомбардировщики, тактические истребители, истребители-бомбардировщики, штурмовики и разведчики. Удельный вес легких бомбардировщиков снизился в связи с поступлением на вооружение оперативно-тактических ракет.

Тактические (многоцелевые) истребители предназначаются для борьбы с авиацией и могут использоваться для поддержки сухопутных войск.

Тактическая авиация развивается по линии универсализации, уменьшения зависимости от аэродрома, создания самолетов, способных летать на разных высотах. Отмечается, что это важно для истребителей. Упор делается на создание многоцелевых истребителей. Разрабатываются истребители-бомбардировщики с крылом изменяющейся стреловидности. Исследуется возможность создания самолета-снаряда (ракеты) многократного использования. Большое внимание уделяется разработке навигационной аппаратуры, способной автоматически и непрерывно выдавать координаты местонахождения самолета, скорость, курс полета. Много внимания уделяется дальнейшему развитию авиационных ракет, увеличению дальности системы самонаведения, расширению сферы атак, повышению помехозащищенности, созданию ракет для ведения "радиовойны".

В составе тактической авиации большой удельный вес занимают истребители-бомбардировщики, предназначенные для поддержки войск, а также штурмовики дозвуковой и сверхзвуковой скорости, предназначенные для поражения войск на поле боя.

Большое внимание уделяется разработке и использованию беспилотных летательных аппаратов для решения различных задач истребителя, разведчика и т.п. Предполагается, что это будет высокоманевренное, эффективное и дешевое средство борьбы.

Тактическая разведывательная авиация развивается в основном на базе тактических ударных самолетов, хотя имеются и специальные разведывательные самолеты. К ним можно отнести: фоторазведчики, армейские разведывательные самолеты; беспилотные самолеты-разведчики большого и малого радиуса действий.

Военно-транспортная авиация состоит из стратегических (сверхтяжелых и тяжелых) и тактических (легких) транспортных самолетов.

Военно-транспортная авиация развивается в направлении уменьшения зависимости от аэродромов, создания самолетов, способных взлетать с любого грунтового аэродрома, а также создания транспортных самолетов с гиперзвуковой скоростью, большой грузоподъемностью и дальностью полета.

Развитие авиации связано с преодолением целого ряда серьезных трудностей. При увеличении скорости (сверхзвуковой) резко увеличивается аэродинамический нагрев, нужны жаропрочные материалы, например титановые и стальные сплавы. Увеличивается также сопротивление крыла, необходимы очень тонкие и стреловидные крылья.

Проводятся исследования возможностей создания самолета, снабженного системой управления ламинарным потоком воздуха, что должно увеличить дальность и продолжительность полета. На самолете могут устанавливаться специальные двигатели с регенерацией тепла (использование тепла газов реактивной струи для предварительного подогрева воздуха, поступающего в камеры сгорания), резко снижающей расход горючего, применяться новые конструкции двигателей (турбопрямоточные, турборакетные, электроракетные и др.), новая техника сжигания топлива с применением в качестве горючего водорода, что может резко повысить скорость полета.

Большое внимание уделяется проблеме вертикального взлета и посадки, что сделало бы авиацию независимой от аэродромов. Возможность создания подобных самолетов практически уже доказано. Могут быть различные системы: с поворотом крыла и винта; с поворотом винтов, заключенных в каналы; с несущим винтом турбовинтовых двигателей; самолетов с отклонением выхлопной струи турбовинтовых двигателей; со взлетом при вертикальном положении фюзеляжа.

Все же практическое решение этой проблемы, как сообщает зарубежная печать, пока встречает большие трудности, связанные с опасным пылеобразованием при взлете, потерями полезной нагрузки, неустойчивостью в полете и высокой стоимостью.

продолжать - kontynuować

превращение - zmiana, przekształcenie

поддержка - wsparcie

предполагать - przewidywać

делать упор - kłaść nacisk

ракетоплан - samolot rakietowy, rakietyplan

радиус - promień

аэродинамический нагрев - nagrzewanie aerodynamiczne

жаропрочные материалы - materiały żaroodporne

ламинарный поток воздуха - laminarny strumień powietrza

фюзеляж - kadłub

I. Ответьте на вопросы:

1. Какую роль играет авиация в современных условиях?
2. Как принято делить современную авиацию?

II. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Современная авиация (уничтожать) ядерные средства, (поражать) подвижные цели и (вести) разведку.
2. Стратегическая авиация является (стратегическое средство) доставки ядерных боеприпасов.

3. Тактические истребители (предназначаться) для борьбы с (авиация) противника.
4. Большое внимание (уделяться) разработке навигационной аппаратуры и (дальнейшее развитие) авиационных ракет.
5. Военно-транспортная авиация (развиваться) в (направление) уменьшения зависимости от аэродромов.

Ш. Раскройте скобки, переведите выражения на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Авиация является важным многоцелевым (środek walki), способным (prowadzić działania bojowe) в любых условиях.
2. Авиация способна (niszczyć środki jądrowe), поражать (ruchome cele), осуществлять (wspierać) войск, (prowadzić rozpoznanie).
3. Стратегическая авиация способна применять (broń konwencjonalną).
4. Тактические истребители (przeznaczone są) для борьбы с авиацией.
5. (Dużą uwagę poświęca się) расширению сферы атак.

IV. Переведите на русский язык:

1. Lotnictwo, mimo rozwoju broni rakietowej, nadal pozostaje ważnym środkiem walki.
2. Lotnictwo współczesne łączy cele ruchome w powietrzu, na morzu i lądzie.
3. Samolot przyszłości będzie dysponował nieograniczonym zasięgiem i prędkością kosmiczną.

4. Rozwój lotnictwa taktycznego zmierza w kierunku zmniejszenia zależności od lotnisk.
5. Dużą uwagę poświęca się dalszemu rozwojowi rakiet lotniczych.

### БАЗИРОВАНИЕ АРМЕЙСКОЙ АВИАЦИИ

Базирование подразделений армейской авиации зависит от их принадлежности и задач соединений /частей/ сухопутных войск. Оно должно обеспечивать возможность децентрализации и гибкого использования всех средств армейской авиации.

Значительная часть посадочных площадок и аэродромов размещается в зоне боевых действий дивизий, а остальные - в корпусном и армейском тыловых районах и в зоне коммуникаций.

Для базирования подразделений армейской авиации дивизии предусматривается иметь /оборудовать/ посадочные площадки и аэродромы вблизи командных пунктов тех инстанций, в состав которых они входят или в интересах которых выполняют задачи.

Батальону армейской авиации пехотной /воздушнодесантной/ дивизии выделяется несколько посадочных площадок. В районе расположения основного и запасного командных пунктов командира дивизии оборудуются одна-две посадочные площадки для вертолётной роты общей поддержки /взвода общей поддержки/. Посадочные площадки вертолётной транспортно-десантной роты этого батальона выбираются в районе расположения второго эшелона /резерва/ дивизии. Там же могут размещаться вертолётные автомобильной разведывательной роты разведывательного автомобильного батальона. Для вертолётных секций армейской авиации штабных рот бригад и штабной батареи артиллерии могут выделяться посадочные площадки в районе размещения командных пунктов бригад и командующего артиллерией соответственно или они могут базироваться на посадочных площадках совместно с батальоном армейской авиации дивизии.

Потребность механизированной /бронетанковой/ дивизии в посадочных площадках для вертолётных значительно ниже. Рота армейской авиации

базируется в районе командного пункта дивизии на одной-двух посадочных площадках. Остальные подразделения армейской авиации этих дивизий однотипны подразделениям пехотной дивизии и их базирование аналогичное.

Рота армейской авиации штабов группы армий /полевой армии/ и армейского корпуса обычно имеют посадочные площадки вблизи командных пунктов этих соединений, а рота армейской авиации штаба командующего артиллерийского корпуса - как в районе расположения командного пункта командующего, так и в районе позиций корпусной артиллерийской группы.

Для вертолётных транспортных батальонов транспортной бригады и рот санитарных вертолётов медицинской бригады командования тыла армии и приданных частей /подразделений/ армейской авиации командования сухопутных войск оборудуются аэродромы и посадочные площадки в армейском тыловом районе и в зоне коммуникаций.

Планирование и строительство аэродромов и посадочных площадок для армейской авиации осуществляются инженерной службой армии совместно с сапёрными батальонами дивизии. При строительстве аэродромов и посадочных площадок главное внимание уделяется отработке скоростных методов работ, использованию сборно-разборных металлических покрытий, эластичных покрытий, химических стабилизаторов грунта, а также средств уменьшающих пылеобразование.

Большой опыт строительства посадочных площадок получен в Южном Вьетнаме. В целях использования болот и рисовых полей в качестве посадочных площадок для вертолётных и лёгких самолётных прошло испытание сборно-разборное покрытие из алюминиевых панелей, обладающих плавучестью. Панели размером 2,44 x 0,15 м с заполнением сотового типа из пластмассы соединяются между собой болтами. Площадка из покрытия этого типа успешно выдерживает нагрузку вертолётного весом 5900 кг, который при посадке развивал динамическую нагрузку П 790 кг. По предварительным данным, покрытие может быть пригодно для эксплуатации в неблагоприятных усло-

виях в течение двух лет.

Для посадки лёгких вертолётов в лесистой местности разработано специальное устройство, состоящее из двух стальных сеток размером 45 х 6 м, сбрасываемых с вертолёта таким образом, чтобы они образовали крест, в центре которого укладывается шестиугольная платформа для посадки вертолётов с диаметром вписанной окружности 5,5 м. Такая платформа выдерживает нагрузку до 1800 кг.

Для обозначения посадочной площадки или аэродрома армейской авиации используются специальные электролюминесцентные ленты, которые могут подключаться как к батарейкам от карманного фонаря, так и к обычным генераторам. Взлётно-посадочная полоса /ВПП/ длиной 610 м ночью может быть обозначена в течение 20 минут, а весь аэродром, включая обозначение рулежных дорожек и мест стоянок для вертолётов /самолётов/ - в течение 1,5 часа. Комплект лент весом 18 кг обеспечивает на местности взлётно-посадочной полосы длиной 914 м. При неблагоприятных метеорологических условиях маркировка ВПП с помощью электролюминесцентных лент просматривается с расстояния 8 км.

Успешное выполнение задач армейской авиацией считается возможным при создании широко разветвленной быстродействующей системы управления и связи. По взглядам командования сухопутных войск США и НАТО, система управления и связи должна обеспечивать централизованное управление при решении армейской авиацией задач по обеспечению проведения авромобильных операций, высадки тактических воздушных десантов, крупных перебросок по воздуху войск, боевой техники, грузов и средств материально-технического обеспечения в масштабе полевой армии и группы армий. В то же время должно быть обеспечено децентрализованное управление подразделениями армейской авиации при решении ими задач на поле боя в пределах района ответственности каждой дивизии. К таким задачам относятся: развязка поля боя и корректирование огня артиллерии, обеспечение управления и связи, действия в интересах инженерных войск,

эвакуация раненых и больных и т.п.

В соответствии с этими взглядами , в полосе группы армий /полевой армии/ сухопутных войск США создаётся единая система управления и связи, обеспечивающая оперативное и техническое управление частями и подразделениями армейской авиации.

Лексический комментарий

принадлежность	-	przynależność
поддержка	-	wsparcie
потребность	-	zapotrzebowanie
окоростной метод	-	szybka metoda
диаметр	-	średnica

I. Запомните выражения /словосочетания/:

потребность дивизии в посадочных площадках  
оборотно-разборное покрытие  
выдерживать нагрузку  
перебросать по воздуху

II. Ответьте на вопросы:

1. Какова потребность армейской авиации в посадочных площадках и аэродромах?
2. Кем осуществляется строительство аэродромов и посадочных площадок для армейской авиации?
3. Какова роль системы управления и связи в успешном выполнении задач армейской авиацией?

III. Слова в окобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Батальону /армейская авиация/ пехотной дивизии /выделяться/ несколько посадочных площадок.
2. Строительство аэродромов для армейской авиации /осуществляться/ инженерная служба/ армии совместно с /опёрные батальоны/ дивизии.
3. При строительстве /посадочные площадки/ главное внимание уделяется /обработка/ скоростных методов /работы/.
4. В /цели/ использования /болота/ в качестве /посадочные площадки/ прошло испытание сборно-разборное покрытие.
5. Для обозначения аэродрома /армейская авиация/ /использоваться/ электролюминесцентные ленты.

IV. Выражения в скобках переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Базирование подразделений армейской авиации / powinno zapewnić / возможность гибкого / wykorzystanie / всех средств борьбы.
2. В районе / rozmieszczenie / основного и запасного / stanowiska dowodzenia / командира дивизии оборудуются одна-две / lądowiska / для вертолётной роты общей / warszacie /.
3. / Duże doświadczenie / строительства посадочных площадок получен в / Wietnam Południowy /.
4. По взглядам / dowództwa wojsk lądowych / США и НАТО, / system kierowania i łączności / должна обеспечивать централизованное управление.
5. Сборно-разборное покрытие из алюминиевых панелей выдерживает / obciążenie śmigłowca / весом 5900 кг.

**У. Данные предложения переведите на русский язык:**

- 1. Компания авиации войск лѣдowych базируется в районе SD дивизии на одном - двух лѣдowych.**
- 2. До лѣдowania самолетов с легкой конструкцией в терение лѣднымъ wykorzystuje się stalowe siatki zrzucane ze śmigłowców.**
- 3. System dowodzenia i łączności powinien zapewniać scentralizowane kierowanie wojskami podczas wykonywania zadań przez lotnictwo wojsk lѣdowych.**

### МЕСТНОСТЬ И ЕЁ ОЦЕНКА

Типовые свойства рельефа могут иметь различное тактическое значение в зависимости от выполняемых войсками задач, условий обстановки и общего характера местности. Однако у каждого из этих типов неровностей есть свои тактические свойства. Например, возвышенности бывают обычно наиболее удобны для организации наблюдения и ведения огня, так как с высот лучше просматривается окружающая местность. Лощины и овраги могут служить хорошими скрытыми подступами. Они используются для укрытия живой силы и техники и для прокладки скрытых путей, обеспечивающих манёвр и сообщение с тылом.

Используя защитные свойства лощин и оврагов, необходимо учитывать, что они подвержены более плотному и длительному радиоактивному заражению. Прямые лощины, овраги и балки поражаются ударной волной сильнее и на большую глубину.

Маскирующие свойства местности также зависят от характера рельефа. Обратные скаты возвышенностей, лощины и овраги служат хорошими естественными масками, особенно от наземного наблюдения противника. Если они покрыты густым лесом и кустарником, то маскируют и от воздушного наблюдения. Ровная местность, лишённая естественных масок, затрудняет маскировку.

Ровный скат имеет на своём протяжении одинаковую крутизну. Вся местность на скате хорошо просматривается и поражается огнём из стрелкового оружия.

Вогнутый скат круче к вершине и положе к подошве. Условия обзора и обстрела те же, что и на ровном скате.

Выпуклый скат более пологий к вершине и крутой к подошве.

Перегиб ската закрывает часть местности от обзора и обстрела настельным огнём, образуя поле невидимости и непоражаемое пространство.

Волнистый скат представляет собой сочетание указанных выше форм скатов. На своём протяжении имеет различную крутизну.

Чем более резко выражены неровности местности, тем большее значение имеют как:

- а/ естественные укрытия от поражения всеми видами оружия;
- б/ естественные маски, которые могут скрывать войска и технику от наблюдения противника, в том числе и от радиолокационного наблюдения;
- в/ естественные препятствия, которые ограничивают проходимость местности вне дорог для боевых и транспортных машин;
- г/ естественные рубежи и районы, выгодные для оборудования огневых позиций с хорошим обзором и обстрелом окружающей местности.

Важную роль в оценке местности играют местные предметы. В военной терминологии все местные предметы можно разделить на следующие основные группы:

- населённые пункты - города, сёла и прочие селения, включая отдельные дворы и жилые постройки;
- промышленные, сельскохозяйственные и другие производственно-технические предприятия - фабрики, заводы, шахты, фермы и т.п.
- водные преграды и переправы - реки, каналы, озёра, мосты, паромы, броды, гидротехнические сооружения;
- растительный и почвенно-грунтовый покров - леса, кустарники, сады, плантации, огороды, болота, пески и т.п.;
- сооружения связи - почтовые, телефонные, телеграфные линии и станции, а также радиостанции;
- ориентиры - местные предметы, которые облегчают ориентирование на местности.

Тактические свойства населённых пунктов зависят от размеров и расположения, характера планировки и застройки, а также от природных условий местности.

В населённых пунктах весьма благоприятные условия для маскировки и укрытия от противника. Прочные каменные здания, подземные сооружения легко могут быть приспособлены для обороны и использованы как блиндажи и укрытия для войск и огневых средств. Особое значение при организации огня имеют прочные подвалы и здания, расположенные на перекрёстках улиц, на площадях и вдоль главных магистралей.

При действиях в городе особенно важно умение хорошо ориентироваться и использовать укрытия и естественные маски для скрытого подхода к объектам атаки или нападения.

В населённых пунктах защитой от поражающего действия ядерного взрыва могут служить все оборонительные сооружения, также подвалы и подвальные помещения.

Дорожная сеть. Наличие хороших дорог повышает темп передвижения и облегчает манёвр, что позволяет быстро сосредоточить силы и средства в нужном районе. Наличие и состояние дорожной сети определяют условия проходимости местности.

Реки оказывают большое влияние на боевую деятельность войск как естественные препятствия и рубежи, облегчающие оборону и затрудняющие наступление. Преодоление рек и других водных преград и препятствий с боем называется форсированием.

#### Лексический комментарий

форма рельефа	-	ukształtowanie terenu / rzeźba terenu/
свойства рельефа местности	-	właściwości rzeźby terenu
лощины и овраги	-	dolinki i wąwozy, jary
наличие складок местности	-	istnienie fałd terenowych
балка	-	wądoł, parów, jar
обратный скат возвышенности	-	przeciwstok wzgórza

крутизна	-	spadziistość; stromość
более пологий к подошве	-	łagodnie opadający u podnóża
вогнутый скат	-	stok wklęsły
волнистый скат	-	stok falisty
перегиб ската	-	przełamię, załamanie stoku
селение	-	osiedle
промышленные предприятия	-	przemysłowe zakłady pracy
железные дороги	-	koleje
гужевые дороги и тропы	-	drogi i ścieżki
сооружение	-	budowla
почвенно-грунтовый покров	-	pokrycie glebowe

### ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ДИВИЗИИ

Механизированная дивизия в своём составе имеет: командование; штаб; штабную роту; три штаба бригад со штабными ротами; шесть мотопехотных и четыре танковых батальона; артиллерию дивизии, включающую три дивизиона гаубиц; зенитный дивизион; батальоны - разведывательный, разведки и РЭБ, связи, инженерный, армейской авиации; тыл дивизии, в который входят батальоны - медицинский, транспортный и снабжения, ремонтный, другие подразделения боевого обеспечения и обслуживания; командную роту и роту защиты от ОМП.

Дивизион гаубиц состоит из штабной батареи, трёх батарей гаубиц и батареи обслуживания.

Разведывательный батальон состоит из штабной роты, трёх разведывательных рот и разведывательной аэромобильной роты. Разведывательная аэромобильная рота предназначена для ведения воздушной и наземной разведки противника. В своём составе рота имеет четыре взвода: разведывательный аэромобильный, пехотный аэромобильный, вертолётов огневой поддержки и обслуживания. Из состава разведывательного батальона может быть выделено 10 разведывательных дозоров силой до взвода каждый, 4 - 8 разведывательно-диверсионных групп и 6 радиолокационных постов малой дальности действия.

Батальон связи предназначен для обеспечения связи штаба дивизии и штабов частей. Он развёртывает в полосе дивизии порайонную систему связи, создаёт передовые узлы связи вблизи штабов частей. Организационно в батальон связи входит штабная рота, рота обеспечения связи командования, передовая рота связи и рота обеспечения связи командования тыла.

Инженерный батальон состоит из штабной роты, четырёх сапёрных и

одной мостовой роты. Сапёрная рота состоит из трёх сапёрных взводов, мостовая рота - из двух мостовых взводов и взвода танковых мостовых укладчиков. Инженерный батальон предназначается для обеспечения действий пехотных и танковых подразделений и частей на поле боя, механизации и производства наиболее сложных работ по инженерному обеспечению боевых действий.

Лексический комментарий

порайонная система связи - system łączności w poszczególnych rejonach

I. Запомните выражения /словосочетания/:

защита от ОМП  
выделить из состава

II. Ответьте на вопросы:

1. Что входит в состав механизированной дивизии?
2. Для чего предназначена разведывательная автомобильная рота?
3. Какие взводы входят в состав роты?
4. Для чего предназначается батальон связи?
5. Из чего состоит инженерный батальон?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Дивизион гаубиц /состоять/ из штабной батареи, /три батареи/ и батарей обслуживания.

2. В своём составе рота /иметь/ четыре /взвод/.
3. Батальон связи /развёртывать/ в полосе дивизии /порайонная система/ связи.
4. Инженерный батальон /предназначаться/ для обеспечения /действия/ пехотных и танковых /подразделения/.
5. Из состава разведывательного дозора /выделяться/ 10 разведывательных дозоров /сила/ до взвода каждый.

IV. Выражения в скобках переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. Дивизион гаубиц /składać się / из штабной батареи, трёх батарей гаубиц и / batalionu obsługi/.
2. Разведывательная аэромобильная рота / jest przeznaczona do prowadzenia / воздушной и наземной разведки противника.
3. Батальон /rozpoznania i walki radioelektronicznej/ вместе с батальонами - разведывательным, связи, инженерным и армейской авиации /wchodzi w skład / механизированной дивизии.
4. Батальон связи /rozwiija / в полосе дивизии порайонную систему связи и / tworzy / передовые узлы связи вблизи штабов частей.

V. Переведите на русский язык:

- I. 1. W skład kompanii wchodzi cztery plutony.

Batalion łączności przeznaczony jest do zabezpieczenia łączności sztabu dywizji ze sztabami oddziałów.

3. Batalion inżynierski składa się z kompanii szlakuowej, czterech kompanii saperów i jednej kompanii mostowej.

4. W skład kompanii saperów wchodzi trzy plutony saperów oraz kompania mostowa.

5. Batalion inżynierski przeznaczony jest do zabezpieczenia działań na polu walki.

## ОРГАНИЗАЦИЯ ДИВИЗИИ

/общая/

В дивизионную основу всех типов дивизий сухопутных войск входят: управление дивизии, штабная рота дивизии, разведывательный батальон, дивизионная артиллерия, батальон связи, сапёрный батальон, зенитный дивизион, батальон армейской авиации, командование тыла дивизии, рота военной полиции.

Штаб дивизии, возглавляемый начальником штаба /в звании полковника/, имеет штабную секцию и отделения: личного состава, разведывательное, оперативное и боевой подготовки, тыла, по гражданским делам, генерального адъютанта, армейской авиации, артиллерии, зенитной артиллерии, войск связи, инженерных войск, химической службы, финансовой службы, медицинской службы, транспортной и метеорологической службы, коменданта штаба, военной полиции, военных священников.

Штабная рота дивизии состоит из управления роты и трёх секций: ремонтной, обеспечения питанием, медицинской. Кроме того, ей может придаваться секция обслуживания машин командования.

Штабы полков дивизий имеют единую организационную структуру.

Разведывательный батальон состоит из штаба и пяти рот: штабной, трёх разведывательных, разведывательной аэромобильной.

В штабную роту входит управление роты, четыре взвода /связи, ремонтный, обеспечения и медицинский/ и две секции - ЗУРО и обслуживания штаба батальона.

Разведывательная рота включает управление роты и три разведывательных взвода, каждый из которых состоит из управления взвода, двух отделений и двух секций /лёгких танков и разведывательной/.

Разведывательная аэромобильная рота состоит из управления роты, четырёх взводов /разведывательного аэромобильного, пехотного аэромо-

бильного, вертолётной огневой поддержки, обслуживания/ и секции управления полётами.

Дивизионную артиллерию возглавляет начальник артиллерии дивизии /в звании полковника/. В её состав входят: штаб, штабная батарея, три дивизиона 122-мм гаубиц, I дивизион 152-мм гаубиц и орда.

Орда состоит из штаба, батареи штабной и обслуживания и трёх огневых батарей /по две пусковые установки/.

Дивизион 122-мм гаубиц включает штаб, штабную батарею, три батареи 122-мм гаубиц /по шесть орудий/ и батарею обслуживания. Всего в дивизионе 18 122-мм самоходных гаубиц.

Дивизион 155-мм гаубиц имеет штаб, штабную батарею, три батареи 155-мм гаубиц и батарею обслуживания. Всего в дивизионе 18 155-мм гаубиц на механической тяге.

Батальон связи состоит из штаба, штабной роты, роты обеспечения связи командования, передовой роты связи и роты обеспечения связи командования тыла.

Сапёрный батальон включает штаб и роты - штабную, три - четыре сапёрные, мостовую.

Смешанный зенитный полк состоит из штаба, штабной батареи, двух батарей ЗУР и двух батарей ЗУ. Всего в полку 48 ЗУР и ЗУ.

Батальон армейской авиации имеет штаб, штабную роту, вертолётную транспортно-десантную роту и вертолётную роту общей поддержки.

Штабная рота включает управление роты, взвод управления воздушным движением и шесть секций: штабную, связи, медицинскую, организация воздушного движения и регулировщиков воздушного движения.

Вертолётная транспортно-десантная рота состоит из управления, трёх вертолётных транспортно-десантных взводов и взвода обслуживания и ремонта.

В вертолётную роту общей поддержки входит управление роты и два

взвода: общей поддержки, обслуживания и ремонта.

Рота армейской авиации состоит из управления роты и трёх взводов /управления воздушным движением, общей поддержки, обслуживания и ремонта/.

Командование тыла возглавляет начальник тыла дивизии /в звании полковника/. Оно объединяет все части и подразделения материально-технического обеспечения. Все типы дивизий имеют в принципе одинаковую организационную структуру тыла.

Рота военной полиции состоит из управления роты, четырёх взводов военной полиции, взвода охраны и секции начальника военной полиции.

#### Лексический комментарий

ЗУО	- зенитное управляемое ракетное оружие	-	przeciwlotnicze rakiety kierowane
ордн	- отдельный ракетный дивизион	-	dywizjon rakiet taktycznych
ЗУР	- зенитные управляемые ракеты	-	przeciwlotnicze rakiety kierowane
ЗУ	- зенитная установка	-	wyrzutnia rakietowa rakiet przeciwlot- niczych

#### I. Запомните выражения:

состоять из /чего?/

предназначаться для /чего?/

работа по инженерному обеспечению

#### II. Ответьте на вопросы:

1. Какова структура дивизии сухопутных войск?
2. Какие отделения входят в состав штаба дивизии?

III. Слова в скобках поставьте в нужной форме, глаголы в настоящем времени:

1. Штабная рота дивизии /состоять/ из управления роты и трёх /секция/.
2. Разведывательная рота /включать/ управление роты и три /разведывательный взвод/.
3. /Дивизионная рота/ /возглавлять/ начальник артиллерии дивизии в звании полковника.
4. Командование тыла /объединять/ все части и подразделения /материально-техническое обеспечение/.

IV. Слова в скобках переведите на русский язык и поставьте в нужной форме:

1. / Szef sztabu / в звании полковника / stoi na czele / штаб дивизии.
2. Разведывательный батальон / składać się / из штаба и / pięć kompanii.
3. Все типы дивизий имеют / w zasadzie / одинаковую / struktura organizacyjna tyłów/.

У. Переведите на русский язык:

1. W skład kompanii sztabowej wchodzi dowództwo kompanii, cztery plutony /łączności, remontowy, zabezpieczenia, medyczny/, oraz duże sekcje.
2. W skład kompanii rozpoznawczej wchodzi dowództwo kompanii, oraz trzy plutony rozpoznawcze.
3. Na czele dowództwa tyłów stoi szef tyłów dywizji w stopniu pułkownika.
4. Wszystkie typy dywizji mają w zasadzie jednakową strukturę organizacyjną tyłów.

ТЕКСТЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ

ТАКТИКА РОДОВ ВОЙСК, ОБЩАЯ ТАКТИКА,  
ЗАДАЧИ ТАКТИКИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Тактика — составная часть военного искусства. Наряду с тактикой военное искусство включает в себя стратегию и оперативное искусство. Стратегия изучает и разрабатывает вопросы подготовки Вооруженных Сил к войне и ведения ими войны в целом; оперативное искусство — подготовку и ведение различных операций; тактика охватывает теорию и практику боя как одного из важнейших явлений войны, разрабатывает и изучает наиболее целесообразные способы организации и ведения боя. Тактика подчинена стратегии, оперативному искусству и вытекает из них.

Бой — вооруженное столкновение соединений, частей и подразделений однородных или разнородных сил с противником с целью его уничтожения. Он представляет собой ряд взаимосвязанных атак и контратак, ударов и контрударов, выполняемых в одном районе, по единому замыслу и под единым командованием.

Бой ведется на земле, в воздухе и на море. Поэтому различают наземный бой, воздушный бой и морской бой. Бой может быть наступательным или оборонительным. Цель любого боя заключается в разгроме противостоящего противника, а цель наземного боя — и в захвате (удержании) важных районов местности. Цель наземного боя достигается согласованными усилиями всех родов Сухопутных войск (ракетных войск, мотопехоты, артиллерии, танковых, воздушно-десантных войск и войск ПВО) при поддержке авиации, а в ряде случаев и соединений, частей и подразделений (кораблей) Военно-Морского Флота. Поэтому наземный бой, как правило, является общевойсковым боем.

В общевойсковом бою соединения, части и подразделения каждого рода войск и вида Вооруженных Сил действуют согласованно по цели, месту и времени, т.е. в тесном взаимодействии. При этом они применяют в бою свои, присущие только им приемы и способы действия.

Разработкой и изучением тактики соединений частей и подразделений соответствующего рода войск (вида Вооруженных Сил) в бою занимается тактика этого рода войск, а вопросы их совместного использования в общевойсковом бою разрабатывает и изучает общая тактика. Таким образом, тактика подразделяется на тактику родов войск и общую тактику.

Общая тактика, исходя из возможностей соединений, частей и подразделений родов войск (видов Вооруженных Сил), определяет их задачи в общевойсковом бою, порядок и способы совместного использования в различных условиях боевой обстановки. Тем самым общая тактика способствует совершенствованию тактики родов войск. В свою очередь, общая тактика испытывает влияние тактики родов войск. В этом появляется диалектическая взаимосвязь тактики родов войск и общей тактики.

В современном бою ядерное оружие — самое мощное средство поражения. Поэтому одна из главных задач тактики на современном этапе — определение способов действий сил, применяющих в бою ядерное оружие, уничтожения ядерных средств противника, наиболее эффективного использования войсками результатов ядерных ударов и защиты войск от ядерного оружия противника.

Однако одним только ядерным оружием невозможно решить все задачи на поле боя, а кроме того, боевые действия могут вестись и без применения этого оружия. В современном бою найдут ши-

рое применение и обычные средства поражения. Поэтому в задачи тактики входит также раскрытие роли, места и способов действия сил, применяющих обычное оружие.

Бой представляет собой вооруженную борьбу двух сторон, каждая из которых борется за достижение своих целей. Поэтому тактика разрабатывает и изучает способы действия своих сил не отвлеченно, а с учетом тактики вероятного противника, его организации, возможностей вооружения и боевой техники, его сильных и слабых сторон.

Тактика исследует также вопросы управления, всестороннего обеспечения сил в бою, расположения сил на местности, т.е. построения боевых порядков, передвижения (развертывания, маршей) сил.

Разрабатывая теоретические положения по ведению любого боя, тактика учитывает моральный дух своих войск и войск противника, определяет требования к морально-боевым качествам личного состава, которые вытекают из характера современного боя и целей войны.

Таковы наиболее важные задачи тактики как составной части военного искусства.

## ТАКТИЧЕСКИЕ УЧЕНИЯ

Тактические учения - высшая форма полевой выучки войск и подготовки их к ведению современного боя.

Сущность тактических учений заключается в том, что обучаемые командиры, штабы и подразделения совместно тренируются в выполнении боевых задач в условиях единой и постоянно развивающейся тактической обстановки.

На тактических учениях объединяются в единый комплекс все знания, умения и навыки, приобретенные воинами в процессе тактической, огневой, специальной, строевой, ижданерной, физической подготовки и усвоения ряда других предметов обучения. Только на тактических учениях, максимально приближенных к боевой действительности, можно сформировать правильное представление у обучаемых о характере современного общевойскового боя, совершенствовать выучку офицеров, подразделений и индивидуальную подготовку солдат.

Тактические учения подразделяются: по масштабу - на батальонные, полковые и выше; по целевому назначению - на обычные плановые, показательные, инспекторские /контрольные/ и специальные; по числу фактически обучаемых сторон - на двухсторонние и односторонние. Кроме того, тактические учения на отдельных этапах могут проводиться с боевой стрельбой и бомбометанием.

Обычные плановые тактические учения проводятся командирами на одну ступень выше обучаемого подразделения, как правило, командиром батальона. Однако это не исключает возможности проведения учений и другими вышестоящими начальниками. Во всех случаях они в той или иной степени оказывают помощь, особенно молодым командирам, в подготовке и проведении учений.

Тактические учения позволяют восторонне готовить обучаемых командиров к управлению войсками в бою. Они предназначаются для совершенствования умений и навыков в быстрой и глубокой оценке обстановки, принятии обоснованных, своевременных, смелых и инициативных решений и твердом проведении их в жизнь, в краткой и четкой постановке задач, организации и поддержании непрерывного взаимодействия и обеспечения боевых действий, в умелом использовании своих, приданных и поддерживающих огневых средств, результатов применения ядерного оружия.

Для достижения успехов в бою очень важно не только принять целесообразное решение и поставить боевые задачи, но и с непреклонной решимостью добиваться их выполнения в условиях динамично изменяющейся обстановки и противодействия противника. То, что кажется простым на бумаге, т.е. при организации боевых действий войск на карте и даже в поле, например при проведении групповых упражнений, приобретает на тактических учениях иной смысл и содержание, требует от офицеров напряженной работы, непрерывного реагирования на изменения обстановки, проявления творчества, самостоятельности, инициативы, смелости и находчивости.

## СУХОПУТНЫЕ ВОЙСКА

Сухопутные войска включают в свой состав рода войск и различные службы. К родам войск относятся в основном части и подразделения, которые предназначены для ведения непосредственных боевых действий на поле боя. Это пехота (мотопехота), бронетанковые войска, полевая и зенитная артиллерия, армейская авиация (выделена в самостоятельный род войск в 1983 г.), а также части и подразделения боевого обеспечения - военная разведка и РЭБ, войска связи, инженерные, химические и военная полиция. К службам относятся медицинская, финансовая, транспортная, квартирмейстерская, военных священников, военно-юридическая и артиллерийско-техническая.

ПЕХОТА является легким родом войск и предназначена для ведения ближнего боя особенно на труднодоступной местности, в населенных пунктах и урбанизированных районах, а также на слабооборудованных ТВД и в специфических природно-географических условиях. Её главными задачами, по взглядам военных специалистов США, являются: в наступлении - прорыв первой линии обороны противника и разгром его в ближнем бою, захват и удержание важных участков местности и объектов и создание условий для развития наступления; в обороне - прочное удержание занимаемых позиций и нанесение противнику максимальных потерь. В обоих случаях пехота должна вести активные боевые действия, широко применяя огонь и маневр на поле боя.

Мотопехота имеет то же предназначение и задачи, но обладает большими огневыми и маневренными возможностями за счет наличия на её оснащении высококомобильных и вооруженных БТР и БМП.

Обычно мотопехота усиливает контрударные (контратакующие) группировки бронетанковых войск в обороне, обеспечивает фланги и прикрывает промежутки, а в наступлении сопровождает бронетанковые группировки или может действовать самостоятельно. Пехота (мотопехота) действует в составе создаваемых на время боя общевойсковых тактических групп (ротных, батальонных, бригадных) из подразделений различных родов войск и служб. На вооружении современной пехоты (мотопехоты) американских сухопутных войск состоят, как отмечается в иностранной печати, высокоэффективные оружие и военная техника, которые обеспечивают ей высокую огневую мощь и быстрый маневр на поле боя.

**БРОНЕТАНКОВЫЕ ВОЙСКА** в соответствии с положениями новых уставов армии США рассматриваются как главная ударная сила сухопутных войск. Они предназначены главным образом для ведения стремительных высокоманевренных наступательных действий и используются прежде всего для развития успеха, расчленения и уничтожения обороняющихся группировок противника и его преследования. Бронетанковые войска могут также во взаимодействии с пехотой и мотопехотой применяться при прорыве надежно подавленной обороны противника, особенно при уничтожении его противотанковых средств. В обороне они, как правило, усиливают ее в противотанковом отношении, ведут разведку и сдерживающие боевые действия в полосе обеспечения и являются главным компонентом создаваемых в обороне на время боя (операции) контрударных группировок.

Бронекавалерийские части (обркп) также относятся к бронетанковым войскам, хотя их главной задачей в бою (операции) является ведение разведки и сдерживающих (сковывающих) действий.

## КЛАССИФИКАЦИЯ ТАНКОВ И ИХ ОБЩЕЕ УСТРОЙСТВО

Танки - это боевая гусеничная машина, которая имеет мощное вооружение, надежную броневую защиту и высокую маневренность.

В зависимости от веса, брони, вооружения и боевого использования танки подразделяются на легкие, средние и тяжелые.

Легкие танки (весом до 20 т) имеют артиллерийское вооружение малого и среднего калибра. Они предназначаются для ведения разведки и выполнения специальных задач.

Средние танки (весом до 40 т) имеют более мощное вооружение. Они являются основной ударной силой войск и предназначаются для уничтожения танков, огневых средств и живой силы противника.

Тяжелые танки (весом свыше 40 т) предназначаются главным образом для уничтожения танков, огневых средств и живой силы противника, могут привлекаться также к подавлению и разрушению его полевых оборонительных сооружений. Кроме того, они могут использоваться для прорыва сильно укрепленных оборонительных позиций противника.

Основные части танка следующие:

- броневой корпус с башней,
- вооружения,
- силовая установка,
- трансмиссия (силовая передача),
- ходовая часть,
- вспомогательное оборудование (механизмы и приборы наблюдения, прицеливания, управления огнем, вождения),
- средства внутренней и внешней связи.

Корпус и башня предназначены для защиты экипажа, агрегатов, боекомплекта и топлива от поражения снарядами, пулями и от

повреждения при преодолении препятствий. Корпус представляет собой броневую коробку, состоящую из соединенных между собой отдельных листов броневой стали. Сверху на корпус устанавливается башня, которая предназначена для размещения вооружения, приборов и обеспечения кругового обстрела. (Башня может поворачиваться на  $360^{\circ}$ ). В крыше корпуса и в башне находятся люки для входа и выхода экипажа. Корпус и башня изготавливаются из легированной стали высокого качества.

Внутренняя часть корпуса танка разделена на отделения: отделение управления, боевое, отделение силовой установки. В различных танках отделения располагаются по-разному. В отделении управления (передняя часть корпуса) обычно размещаются механик - водитель, механизмы управления и контрольные приборы. В боевом отделении (средняя часть) находится командир танка, наводчик, заряжающий, а также основное вооружение (в башне) и значительная часть боекомплектов. Отделение силовой установки располагается за боевым и включает в себя двигатель с системами питания, смазки, охлаждения и различные вспомогательные устройства.

Современные танки - это мощные бронированные крепости, которые в умелых руках способны решать сложные и разнообразные задачи. У них мощное вооружение и защита от различных средств поражения, высокая скорость и проходимость, большой запас хода. Мощный двигатель, надежные механизмы управления и приборы наблюдения позволяют уверенно водить танки в любых условиях местности и погоды. Наличие в танках совершенных приборов наведения и стрельбы позволяет с большой точностью с ходу поражать цели даже при ограниченной видимости и ночью. Благодаря высокой маневренности, мощному огню, большой ударной силе, высокой броневой защите танковые войска наиболее приспособлены к ведению боевых действий как в ус-

ловиях применения оружия массового поражения, так и при применении обычных средств поражения.

## РАЗВИТИЕ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И ЕГО

### КЛАССИФИКАЦИЯ

Под ядерным оружием принято понимать специальные устройства (заряды) чрезвычайно сильного взрывного действия, основанного на использовании внутриядерной энергии, освобождающийся при цепной реакции деления тяжелых ядер или термоядерной реакции синтеза легких ядер.

Ядерное оружие впервые было применено Соединенными Штатами Америки на заключительном этапе второй мировой войны в августе 1945 года. На японские города Хиросима и Нагасаки американскими самолетами было сброшено по одной атомной авиационной бомбе. Города были разрушены, а общее число убитых и раненых составляло свыше полумиллиона человек.

В послевоенный период ядерное оружие быстро совершенствовалось, было принято на вооружение армий наиболее индустриально развитых стран и в настоящее время является самым мощным средством поражения. Оно внедрено во все виды вооруженных сил и используется для снаряжения боеголовок стратегических, оперативно-тактических и тактических ракет, авиационных бомб и ракет, торпед и т.д.

Различают три типа ядерного оружия:

1. Оружие, называемое обычным ядерным. Выделение энергии при его взрыве обусловлено цепной реакцией деления ядер урана-235, плутония-239 или урана-238. Заряд, изготовленный из ядерного (делящегося) вещества, состоит, как правило, из нескольких частей.

2. Термоядерное оружие, выполненное по схеме "деление-синтез". Энергия взрыва такого боеприпаса в основном (до 80-90%) обусловлена термоядерной реакцией. Главными составными частями оружия этого вида является ядерный и термоядерный заряды. Выде -

ление энергии при взрывах таких зарядов происходит в результате двух последовательно протекающих реакций: взрыва ядерного заряда (реакция деления тяжелых ядер) и последующей реакции синтеза гелия.

3. Термоядерное оружие, выполненное по схеме "деление-синтез-деление". Энергия взрыва здесь получается в результате трех ядерных реакций:

- взрыва ядерного заряда, служащего запалом;
- развитие термоядерной реакции синтеза легких элементов;
- деление ядер тяжелых элементов, обычно урана-238, применяемого в качестве оболочки всего заряда.

Огромная разрушительная мощь ядерного оружия привела к коренному изменению форм и способов ведения боевых действий, к революции в военном деле.

## КЛАССИФИКАЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ РАКЕТНОГО ОРУЖИЯ

Ракетное оружие является самым современным и мощным боевым средством Вооруженных Сил. Оно обладает значительной дальностью действия, огромной поражающей силой и высокой точностью попадания в цель.

Ракетное оружие классифицируется по следующим признакам:

- по принадлежности к виду Вооруженных Сил;
- по месту расположения пусковой установки и цели;
- по конструктивным особенностям, применяемым топливам, характеру траектории и способу управления;
- по военному предназначению и характеру решаемых задач.

По принадлежности к видам Вооруженных Сил ракеты делятся на: ракеты Ракетных войск стратегического назначения, ракеты Войск ПВО страны, ракеты Сухопутных войск, ракеты Военно-Воздушных Сил, ракеты Военно-Морского Флота. Такое деление обусловлено в основном характером ведения боевых действий каждым из видов вооруженных сил, особенностями решаемых ими задач, а также специфичностью условий применения ракет.

По месту расположения пусковой установки и цели ракеты принято подразделять на следующие классы: "земля - земля" - когда пусковая установка и объект поражения находятся на земле; "земля - воздух" пусковая установка на земле, а цель в воздухе; "воздух - воздух" - пусковая установка на самолета или другом летательном аппарате, а цель в воздухе; "воздух-земля" пусковая установка на летательном аппарате, а цель на земле. Близкими к указанным классам ракет являются ракеты Военно-Морского Флота. Так, из класса "земля-земля" выделяются подклассы "корабль-корабль";

"корабль-земля, "корабль-подводная лодка. Из класса "земля-воздух" выделяют подкласс "корабль-воздух, а из класса "воздух-земля" - подклассы "воздух-корабль" и "воздух-подводная лодка".

По конструктивным особенностям, применяемым топливам, характеру траектории и способу управления в полете ракеты принято подразделять на одноступенчатые и многоступенчатые, жидкостные и твердотопливные, баллистические и крылатые, управляемые и неуправляемые.

С точки зрения военного предназначения и характера решаемых задач ракеты подразделяются на стратегические, оперативно-тактические и тактические.

Стратегические ракеты являются баллистическими управляемыми и, как правило, многоступенчатыми. Они могут иметь жидкостные (т.е. на жидком топливе) или твердотопливные двигательные установки, способные обеспечить полет на несколько тысяч километров и доставить к намеченным объектам поражения ядерные боевые заряды. Стратегические ракеты средней дальности могут быть одноступенчатыми или двухступенчатыми. Боевые части стратегических ракет снаряжаются зарядами мощностью от нескольких сот килотонн до нескольких мегатонн. Стратегические ракеты (средней дальности, межконтинентальные) могут иметь наземное стартовое оборудование или оборудование, устанавливаемое на атомных подводных лодках.

К ракетам оперативно-тактического назначения относятся управляемые крылатые или баллистические ракеты с дальностью полета от нескольких десятков до многих сотен километров. Они могут быть твердотопливными или жидкостными, снаряжаются ядерными или обычными зарядами. Ракеты оперативно-тактического назначения имеют подвижные пусковые установки и могут применяться для поражения складов ядерного оружия противника, его ракетных установок,

аэродромов, командных пунктов, группировок войск и т. д.

Тактические ракеты имеют дальность полета в несколько десятков километров и предназначены для непосредственной поддержки действий войск на поле боя. Они могут быть применены для нанесения ударов по средствам ядерного нападения противника, для уничтожения артиллерии, танков, бронетранспортеров, живой силы противника как в ходе наступления, так и при обороне. Тактические ракеты могут быть как управляемыми, так и неуправляемыми, жидкостными, или твердотопливными. Для повышения точности полета управляемые ракеты этого типа оснащаются бортовыми системами управления и являются крылатыми. Пуск тактических ракет производится с подвижных стартовых установок, способных перемещаться совместно с войсками.

К тактическим ракетам относятся также противотанковые управляемые снаряды, зенитные ракеты и корабельные крылатые ракеты.

Ракетное оружие является одним из основных средств ведения современной войны.

### НАЗНАЧЕНИЕ И КЛАССИФИКАЦИЯ АРТИЛЛЕРИИ

Наряду с ракетным оружием артиллерия предназначается для решения огневых задач в бою и применяется главным образом во взаимодействии с пехотой, танками и авиацией. Своим огнем она прокладывает дорогу войскам в наступлении и преграждает путь противнику в обороне. Артиллерия способна истреблять живую силу, млщные деревоземляные и железобетонные сооружения, поражать танки, самолеты и другую боевую технику противника.

Важными свойствами артиллерии являются ее маневренность и способность поддерживать свои войска во всех видах боевой деятельности.

В период второй мировой войны артиллерия была главной ударной силой сухопутных войск. Зенитная артиллерия во взаимодействии с авиацией успешно отражала налеты самолетов на города, пути сообщений и боевые порядки войск и уничтожила много самолетов противника.

Важную роль сыграла артиллерия в оборонительных боях. В обороне городов она продемонстрировала огромную мощь и способность отражать самые ожесточенные атаки танковых и пехотных частей. Еще большее могущество показала артиллерия в наступательных операциях. Её массированный огонь расчищал путь пехоте, танкам и кавалерии, способствовал окружению самых мощных оборонительных рубежей врага.

Современная артиллерия классифицируется по нескольким признакам. Так по месту действия она подразделяется на наземную, танковую, авиационную, корабельную и береговую. По специальному боевому применению выделяется зенитная и истребительно-противотанковая артиллерия. По способу передвижения различают самоход-

ную и возимую артиллерию. По мощности орудий - легкую, тяжелую, большой и особой мощности. Зенитная артиллерия, в свою очередь, делится на малокалиберную, среднекалиберную и крупнокалиберную.

Наземная артиллерия включает следующие типы орудий: пушки, гаубицы и мортиры.

Пушки предназначаются для стрельбы по открытой живой силе, для разрушения различных сооружений, для поражения быстро - движущихся целей, для борьбы с артиллерийскими батареями противника, ракетными установками, для обстрела штабов, тылов, колонн на марше и т. д. Снаряды выпущенные из пушек, имеют отлогую траекторию полета.

Гаубицы служат для поражения целей, укрытых за возвышенностями, складами местности, а также для разрушения мощных оборонительных сооружений. Снаряд, выпущенный из гаубицы, летит по крутой траектории, которая образуется за счет увеличения угла возвышения орудия при выстреле и уменьшения начальной скорости снаряда. Дальность стрельбы гаубиц меньше, чем у пушек, но снаряды у них более мощные.

Мортиры в советской артиллерии не получили широкого применения, но они имеются на вооружении некоторых иностранных армий. Стрельба из мортир осуществляется, как правило, при больших углах возвышения ствола (более  $45^{\circ}$ ), а траектория снаряда у них еще более крутая, чем у гаубиц.

Наземная артиллерия по принадлежности к различным частям, соединениям и объединениям войск делится на батальонную, полковую, дивизионную, корпусную и армейскую.

В настоящее время артиллерия остается на вооружении всех армий мира и является одним из основных огневых средств поражения.

### ВОЕННАЯ ХИТРОСТЬ

В ходе войны во Вьетнаме специальными директивами американского командования предусматривались мероприятия по дезинформации, демонстрации действий, их имитации и по маскировке. Широко использовались отвлекающие действия, которые побуждали подразделения НФОКВ выходить из своих относительно безопасных базовых лагерей и нападать на американское или сайгонское подразделение, перешедшее якобы к обороне. В это время другое, открыто расположенное подразделение США атаковало вьетнамцев, огнем отсекало их от своего лагеря и уничтожало. Применялся и такой прием, как "прямое попадание", при котором подразделения демонстративно атаковали в разных направлениях, а затем, неожиданно меняя курс движения, замыкали кольцо вокруг определенного района и завязывали бой с находящимися в нем силами.

Подготовка новых средств поражения и форм боевых действий американским командованием надлежащим образом скрывалась. Так, открыто были подготовлены и внезапно применены две эскадры речных амфибийных сил. В дельте Меконга с их помощью американцы быстро проникали в глубь джунглей и не допускали использования этой реки патриотическими силами для налета на тылы американских и сайгонских войск.

Впервые также во Вьетнаме были осуществлены автомобильные операции, суть которых заключалась в быстрой и открытой переброске в нужный район на вертолетах пехотных и других частей для ведения боевых действий. Такие операции против патриотических сил Вьетнама осуществляла специально созданная в США в 1965 году автомобильная дивизия. После успешно проведенной автомобильной операции в ту же зону действий открыто забрасывались диверсионно-разведывательные группы. Эти группы, передвигаясь

только ночью, днем вели радионаблюдение и устраивали засады, нападали на подразделения патриотических сил, возвращавшиеся в зону боевых действий.

Американская авиация при действиях по объектам, прикрытым зенитными ракетными подразделениями, для введения их в заблуждение применяла демонстративные действия. В район бомбометания высылались специальные самолеты, создававшие активные помехи работе РЛС обнаружения и наведения. Затем к объекту на средних высотах направлялись отвлекающие группы (два - четыре самолета), которые, не входя в зону поражения зенитных средств, резко меняли курс и высоту и уходили из-под стрельбы. В этот момент с других направлений на высотах 50-100 м к объекту выходили ударные группы, осуществляющие бомбардировку.

Для прикрытия своих войск от воздушного нападения применялись зенитные подразделения и артиллерийские силы в качестве кочующих и действующих из засад.

Маневренные подразделения и комплексы, способные к быстрому развертыванию, к стрельбе в движении или с коротких остановок, после каждой стрельбы скрытно перемещались на новую позицию. Зенитные подразделения, действующие из засад, применялись для поражения самолетов при налетах с неприкрытых или слабо прикрытых направлений, а также при полете их на предельно малых высотах. Засады устраивались в разрывах между зонами поражений соседних зенитных частей и подразделений. Позиции для этого выбирались с учетом рельефа местности. Повышение эффективности достигалось знанием в засаду подразделений, оснащенных разнотипными зенитными комплексами.

БОЕВЫЕ ДЕЙСТВИЯ ВОЕННО-МОРСКОГО ФЛОТА  
НА МОРСКИХ КОММУНИКАЦИЯХ  
В ХОДЕ ВОЙНЫ

Провал планов молниеносной войны поставил Германию перед необходимостью снабжать огромную армию в течение долгих четырех лет войны.

Для этого гитлеровцы были вынуждены широко использовать морские коммуникации, по которым перевозилось стратегическое сырье для военной промышленности, доставлялись войска, оружие, боеприпасы, горючее, продовольствие и другие воинские грузы для приморских фронтов, а на заключительном этапе войны производилась эвакуация группировок войск, прижатых к морю.

Особенно важное значение для немецкого командования морские перевозки приобрели с 1943 года.

Важнейшими артериями, питавшими немецкую промышленность стратегическим сырьем, были коммуникации в Баренцевом, Норвежском и Балтийском морях, по которым доставлялась никелевая и железная руда (65-70% всей потребности), а также лесоматериалы и другие грузы. В Баренцевом и Норвежском морях эти коммуникации располагались вдоль западного побережья Норвегии, а на Балтийском море - вдоль восточного побережья Швеции, в ее территориальных водах.

Лишь в отдельных случаях перевозки производились открытым морем.

Для обороны прибрежных коммуникаций гитлеровцы использовали береговую и полевую артиллерию, а также минные заграждения.

Снабжение приморских фронтов всем необходимым, а на заключительном этапе войны и эвакуация разгромленных фашистских войск

через море осуществлялись в Баренцевом, Балтийском и Черном морях главным образом конvoями, обороняемыми подводными кораблями, авиацией и подводными лодками.

Так, в первый период войны основные усилия флотов были направлены на содействие приморским флангам своих сухопутных войск, хотя относительно небольшая часть сил использовалась и для ведения боевых действий по нарушению морских коммуникаций — главным образом для уничтожения конвоев и отдельных транспортов войсками и грузами, снабжавших приморские группировки врага. При этом использовали преимущественно подводные лодки, а авиация и надводные корабли действовали лишь эпизодически.

В последующие периоды войны действия на морских сообщениях противника стали одной из первостепенных задач для всех родов сил Военно-Морского Флота на всех морских театрах военных действий. Нарушая коммуникации врага, флот наносил мощные массированные удары на всю их глубину. На дальних участках морских сообщений действовали подводные лодки, торпедоносная и бомбардировочная авиация. На подходах к пунктам назначения конвоев и судов и в прилегающих к ним районах удары наносила авиация (штурмовики и бомбардировщики), а также торпедные катера. Причем наибольшее количество уничтоженных транспортов противника приходится на долю авиации Военно-Морского Флота.

### ТЫЛОВОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Эти виды обеспечения включают мероприятия по организации тыла, материальному, техническому, медицинскому и другим мерам обеспечения и обслуживания войск. Показателем четкой организации работы тыловых частей и подразделений служит бесперебойное обеспечение войск, быстрый маневр силами и средствами тыла в соответствии с изменениями обстановки, своевременное восстановление и эвакуация поврежденной боевой техники и вооружения, оказание раненым медицинской помощи и эвакуация их с поля боя, своевременное перемещение тыла за войсками и надежное его прикрытие.

Вопросы оценки состояния тыла входят составной частью в общую оценку обстановки при принятии решения командиром и планировании боевых действий. Нельзя принять обоснованное решение, не зная, сколько боеприпасов, горючего и продовольствия нужно подвезти, какой расход материальных средств предусмотрен на бой.

Так же, как и при определении мероприятий по другим видам обеспечения, основой управления тылом является решение командира. Командир может определить: район развертывания тылов и направления их перемещения; пути подвоза и эвакуации; размеры необходимых запасов и сроки их создания; нормы расхода материальных средств; основные мероприятия по техническому и медицинскому обеспечению; силы и средства, привлекаемые для охраны тыла; место развертывания тылового пункта управления и направление его перемещения.

Исходя из решения командира и полученных указаний от вышестоящего начальника, офицер органа тыла определяет порядок размещения и перемещения тыловых частей и подразделений, организует их работу, контролирует их деятельность по выполнению поставленных задач, осуществляет защиту и охрану тыла.

Он согласовывает с начальником штаба основные вопросы по организации тыла, информирует его о состоянии техники, наличии материальных запасов, о загрузке лечебных учреждений. Со своей стороны начальник штаба обязан оговоренно поставить в известность офицера органа тыла о содержании полученной боевой задачи и решении командира, а также о важнейших мероприятиях, которые намечается осуществить в порядке подготовки к предстоящим действиям. В ходе выполнения задачи он постоянно ориентирует его об изменениях обстановки, особенно когда эти изменения требуют проведения определённой работы со стороны органов тыла.

Все основные мероприятия, разрабатываемые офицерами органов тыла, отражаются в плане тылового обеспечения. В нём указываются: районы размещения тыловых частей /подразделений/ и их задачи; размеры и сроки создания запасов; порядок подвоза материальных средств, нормы их расхода; задачи по медицинскому обеспечению; мероприятия по защите от ОМП, по охране тыла и выделяемые для этого силы и средства; место тылового пункта управления и др.

До исполнителей задачи по тылу доводятся устно и письменными распоряжениями. В ходе развития боевых действий общевойсковой штаб и офицеры тыла постоянно поддерживают связь между собой, обеспечивая согласованное решение всех основных вопросов.

Важнейшее значение в современном бою приобретает техническое обеспечение. Основная цель его - поддержание машин и другой техники, состоящей на вооружении войск в исправном состоянии и в постоянной готовности к использованию. Такая цель достигается организацией и осуществлением технически правильной эксплуатации, обслуживания, содержания, ремонта и эвакуации бронетанковой техники и автомобилей, а также снабжения запасными частями.

Непосредственным организатором технического обеспечения является

заместитель командира по технической части.

В содержание тылового обеспечения входит также медицинское обеспечение. Оно направлено на сохранение боеспособности и укрепление здоровья личного состава, своевременное оказание медицинской помощи раненым и больным, их эвакуацию, быстрейшее излечение и возвращение в строй, а также на предупреждение возникновения и распространения заболеваний в войсках.

Медицинское обеспечение включает организацию и проведение лечебно-эвакуационных, санитарно-гигиенических и противоэпидемических мероприятий, а также мероприятий медицинской службы по защите войск от ОМП.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Н.К.Венедиктова, Г.Г.Городилова - "А - Б . Русский язык для студентов иностранцев", Москва, Изд. "Русский язык", 1987 г.
2. "Зарубежное военное обозрение", № 3,7,9, 1989г.
3. В.Г.Розниченко-"Тактика", Изд. МНО СССР, Москва, 1986 г.
4. А.И.Раздиевский - "Тактика в боевых примерах", ОТКЗ, Воениздат, Москва, 2986 г.
5. А.Т.Холин - "Радисты фронта", Москва, Воениздат, 1985 г.

